



Mars 2012

# Gavroche

www.gavroche-thailande.com **Thailande**

# NOUVELLE AMBASSADE DE FRANCE

Une architecture futuriste dans un quartier historique de Bangkok

## ECO-VILLAGES

Un mode de vie alternatif en vogue dans la royauté

## LÈSE-MAJESTÉ

Entretien avec Yukti Mukdawijitra, un activiste pour la réforme de l'article 112

## JEUNESSE BIRMANE

Entre scepticisme et optimisme face aux changements

## FESTIVAL

La Fête continue !

N°209 - Mars 2012 - Thaïlande 80 B - Cambodge 3 \$ - Laos 30.000 Kp



Jusqu'à  
16 jours offerts !

www.peugeot-openeurope.com

PEUGEOT OPEN EUROPE  
HOLIDAYS BY CAR

**Pour vos vacances en Europe,  
offrez-vous un de nos modèles  
neufs en location hors taxe !**



ondres Libonne Milan Marseille Barcelone Bruxelles  
enève Paris Francfort Amsterdam Munich Rome Madrid Libo

**Le meilleur choix pour vos vacances 2012 !**

- Une voiture neuve
- Une assurance multi-risque
- Un kilométrage illimité
- Une assistance 24h/24 et 7J/7

**Votre représentant Peugeot Open Europe en Thaïlande : ASIAJET**  
Contacter David au 08 47 00 72 64 (Portable) – [peugeot@asiajet.net](mailto:peugeot@asiajet.net)



wine  
connection

TAPAS BAR & BISTRO

**NOW OPEN!**

at Rain Hill, Sukhumvit 47

---

Thu : Dj. JDJ

Fri : Dj. Alex

Sat : Dj. Serge



Wine Connection Tapas Bar & Bistro



**Cela concerne tout le monde...**



## Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...



## Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile, Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits, Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

## Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et financiers sécurisés en France et au Luxembourg, Prêt pour achat de biens en France

**SFS Thailand est là pour vous trouver les meilleures solutions!**

**02 61 31 745**



***Notre mission repose sur votre satisfaction.***

***Filiale du 13ème Courtier Spécialisé de France***

L'Argus de l'Assurance 2011



Securities & Financial Solutions

■ **L'éditorial** de PHILIPPE PLÉNACOSTE

# Au risque d'y perdre la vie

**E**n Thaïlande, protéger l'environnement, ses richesses naturelles, la faune, la flore, mais aussi le droit des populations, c'est accepter le risque d'y perdre la vie. Thongnak Sawekchinda, ardent activiste connu pour son combat contre le poison répandu dans l'air par les usines de transformation du charbon, assassiné le 28 juillet 2011 à Samut Sakhon, ou Phra Supoj Suwajano, l'abbé d'un monastère de Chiang Mai qui avait mis à jour un réseau impliqué dans un trafic de coupe de bois illégale, tué à coups de couteau le 17 juin 2005, font partie, selon Human Right Watch, de la vingtaine d'activistes – environnementalistes, défenseurs des droits de l'homme – à avoir été tués depuis 2001. Leur faute : s'être mis en travers de la route des « intouchables », ces parrains tout-puissants aux costumes d'hommes d'affaires, de politiciens ou de fonctionnaires qui détruisent, pillent, polluent et empoisonnent sans état d'âme.

C'est dans ce contexte particulier qu'Edwin Wiek a alerté, en janvier dernier, la presse locale sur l'implication de personnes influentes et de fonctionnaires de haut rang dans le trafic d'éléphants sauvages capturés puis tortu-

rés avant d'être vendus à des parcs d'attractions du royaume. Coïncidence ou non : le fondateur et directeur de la Wildlife Friends Foundation Thailand a vu, peu de temps après, débarquer une centaine de rangers du département des Forêts, dont certains armés, dans son sanctuaire de Petchaburi. Raison de leur visite : vérifier si les animaux du centre étaient enregistrés « Nous avons été victimes de harcèlement et d'intimidation », dénonce Edwin Wiek. Sa femme, Jansaeng Sangnanork, présidente de la fondation, a été arrêtée pour

ne pas avoir pu fournir rapidement les documents de tous les animaux protégés sous leur garde. « Je sais que je suis en train de faire des vagues, a confié Edwin Wiek au journaliste du *Bangkok Post* (1). Et lorsqu'on fait des vagues, le ba-

**Les commanditaires de ces crimes sont rarement inquiétés, du fait d'un pouvoir exécutif faible, gangrené et dans l'incapacité de protéger les populations.**

*teau peut couler. »*

Le message est clair : Edwin Wiek et tous les activistes thaïlandais qui luttent contre les « intouchables » savent qu'ils risquent leur vie, et qu'une couverture médiatique ne suffira pas à les protéger. Ils savent aussi que les commanditaires de ces crimes sont rarement inquiétés, du fait d'un pouvoir exécutif faible, gangrené et dans l'incapacité de les protéger, eux, les populations et les nobles causes qu'ils défendent. Saluons leur courage.

(1) *Bangkok Post*, 19/02/2012

# Sommaire

N°209 - Mars 2012

## LE VILLAGE / Actu communauté

L'éditorial de Philippe Plénacoste	5
Trois questions au joaillier Yves Bernardeau	8
<i>Farang</i> actu	12
La chronique santé du Dr Lalande : la crise cardiaque	14
Chronique du langage : l'aphasie	17
Chronique immo : les bons placements en Thaïlande	18
Scarlett, un nouveau bistro bar à vin	19
Chronique juridique : l'exploitation des ressources naturelles en Thaïlande	20
Le village des livres	23
En France : chronique de Ménilmontant / Les tribulations de Miss Da	24

### ■ Trek urbain au cœur de Bangkok p.12

Le photographe Eric Monteil vient de lancer une nouvelle formule de trek urbain au cœur de la capitale. Ni Wat Pho ni Wat Phra Keaw, juste de l'authentique, rien que de l'authentique.



## LE VILLAGE / Bangkok

Sortir : les expos	25
La Fête : les programmes de mars	26
Rubrique gastronomique	30
Les Jeudis de la culture : le Laos, une transition incertaine / The Climate Change Adaptation Forum 2012 / Clubbing	33
Que la paix soit avec toi / Quand deux arts se rencontrent	34

### ■ La Fête : Festival du film français p. 26

Le festival du film français est un élément phare de La Fête, présentant les créations les plus récentes. Cette année, dix films ont été sélectionnés, des comédies pour la plupart, des films grand public, jamais encore diffusés en Thaïlande, et tous de très bonne qualité.

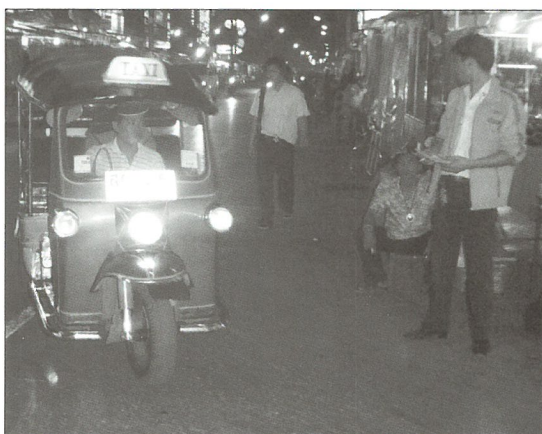


## LE VILLAGE / Régions

Mae Sai : en quête d'un sésame nommé visa	35
Chiang Mai : le crépuscule du Night Bazaar	36
Brunch musical à Pattaya	38
Samui : festival culinaire	39
Agenda des régions : les rendez-vous à ne pas manquer	40

### ■ Chiang Mai : Le crépuscule du Night Bazaar p. 36

Depuis des années, le marché de nuit de Chiang Mai constitue une attraction touristique majeure et représente un des symboles de la ville. Aujourd'hui, il traverse une crise sans précédent menaçant son existence.

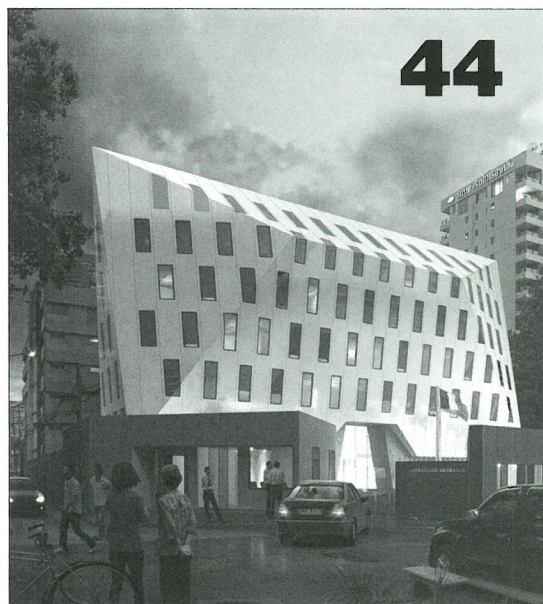


## SOCIÉTÉ

### ■ À la une : La nouvelle ambassade se dévoile. p. 44

Le chantier de la nouvelle ambassade est entré dans une nouvelle phase avec la présentation fin janvier du projet d'architecture. C'est ADPI (filiale d'Aéroports de Paris) qui réaménagera le site principal, dans le district de Bangrak, avec un projet ambitieux censé accroître, à moindre frais, l'efficacité des services et aussi clairement destiné à marquer son environnement. D'ici 2014, une construction en forme de diamant trônera au milieu de ce quartier ancien. Un bâtiment « valorisant » pour le secteur, selon l'ambassadeur Gildas Le Lidec, pour qui le projet est une sorte de « chant du cygne ».

Actualités	43
Rebond : Écotourisme en Birmanie, l'atout européen	51
Interview de Yukti Mukdawijitra, un activiste pour la réforme de l'article sur le crime de lèse-majesté	52
Eco-villages : une nouvelle mode dans le royaume	54
Décryptage : hausse de la piraterie en Indonésie	56



### ■ Birmanie p. 58

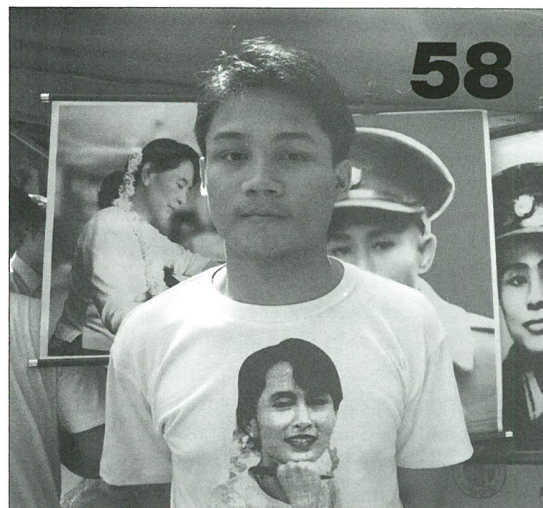
Les signes d'ouvertures de la Birmanie, depuis un an, semblent mener le pays vers la démocratie. Partagée entre optimisme et scepticisme, la jeune génération préfère attendre avant d'émettre des conclusions.

## GUIDE PRATIQUE

Les petites annonces de particulier à particulier	63
Les bonnes adresses	66
Où trouver Gavroche ?	78

### ERRATUM

Le mois dernier, dans l'article consacré aux femmes thaïlandaises, Catherine Marie faisait référence aux élèves de l'université de Bangkok et non à celles d'une école catholique comme nous l'avons écrit par erreur. (N° 208 - fév 2012 - p. 41)



## Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Dix-huitième année.

**Editeur :** Gavroche Publications (Ph & Ph Co., Ltd.), 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120, Thailand.  
Standard : 66 (0) 2 285 43 59  
66 (0) 2 285 43 60  
Fax : 66 (0) 2 678 02 30  
Email : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)  
**Site :** [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

### Distribution :

**Thaïlande :** Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Hua Hin, Koh Phang Gan, Koh Tao.

**Laos :** Vientiane, Luang Prabang

**Cambodge :** Phnom Penh, Siem Reap

**Viêt-Nam, Birmanie :** sur abonnement.  
**Vente au numéro :** 80 bahts (Thaïlande), 30000 kieps (Laos) 3 dollars (Cambodge). Liste des points de vente à la fin de ce numéro.

**Abonnement :** Bulletin d'abonnement inséré dans ce numéro ou à télécharger

sur [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

**Directeur de la publication,**  
**Rédacteur en chef**  
Philippe Plénacoste  
([direction@gavroche-thailande.com](mailto:direction@gavroche-thailande.com))

**Rédactrice en chef adjointe**  
Margaux Fritschy  
([margaux.gavroche@gmail.com](mailto:margaux.gavroche@gmail.com))

**Directeur général**  
Renaud Cazillac  
([renaud.cazillac@gavroche-asie.com](mailto:renaud.cazillac@gavroche-asie.com))

**Directrice administrative**  
Rungnapar Wongsiri

**Equipe éditoriale**  
Magazine : Olivia Corre, Martine Helen, Malto C., Margaux Fritschy  
Édition en ligne, newsletter  
Laura Pennehouat  
([e-newsletter@gavroche-thailande.com](mailto:e-newsletter@gavroche-thailande.com))  
Responsable publicité  
Guillaume Tudesq  
([advertising.gavroche@gmail.com](mailto:advertising.gavroche@gmail.com))  
Responsable régional des ventes  
Robin Prevot  
([sales.gavroche@gmail.com](mailto:sales.gavroche@gmail.com))

Maquette, design  
iSi  
Webmaster  
Axel Tessier/Celtdata  
([webmaster@celtdata.fr](mailto:webmaster@celtdata.fr))  
Comptabilité  
Pinyada Samanjitt  
([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

Abonnements, guide pratique,  
petites annonces  
Arpaporn Udomtawe  
([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**ONT CONTRIBUÉ À CE NUMÉRO**  
Olivier Jendel, Cyrille Hareux,  
François Doré, Richard Werly, Fred Solmon, Mélanie Maudet, Thierry Herremans, David Micallef, Gérard Lalande, Tanida Panikawong, DFDL Mekong, Yann Fernandez, Pierre Queffelec, Nathalie Gentaz, Yassine Darkaoui, Xuan Dao Le

**Remerciements :** Marcel Barang

**Couverture :** © ADPI

Imprimé à Bangkok :

Amarin Printing ([titaya@amarin.co.th](mailto:titaya@amarin.co.th))

### DISTRIBUTION, POINTS DE VENTE

**Chef de service, Bangkok**  
Arpaporn (Ooh) Udomtawe  
([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Chiang Mai, Chiang Rai**  
Stéphane Dureau, Nissra Thitadilok  
Tél : 084 052 29 80  
([uma\\_services@yahoo.fr](mailto:uma_services@yahoo.fr))

**Pattaya**  
David Micallef Tél. 087 922 14 10  
([davidmic@hotmail.fr](mailto:davidmic@hotmail.fr))

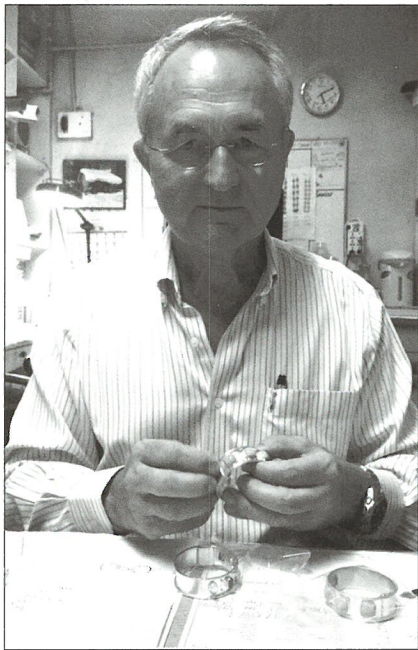
**Phuket**  
Caroline Laleta-Ballini  
Tél. 086 950 49 61 ([noowap@yahoo.fr](mailto:noowap@yahoo.fr))

**Hua Hin**  
René Marugg Tél. 081 007 55 39  
([rene.marugg@gmail.com](mailto:rene.marugg@gmail.com))

**Koh Samui, Koh Phan-gan, Koh Tao**  
Jacques Herremans  
([bluelotus.th@yahoo.fr](mailto:bluelotus.th@yahoo.fr))

**Cambodge**  
Monument Books Tél : (012) 217 617  
([mp@monument-books.com](mailto:mp@monument-books.com))

**Laos**  
Hélène Ouvrad  
[helene.ouvrard@googlemail.com](mailto:helene.ouvrard@googlemail.com)



Le créateur de bijoux, dans le royaume depuis 30 ans, revient sur les évolutions passées et futures du marché de la joaillerie.

**C**omment, en trente ans, a évolué le marché des pierres et vos créations ? Vos clientes ont-elles toujours les mêmes besoins ?

De façon très spontanée, je vous réponds qu'aujourd'hui je prends beaucoup plus de plaisir à créer, à fabriquer et à vendre mes bijoux à Bangkok. Autrefois, les clientes venaient me voir pour acheter des pierres très classiques (saphirs, rubis, diamants ou émeraudes). Maintenant, elles s'intéressent à beaucoup d'autres pierres et achètent des bijoux bien plus par plaisir. Je pense que l'essor de la bijouterie fantaisie explique ce changement. Les créateurs s'en sont donné à cœur joie dans tous les styles,

## Trois questions à Yves Bernardeau

sans hésiter à prendre des risques sur les mélanges de couleur et de taille des pierres. Autrefois, seules quelques privilégiées pouvaient se permettre une telle excentricité. Maintenant, les femmes s'amuse à porter des styles très différents. La clientèle thaïlandaise achète désormais des bijoux par pure gourmandise car les femmes ont appris à mieux les assortir avec leur garde robe. Donc, plus de frivolité, de fantaisie et d'engouement pour les bijoux de créateurs comme les miens.

### Comment voyez-vous l'avenir de la joaillerie en Thaïlande ?

De nouvelles boutiques ouvrent un peu partout à Bangkok. Je pense que cette tendance va se renforcer et que la concurrence va se faire de plus en plus dans le domaine créatif. L'ère des magasins côte à côte qui proposent tous la même chose est bientôt révolue. Cette évolution est aussi favorisée par l'essor d'une main d'œuvre qualifiée et très souple, ce qui va permettre à la Thaïlande d'accroître encore ses exportations de bijoux. Les acheteurs du monde entier savent désormais que les artisans thaïlandais sont tout à fait « dans le coup », et un certain nombre de noms prestigieux de la joaillerie commandent leurs collections dans le royaume. Pour vous donner un exemple, j'ai eu la chance de rencontrer une créatrice américaine qui souhaitait faire fabriquer ici une collection très « fantaisie » en or 18 carats avec de vraies pierres de couleur. Nous avons commencé avec quelques boucles d'oreilles et, aujourd'hui, nous en

sommes à plus de 80 000 bijoux vendus aux Etats-Unis, grâce à la création de centaines de modèles. Cette tendance ne peut que s'accroître.

### Quels sont les pays d'Asie du Sud-Est où vous trouvez votre bonheur aujourd'hui ?

Je suis ravi de l'ouverture des frontières et de l'évolution des pays alentours. L'Asie du Sud-Est ne se limite plus à la seule Thaïlande. Depuis les années 1980, je me rends aussi souvent en Inde car je suis fasciné par sa richesse culturelle et artisanale qui s'épanouit de plus en plus. Je suis aussi très enthousiaste et confiant dans le développement du Cambodge auquel j'essaie de participer. L'Asie du Sud-Est s'ouvre, les gens et l'information circulent mieux. Donc, les opportunités y sont nombreuses dans de multiples domaines. Dans les villes de Bangkok et Hong Kong, on trouve des artisans très qualifiés et habitués à travailler rapidement pour une clientèle exigeante. À Bangkok, les salaires sont moins élevés et les artisans plus fidèles. Ces deux mégapoles sont aussi des pôles majoritaires du commerce des pierres, Hong Kong ayant en plus l'avantage d'être un port franc. Mais, pour ce qui est de l'innovation, les créateurs asiatiques ne peuvent pas encore rivaliser avec les Occidentaux, car ils sont trop timides ou conservateurs. Quand ils se lancent dans la création, ils oublient alors que le bijou reste un objet destiné à être porté et pas seulement une œuvre d'art pour le seul plaisir du créateur.

*Propos recueillis par OLIVIA CORRE*

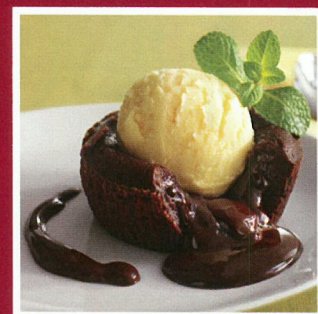
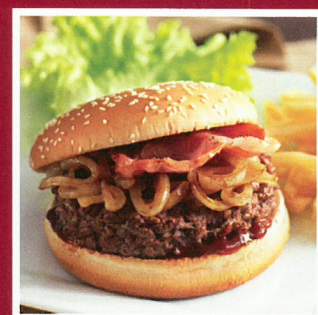
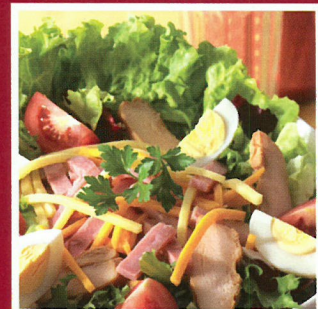
## Stressés nos p'tits loups ?

Les chefs d'entreprise de Thaïlande se placent au cinquième rang du classement mondial des patrons ayant vu leur niveau de stress augmenter en 2011. Cette étude, réalisée par le cabinet d'expertise comptable, d'audit et de conseil Grant Thornton, révèle que 55% des patrons installés dans le royaume se sont sentis moins bien dans leur baskets qu'en 2010. Rien de vraiment étonnant lorsque l'on sait que Grant Thornton a réalisé son étude majoritairement en novembre dernier, mois durant lequel la crise des inondations était à son pic... Les deux pays en tête du classement sont la Grèce (67%) et la Chine (60%). Mais la morosité des patrons semble générale puisque la moyenne mondiale atteint son plus bas niveau depuis 2005. Les objectifs à atteindre constitueraient la principale cause de stress patronal, et la zone Asie-Pacifique est désignée par l'étude comme LA région la plus difficile du monde. À voir...

Pour l'amour de la viande

**CentralPlaza Rama9**  
**7ème étage**

**Bon appétit**  
**chez**  
**Hippo**



## Hippopotamus Grill Restaurant

CentralPlaza Grand Rama9, 7ème étage

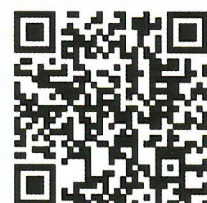
Ouvert 7 jours sur 7 de 10h à 22h

Salle privée pour anniversaire et entreprise

Réservation : 02-108-3050



<http://www.facebook.com/hippopotamus.thailand>



central **plaza**  
GRAND RAMA 9



WINE  
PUB  
WP

## "Côte de Boeuf"

It's the perfect choice for dinner!


Savor the great experience of Côte de Boeuf together with house red wine\*

One set includes 1,5 kg Côte de Boeuf, Tarte Tatin (Apple Pie), Chef's daily soup, assorted vegetables, mashed potatoes and a bottle of house red wine

At Baht 4,990 nett per set (good for 4 persons)

Available every night from 6.00 pm – 10.00 pm

\*Super value at Baht 880 nett for a bottle of Alain Chabanon Red Wine  
10% discount on food for King Power and Accor Advantage Plus Members

 <http://www.facebook.com/wine.pub>

PULLMAN BANGKOK KING POWER

hotel@pullmanbangkokkingpower.com

8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi,  
Bangkok 10400 THAILAND

T. +66 (0) 2680 9999 F. +66 (0) 2680 9998

[www.pullmanhotels.com](http://www.pullmanhotels.com) - [www.pullmanbangkokkingpower.com](http://www.pullmanbangkokkingpower.com)

# Le Petit Zinc

French Bistrot

1<sup>ère</sup> rue à droite en entrant dans Sukhumvit soi 23  
Ouvert tous les jours, midi et soirs !  
02 259 30 33 – [www.lepetitzinc.com](http://www.lepetitzinc.com)  
[contact@lepetitzinc.com](mailto:contact@lepetitzinc.com)



SPANISH ON 4

# SPANISH ON 4 TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS  
CAFE

Open Daily 11 am - 12 pm  
Happy Hour 11 am - 7 pm  
Sangria: buy 1 get 1 free  
Tapas: buy 2 get 1 free

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955  
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947  
[www.tapascafebangkok.com](http://www.tapascafebangkok.com)



Le Jardin  
Restaurant - Boutique

Jean-Pierre vous présente le "Jardin", le dernier-né des restaurants français à Bangkok. Sa boulangerie/pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » en plein coeur de la ville dans un environnement calme et apaisant.

## BOULANGERIE

Ouverte de 11h à 23h, la boutique du "Jardin" vous fera redécouvrir les plaisirs du petit dej avec ses viennoiseries, croissants, chocolatinnes, brioches, ainsi que les pâtisseries à emporter ou sur commande (gâteaux anniversaire, pain surprise, canapés...) concoctés de main de maître par Jonathan.



Le Jardin  
[www.lejardinbangkok.com](http://www.lejardinbangkok.com)



138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 - 10110 Bangkok, +66 (0)2 381 2882,  
HORAIRES D'OUVERTURE DU RESTAURANT : 11h30 14h30 / 18h30 23h

# Un étranger peut-il ouvrir un compte en banque ?

**En théorie, tout étranger a le droit d'ouvrir un compte en banque en Thaïlande. En pratique, c'est un peu plus compliqué...**

Pouvoir mettre son argent au chaud, c'est pratique et rassurant. Mais tous les étrangers en ont-ils le droit ? Selon les textes de loi que l'on trouve, entre autres, dans l'Exchange Control Act, il peut être interprété que tout étranger, qu'il soit travailleur, résident, étudiant ou même touriste, a le droit d'ouvrir un compte en banque dans le royaume en bahts voire, sous certaines conditions, en devises étrangères.

Si un non-résident peut prouver son statut et possède les documents nécessaires, les banques ne seront pas trop réticentes. Néanmoins, les étrangers qui se rendent occasionnellement dans le royaume peuvent se voir refuser l'ouverture d'un compte.

Les documents à fournir dépendent ainsi de la nature du séjour en Thaïlande et des critères de chaque banque. D'une manière générale, un détenteur d'un permis de travail ou d'un certificat de résidence permanente ne rencontrera aucune difficulté, contrairement aux touristes, aux étudiants ou aux retraités qui devront présenter certains docu-

ments, en plus d'un passeport et d'un visa de séjour valides. Ainsi, la Bangkok Bank, la plus importante banque commerciale du pays, demande une lettre de recommandation d'une ambassade ou une attestation de tout autre organisme se référant au statut du demandeur en Thaïlande. Si la plupart des banques appliquent les mêmes principes, certaines démarches peuvent différer d'un établissement à l'autre, et un refus sans explication reste toujours possible.

LA RÉDACTION



# Elections en France : quelles démarches pour voter ?

Les élections présidentielles et législatives approchent. Pour la première fois, les Français de l'étranger seront amenés à élire leurs députés les dimanches 3 et 17 juin 2012.

Les personnes inscrites au 31 décembre 2011 au registre des Français établis hors de France se rendront directement dans les bureaux de vote de l'ambassade de France à Bangkok, ou dans l'un des postes consulaires de province mis à leur disposition : Chang Mai, Phuket et Pattaya.

## Par correspondance ou par internet

Pour les élections présidentielles, les 22 avril et 6 mai 2012, l'électeur doit voter dans l'urne, en personne ou par correspondance. Pour les élections législatives, il dispose de choix supplémentaires : le vote par correspondance ou celui par internet (si vous l'avez spécifié à l'ambassade avant le 1er mars 2012).

Si vous avez manqué les dates butoirs du 31 décembre et du 1er mars et ne pouvez voter depuis l'étranger, il vous reste la possibilité de voter dans votre commune d'inscription en France ou dans la commune de votre dernier domicile, à condition d'y avoir vécu au minimum six mois.

## La procuration

Ceux qui ne peuvent se rendre sur le lieu du vote le jour de l'élection pourront toujours avoir recours au vote par procuration. Le consulat du pays de résidence de l'électeur établira la lettre de procuration et se chargera, le cas échéant, d'envoyer le dossier à la commune concernée avant le jour du scrutin. Le tri-



bunal d'instance, le commissariat de police ou la gendarmerie du lieu d'inscription en France peut également établir ce genre de lettre.

Appuyée par une pièce d'identité et la promesse sur l'honneur qu'il ne peut venir en personne, l'électeur délègue alors son droit de vote à un mandataire, lui-même inscrit sur la même liste électorale consulaire ou dans la même commune. La procuration est valable pour l'un des deux tours du scrutin ou les deux. Sa durée peut être portée à trois ans maximum à compter de sa date d'établissement.

LA RÉDACTION

Plus d'informations : <http://www.ambafrance-th.org>

# Bangkok autrement

**Le photographe Eric Monteil vient de lancer une nouvelle formule de trek urbain au cœur de la capitale. Ni Wat Pho ni Wat Phra Keaw, juste de l'authentique, rien que de l'authentique.** ▶ OLIVIA CORRE

► **Ne cherchez pas les lieux au programme dans les guides touristiques, vous ne les trouverez pas...** « Un trek urbain ne consiste pas uniquement à marcher dans une ville avec des chaussures de randonnée. C'est surtout une façon de sortir des sentiers battus pour découvrir la face cachée de l'iceberg, les vraies racines et l'authenticité », précise Eric Monteil. Faire découvrir la multitude d'endroits atypiques cachés dans Bangkok en sortant des sentiers battus par les touristes et les tours operateurs, voilà le but du photographe. « Découvrir d'autres facettes de cette capitale insensée où rien ne cesse jamais, mais aussi des endroits plus paisibles à quelques mètres de la fureur », ajoute-t-il. Du petit marché de quartier en passant par les klongs minuscules ou les petits temples farfelus, ces balades mettent aussi bien en avant les communautés que les coutumes, les références historiques ou les contradictions du pays. Place également aux modes de vie contemporains, à l'architecture, aux parcs... « Attention, ces parcours n'ont, en soi, rien d'exceptionnel. Vous serez loin de ressentir l'émotion de voir le soleil se lever sur Angkor Wat ou se coucher sur l'un des ponts suspendus du delta du Vietnam, modère-t-il. Il s'agit simplement de ressentir de la curiosité, de la surprise ou de la sérénité par la découverte de petites choses insoupçonnées. » Bref, regarder Bangkok par le trou de la lorgnette grâce au prisme du détail qui tue. Une philosophie de marche décalée qui vaut de chausser ses baskets.

[rockaroundasia.com](http://rockaroundasia.com)

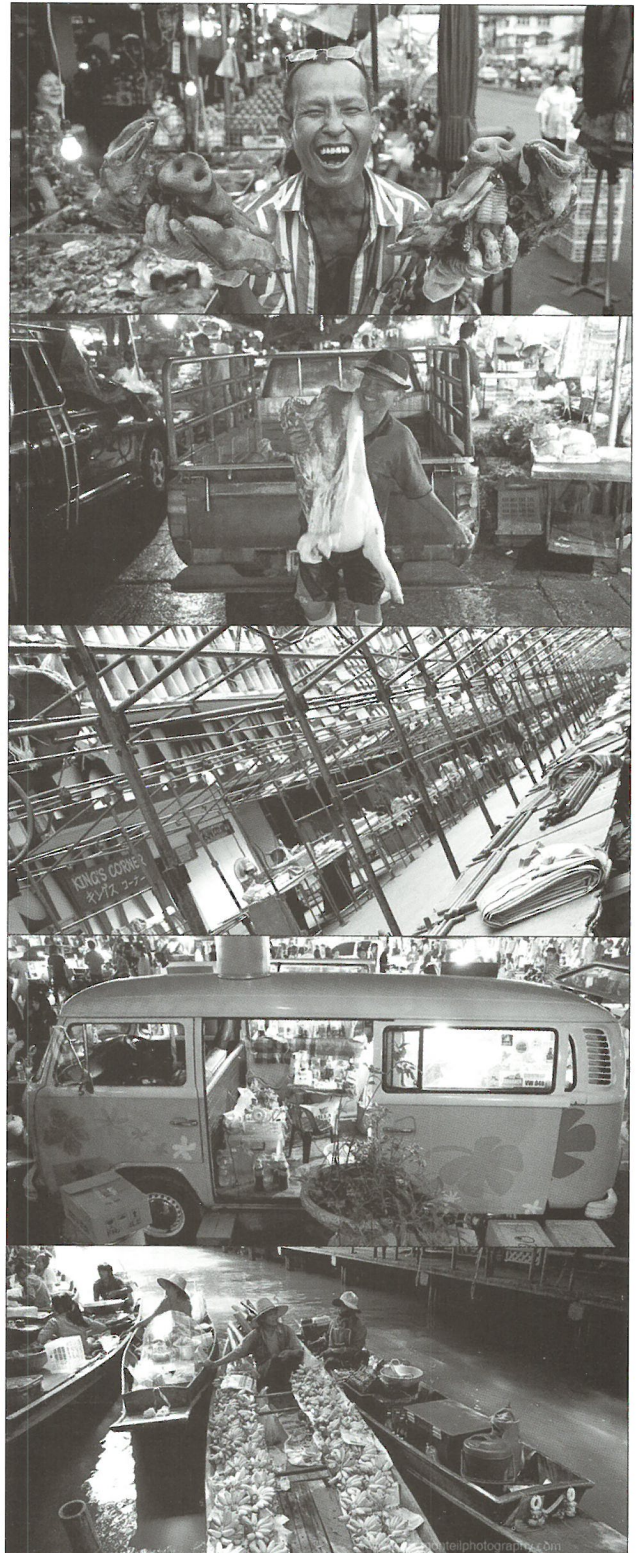
[ericmonteilphotography.com/RockAroundAsia/Bangkok-Urban-Trekking](http://ericmonteilphotography.com/RockAroundAsia/Bangkok-Urban-Trekking)

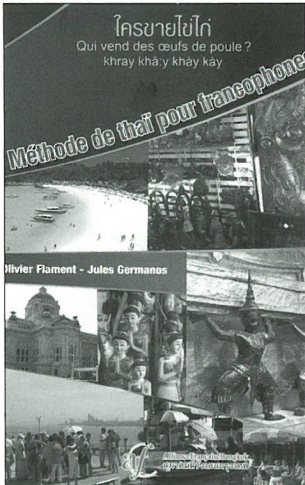
## Décidément différent...



► **En parallèle, Eric Monteil organise depuis début mars des projections de film en plein air sur la terrasse de sa galerie.** « Le but est de voir de bons films dans une ambiance conviviale. De la moquette, des poufs, un grand écran et le son qui va bien. » Les projections ont lieu du mercredi soir au dimanche

soir. Cinéma français le mercredi, occidental le jeudi et asiatique le vendredi. Une nuit du cinéma est aussi organisée tous les samedis soir avec la projection de deux films (soirée thématique), accompagnée d'un apéro et un dîner en guise d'entre-acte. Les dimanches, eux, sont consacrés au cinéma documentaire avec intervention, lorsque cela est possible, d'un spécialiste sur le thème du film du jour. Les projections démarrent à 21h, sauf le samedi (20h). Un bon moyen de profiter d'un cinéma de qualité sans repartir congelé pour cause d'abus de clim... Rock Around Asia, Sukhumvit, Soi 45



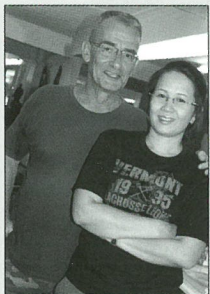


## Une méthode efficace pour apprendre le thaï !

► **Kray khă:y khày kày ? Qui vend des œufs de poule ?** On aimerait bien pouvoir le dire ! Cette méthode de thaï pour francophones, intelligente et moderne, va pouvoir nous aider. Deux diplômés de langue et littérature thaïe à l'INALCO, Olivier Flament et Jules Germanos, ont conçu un manuel en dix leçons, accompagné de deux CD. Ensemble, ils offrent une progression de l'apprentissage de la langue, du vocabulaire, de la grammaire et de la pronon-

ciation. Chaque leçon comporte un dialogue, un vocabulaire thématique et des exercices de prononciation pour bien repérer les tons et la phonétique. Une partie est également consacrée à la compréhension du texte ainsi qu'à l'écriture. Les CD regroupent les dialogues et les exercices oraux ponctués de remarques et d'observations en français. Selon les auteurs, suivre la méthode de façon assidue pendant une année permet de comprendre et se faire comprendre, mais aussi d'acquérir une meilleure connaissance de la culture et des coutumes du pays. Kray khă:y khày kày ? pff ! Fastoche !

*En vente chez Carnets d'Asie à Bangkok et, prochainement, dans les Alliances et associations franco-thaïes de province. 1 000 bahts*



## Quand shampoing rime avec fusain

Le dessinateur Alain Joannis et son épouse Kalika ont décidé de développer un nouveau concept en ouvrant un « salon de beauté galerie d'art »

► **Mêler coups de ciseaux et coups de pinceau, il fallait oser.**

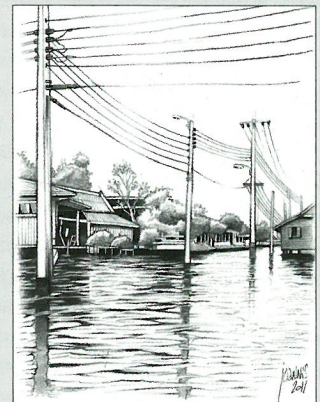
C'est pourtant bien ce qu'a fait ce couple, par pur amour de l'art. Le résultat est pour le moins original : un salon flambant neuf au cœur de Silom réparti sur deux étages dans un décor très « design ». Sur les murs, pendent certains des croquis mi-fusain mi-sanguin d'Alain Joannis, comme pour

nourrir le corps et l'âme en un seul et même lieu. « Nous voulions un endroit à la fois chaleureux et multiculturel. Quelque chose qui ait un vrai sens artistique, au sens large du terme », précise Alain Joannis. Et, comme entre vernis laque et vernis à ongles il n'y a d'après lui qu'un pas, il a provisoirement décidé de mettre en sourdine les vernissages pour épauler sa promise dans la distillation de ses massages et ses soins de beauté. Comme la clientèle visée est pour moitié française, il assiste Kalika pour assurer le vocabulaire de Shakespeare et de Molière. Quant à sa partenaire, elle est ici comme un poisson dans l'eau. « C'est comme un rêve pour moi. L'occasion de me lancer dans une nouvelle aventure », s'enthousiasme-t-elle. Et pour cause. Cette



quadragénaire détentrice d'un diplôme de massage reconnu par le ministère de la Santé a également à son actif plusieurs récompenses pour ses talents de maquilleuse. Elle s'est aussi entourée de deux professionnelles de la mèche. En bref, un petit lieu étonnant, à des années-lumière des instituts pseudo haut-de-gamme frigorifiques qui jalonnent les rues de la capitale. Un salon qui a su aussi oser le mélange des cultures, en proposant un camaïeu de thaï et d'« european way of life ». En la matière, là encore, tout est une question de dosage des pigments, qu'ils soient picturaux ou capillaires...

*Ani's Beauty Salon, Silom Soi 6. Tél : 02 235 92 36. Ouvert tous les jours de 7h à 22h*



### Pour rester dans le tif...

► Style Paris fait ses cartons. David Draï, le coiffeur français du Sofitel Silom a changé d'adresse mais pas d'enseigne. Il a élu domicile au dixième étage du nouveau Sofitel So, situé à l'angle de Sathorn road et de Rama IV, face au parc Lumpini. Tél : 02 624 01 11

► Le premier institut Guinot en Asie a ouvert ses portes au centre commercial Fashion Island de Bangkok. Ce nouveau salon va permettre à la marque française d'ajouter une pierre à ses désirs d'extension mondiale, puisque le groupe possède déjà plus de 17 000 spas et salons autour du globe. L'objectif est clairement annoncé : séduire une clientèle thaïlandaise aisée. Pour y parvenir, l'institut y va à grands coups d'offres et de « réductions spéciales lancement », comme ce traitement de peau à partir à 1 200 bahts. Quand on connaît les prix pratiqués par les instituts de beauté aux marques renommées, la question ne se pose pas : autant en profiter !

*Fashion Island, Ramindra road, Khan Na Yao à Bangkok*



**Dr GÉRARD LALANDE**

Directeur général de Ceo-Health, société proposant des références médicales et des bilans de santé personnalisés.

# Crise cardiaque : les bons réflexes

L'infarctus du myocarde est l'une des plus fréquentes urgences cardiologiques. Elle affecte majoritairement l'homme à partir de 40 ans. Malgré les progrès médicaux importants réalisés dans la prise en charge, la crise cardiaque reste l'une des principales causes de mortalité dans le monde.

**Chaque année, en France, on recense 120 000 infarctus et plus de 40 000 décès.**

**Un homme sur cinq entre 40 et 60 ans est affecté.**

L'infarctus du myocarde est une destruction irréversible du muscle cardiaque. Il est lié à un manque brutal d'apport sanguin, et donc d'oxygène et de substances énergétiques aux cellules cardiaques, par obstruction de l'une des artères coronaires (artères du cœur). La crise cardiaque est ainsi liée à une maladie des vaisseaux appelée athérosclérose. Cette pathologie conduit à la formation de plaques d'athérome constituées de fibres musculaires, de cholestérol et de calcium au niveau interne de la paroi artérielle. Le développement très progressif, sur de nombreuses années, de ces plaques, n'entraîne que peu ou pas de symptômes alors que le diamètre interne des artères peut être réduit de plus de 70%. L'évolution insidieuse de l'athérosclérose explique que 60% des crises cardiaques surviennent sans aucun signe annonciateur. Dans les autres cas, la maladie coronarienne est révélée par des douleurs appelées « angine de poitrine » qui permettent alors d'instituer un traitement de prévention de l'infarctus.

**Des découvertes récentes** ont révélé que les artères atteintes d'athérome présentent une inflammation vasculaire chronique qui contribue à aggraver le processus d'athérosclérose et qui faciliterait la rupture d'une plaque devenue instable. La rupture d'une plaque déclenche la formation soudaine d'un caillot qui va alors totalement interrompre le flux sanguin

entraînant la souffrance, puis la destruction (nécrose ou infarctus) du tissu myocardique. La vitesse de destruction des cellules du cœur est variable. On considère que 50% de la zone qui n'est plus approvisionnée en oxygène est détruite deux heures après le début de la douleur et 100% après quatre à six heures. Par ailleurs, en cas d'atteinte supérieure à 40% du muscle cardiaque, le décès est inéluctable en l'absence de revascularisation d'urgence. Le but du traitement de l'infarctus est donc de désobstruer l'artère au plus tôt. De nos jours, deux approches complémentaires sont utilisées : le traitement médical qui vise à déliter le caillot (thrombolyse) est désormais mis en place dans les ambulances médicalisées (SAMU) pendant le transfert à l'hôpital et l'approche de cardiologie interventionnelle qui permet la réouverture « mécanique » du vaisseau (angioplastie) par l'introduction d'une sonde à l'intérieur du vaisseau obstrué, permettant le retour du flux sanguin.

**En pratique**, cela impose l'arrivée du patient en salle de cardiologie interventionnelle au plus tôt, si possible 90 à 120 minutes après le début de la douleur. Ce délai, où chaque minute compte, nécessite une bonne connaissance des premiers signes d'infarctus ainsi que des moyens permettant un transfert rapide, idéalement en ambulance médicalisée, vers une structure médicale adaptée. Si les signes typiques de la crise cardiaque ne laissent guère de doute, la majorité des infarctus se présente sous des formes atypiques. La

douleur est habituellement située en arrière du sternum, persistante, constrictive (cœur dans un étau) et très angoissante (impression de mort imminente). Une sensation de malaise intense, des sueurs et des difficultés respiratoires sont fréquentes, mais peuvent également être absentes. Parfois, la douleur est nettement moins forte, voire insignifiante, et s'assimile à des picotements au milieu du thorax et peut être associée à des nausées ou vomissements, ce qui peut conduire à évoquer une maladie digestive et retarder ainsi le diagnostic et la prise en charge. Il est donc primordial de penser à l'infarctus du myocarde pour tout syndrome douloureux du thorax et de savoir contacter sans délai le centre compétent proche du lieu de survie (voir carte des numéros d'urgence). Enfin, il est également essentiel de rappeler la nécessité de réaliser des bilans médicaux réguliers afin de dépister et de traiter ces lésions athéromateuses avant qu'elles ne deviennent instables.

[gerard.lalande@ceo-health.com](mailto:gerard.lalande@ceo-health.com)

**UNE CARTE DES NUMÉROS D'URGENCE** dont les numéros correspondent aux services des urgences de certains hôpitaux de Bangkok est insérée dans ce numéro.



**Bumrungrad International Clinic**

Vitalife Wellness Center, Sukhumvit 3, Soi Nana Nua. Tél : 02 667 28 87 / [info@bumrungrad.com](mailto:info@bumrungrad.com) / [e-vitalife.com](http://e-vitalife.com)



**Internal Medicine Clinic, Samitivej Sukhumvit Hospital**

Sukhumvit soi 49. Tél : 02 711 84 84-6 / [info@samitivej.co.th](mailto:info@samitivej.co.th)



**SPORTS & ORTHOPEDIC CENTER** by Samitivej

## UNE INTRODUCTION A L'ORTHOPEDIE SPORTIVE

Ce centre regroupe des chirurgiens orthopédistes, des spécialistes de la médecine sportive et de la réhabilitation kinési-thérapeutique, et des équipements utilisés par les sportifs de haut niveau.



Download Sport Mobile Health App by Samitivej  
www.svh.cc/sportmobile



**0-2711-8181**  
www.samitivejhospitals.com



facebook.com/Samitivej



Citroën EuroPass

www.citroen-europass.com



Réservez avant le 31 mai 2012 et gagnez jusqu'à **12** jours GRATUITS\*

**Avec Citroën EuroPass vos vacances en Europe commencent ici**

**Votre Citroën EuroPass :**

- Véhicule neuf à prix H.T.
- Kilométrage illimité
- Assurance multirisque sans franchise\*\*
- Assistance 24h/24 et 7j/7

\*\*\* Nouvelle DS5 So Chic et DS4 Disponible \*\*\*

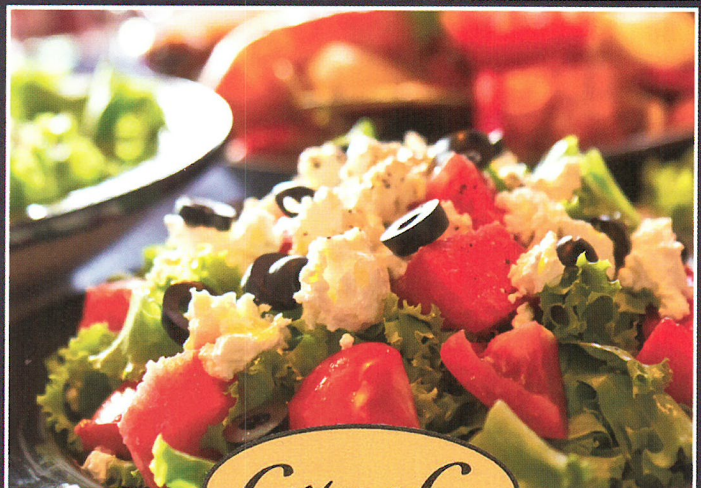
Offre soumise à conditions chez les représentants Citroën EuroPass participants ou sur www.citroen-europass.com  
\* Pour tout contrat de 17 jours au minimum facturé. Offre valable sur tous véhicules réservés avant le 31 mai 2012 pour une livraison entre les 1<sup>er</sup> avril et 31 décembre 2012  
\*\* Conditions Chartistes Europe SA

Contact : Citroën Euro Pass Asie  
1368 Ramkamhaeng Road,  
Suanluang, Bangkok 10250

Tél : +66 (0)2 717 2604  
Mobile : +66 (0)8 96 84 97 24  
Mobile 2 : +66 (0)8 97 94 87 33  
Email : citroentt@gefcit.com

CRÉATIVE TECHNOLOGIE





*Crêpes & Co.*

Simply Unique  
Since 1996

Crêperie & Cuisine Méditerranéenne

**Crêpes & Co. @ Soi 12**

18 sukhumvit soi 12  
bangkok  
tél: 02-653 39 90 ou 91  
ouvert de 09:00 à minuit  
dimanche dès 08:00



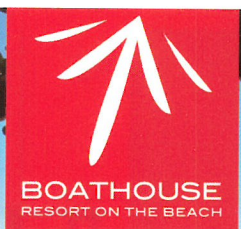
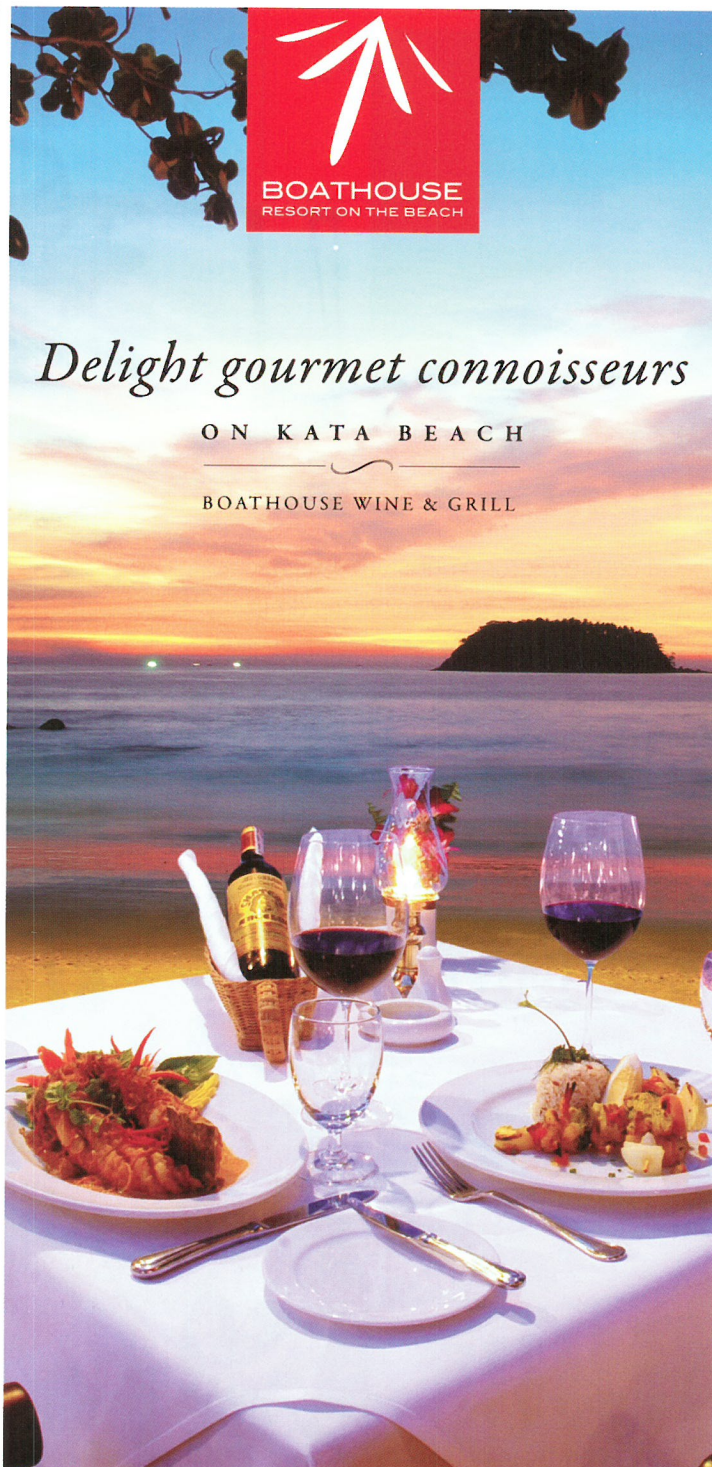
CentralWorld, 7ème étage  
Central Ladprao, étage LG Floor

**Crêpes & Co. @ Thonglor**

eight thonglor bldg.  
à l'angle de thonglor soi 8  
bangkok  
tél: 02-726 93 98 ou 99  
ouvert de 09:00 à 23:00  
dimanche dès 08:00



info@crepesnco.com  
www.crepesnco.com



*Delight gourmet connoisseurs*

ON KATA BEACH

BOATHOUSE WINE & GRILL

Distinguished with prestigious Wine Spectator Awards from 1995 Boathouse has continually won the only Wine Spectator "Best of Award of Excellence" in Thailand since 2006. Boathouse's impressive wine list comprises over 800 different labels, receiving accolades from international wine experts.

[www.boathousephuket.com](http://www.boathousephuket.com)





## CHRONIQUE DU LANGAGE

Orthophoniste française en exercice dans le royaume, Marine Guillemain soigne les troubles de la communication et de l'apprentissage. Chaque mois, elle livre aux parents ses conseils pour prévenir au mieux des dangers et favoriser l'éducation des enfants.

# La perte du langage

L'aphasie est une perte ou un trouble du langage consécutif à une lésion cérébrale. Cette pathologie peut également affecter la capacité de lire et/ou d'écrire.

L'aphasie survient dans 75% des cas après un accident vasculaire cérébral (AVC). Cette perte partielle ou totale du langage touche environ 300 000 personnes en France. Elle peut également subvenir à la suite d'un traumatisme crânien (accident de la route par exemple), en cas de présence d'une tumeur ou encore en raison d'un foyer infectieux ou inflammatoire. Il arrive aussi que la démence provoque l'aphasie.

Il existe six formes différentes d'aphasie avec des symptômes variables : parole hésitante, mots inappropriés, mutisme, incompréhension, incapacité de lire et d'écrire, de compter, mots prononcés avec des erreurs de sons, lenteur de la parole, phrases plus courtes, incapacité à retrouver ses mots.

Les personnes atteintes par ce mal difficile à comprendre pour l'entourage souffrent d'autant plus que les troubles de l'apha-

sie sont souvent perçus comme des symptômes liés à l'alcoolisme ou à un handicap mental. Ce qui amène certaines d'entre elles à s'isoler dans la douleur. Le quotidien de leur entourage devient également plus difficile car l'aphasique peine à communiquer. Converser, téléphoner, avoir accès aux médias, travailler, écrire une lettre, remplir des documents administratifs, faire des calculs, se débrouiller dans un lieu inconnu : autant d'activités plus complexes à réaliser.

L'aphasie n'affecte cependant en aucun cas l'intelligence. La personne atteinte reste capable de raisonner et de réfléchir comme avant mais n'a plus totalement les moyens de le faire savoir. Dans les cas les plus graves, on arrive à un stade que l'on appelle « emmurement vivant ».

Seule la rééducation orthophonique permet de récupérer les capacités linguistiques et l'usage

de la parole. Un soutien psychologique peut également s'avérer nécessaire pour accompagner la reconstruction d'une vie.

Les séances doivent commencer le plus vite possible après l'accident et avoir une fréquence élevée (tous les jours au début). Il est prouvé médicalement que la récupération est proportionnelle au rythme et à la précocité du suivi orthophonique. Des progrès sont ainsi observés jusqu'à cinq ans après l'apparition de l'aphasie. Les exemples d'aphasiques qui recouvrent la parole et une vie quasiment normale sont nombreux. Preuve qu'il faut se battre et que l'espoir doit exister.

**MARINE GUILLEMAIN**

Samitivej Srinakarin Hospital  
orthobkk@gmail.com

Pour plus de renseignements :

[www.aphasie.fr](http://www.aphasie.fr)

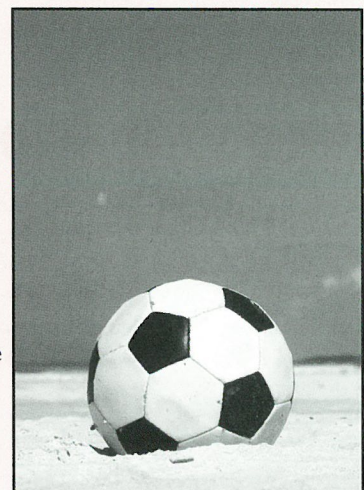
Récit de personnes aphasiques :

[www.orthoedition.com](http://www.orthoedition.com)

## Drôle de correspondance

Un ballon lâché en juin 2011 lors d'une fête dans une école de Limalonges (Deux-Sèvres) a été retrouvé par un pêcheur sur la plage d'une île, au sud de la Thaïlande. La directrice de l'établissement, qui a reçu mi-janvier une carte postale du pêcheur thaïlandais, n'en revenait pas. « Nous recevons souvent des réponses, mais localement, parfois de Cognac ou de La Rochelle, raconte la présidente des parents d'élèves, Nadia Bouyer. Mais un voyage jusqu'en Thaïlande, nous n'y pensions même pas ! » La carte disait ceci : « Je me promenais à dos d'éléphant sur la plage et j'ai trouvé un ballon ainsi que l'adresse de votre école ». Rédigée pour moitié en thaïlandais et

pour l'autre en français, la carte stipulait aussi que le découvreur vit au Siam sur l'île de Phayam, dans la province de Ranong, et qu'il lui a été très difficile de trouver la France sur une carte. « Nous avions pris la précaution de plastifier la petite carte attachée aux ballons qui indiquait l'adresse de l'école, mais sans préciser France. C'est pour cela que le pêcheur a dû faire beaucoup de recherches », ajoute Estelle Boutet. L'enveloppe dans laquelle était glissée la carte postale a été oblitérée le 27 décembre pour arriver à l'école le 17 janvier. Ce qui veut dire qu'entre le 25 juin et le 17 décembre, le ballon a parcouru environ 14 000 km, sans avion ni pollution.



## ■ Chonique immo

# Le royaume du placement

**La Thaïlande attire de plus en plus d'étrangers cherchant à diversifier leurs investissements.**



Placée au 25<sup>ème</sup> rang dans l'économie mondiale et au 2<sup>ème</sup> en Asie du Sud-Est, la Thaï-

lande affiche une croissance robuste (4.5% en moyenne sur les dix ans), une inflation contrôlée (2.8% en moyenne sur dix ans), une dette maîtrisée (43% du PIB en 2011), une balance commerciale excédentaire depuis 1997, un chômage quasi inexistant (1.2% en 2001), et, reflet de cette économie, une monnaie forte.

Le cadre légal et fiscal reste favorable aux propriétaires immobiliers. Depuis 1992 et le Condominium Act, les étrangers acquièrent des appartements en pleine propriété. Pour les villas, ils peuvent devenir propriétaires des murs seulement, et

locataires pour une très longue durée du terrain (bail de 30 ans, renouvelable deux fois, soit 90 ans au total). Les frais et taxes liés à l'acquisition d'un bien immobilier sont moins élevés qu'en France (entre 2% et 6%). La taxe sur la propriété est limitée, voire nulle en résidence principale. Les revenus locatifs sont imposables mais, dans la pratique, peu de propriétaires s'acquittent de leurs impôts. Les plus-values sont faiblement taxées, et enfin, contrairement à la France, la législation thaïlandaise est davantage favorable aux propriétaires qu'aux locataires.

Les propriétés de standing ont des prix attractifs. Il est ainsi possible d'acquérir des appartements dans des résidences modernes, avec piscine, salle

de fitness, réception 24h/24, dans des stations balnéaires prisées et proposant toutes les infrastructures modernes, proches des plages, à partir de 1 500 €/m<sup>2</sup>. En fonction des destinations, les appartements haut-de-gamme avec vue mer se négocient entre 2 000 et 3 500 €/m<sup>2</sup>. Pour Bangkok, la fourchette de prix pour des appartements neufs de standing dans le centre est de 2 500 à 3 500 €/m<sup>2</sup>. Pour des villas, les prix varient très fortement : de la petite villa avec une piscine à moins de 100 000 € jusqu'à la villa grand luxe.

Aux bons rapports qualité-prix proposés sur le marché s'ajoutent une demande locative importante et qualitative, qui peut prendre différentes formes :



expatriés travaillant pour de grandes entreprises à Bangkok et Pattaya surtout, retraités à l'année ou quelques mois par an, ou vacanciers. Les rentabilités locatives varient de 5% à 7% et certains programmes proposent des garanties locatives de 5% à 10% par an sur une durée pouvant aller jusqu'à 10 ans.

**CYRILLE HAREUX**

Agent immobilier à Bangkok  
cyrille.hareux@companyvauban.com

## Reprise des vols

Depuis le 6 mars, les vols commerciaux ont repris à l'aéroport Don Muang, soit un mois plus tôt que ce qu'avait initialement annoncé le président des Aéroports de Thaïlande, Aniruth Thanomkulbutr. Seule la compagnie à bas prix Nok Air a pour le moment confirmé la reprise de ses vols à Don Muang.

## Beaucoup moins sympa...

Air France – KLM a procédé à une nouvelle augmentation de ses tarifs pour compenser la hausse des prix du carburant. « Cette surcharge est de 3 euros par trajet pour les vols moyens-courriers et de 12 euros pour les longs-courriers », a précisé la porte-parole du groupe. La compagnie justifie sa décision en expliquant que le carburant représente sa deuxième source de dépense, soit 25% de son budget annuel. En 2009, le baril coûtait 62,5 dollars. Aujourd'hui, il culmine autour de 118 dollars.



# Parlez moi de scarlett !

Une terrasse, un verre de vin posé sur une table, un regard qui plonge vers les mille scintillements de la ville, un visage éblouissant caressé par le vent, une silhouette furtive qui traverse la salle tamisée de lumières chaudes... Scarlett !



Quel plus beau cadre, quel plus beau décor, quel plus beau nom pour offrir à Bangkok ce nouveau concept, où le romantisme s'accorde avec la cuisine de bistro et le vin aux platines ? Du bon goût, rien que du bon goût : c'est ce que Scarlett ramène de Beijing, où elle a trouvé son public.

Pour conquérir Bangkok, sur les traces du feu V9, haut lieu de la nuit, Scarlett s'est offerte une terrasse, grande, tamisée, pour profiter de l'un des plus beaux panoramas de la ville, au 37ème étage du Sofitel Silom. Un lieu de rencontres, de dégustation, de bon goût, de fête évidemment, dans un coin de ciel enfin accessible. Se positionner en marge des « sky bar » et autres « roof restaurant », garder la tête dans les étoiles mais pas à n'importe quel prix : c'est ce contraste vue d'en haut que Christophe Vielle, Guy Poujalat, Marc Bichet et leur équipe ont

souhaité apporter aux nuits thaïlandaises : une french touch où le vin se décline comme une mélodie et la cuisine comme une partition.

à la cave, pas moins de 150 références, dont un choix de verres au vin. Sans vouloir noyer de noms de châteaux les non connaisseurs, décliner quelques crus et les prix qui vont avec permettra toutefois aux amateurs de s'y retrouver, et de comparer. Car au Scarlett, le plaisir du bon vin est à n'importe quel prix. Chez les rouges, notez ce Vieux Télégraphe 2003 (Châteauneuf-du-Pape), listé par Parker, à 4 300 B, un Merle aux Alouettes 2007 (Alain Chabanon) à 1 490 B ou, sans rougir, le Vina Mont Gras 2010 (Chili) à 790 B. Chez les blancs français, retenez ce Pouilly Fumé de Silex (Sauvignon) 2007 à 4 700 B ou un La Chapelle (Chardonnay) 2009 à 1 090 bahts. Parmi les bulles, si

une bouteille était à offrir à une femme, ce serait le Louis Roderer Brut Premier à 3 000 B. Mais le Gosset à 2 400 B peut tout autant plaire... à noter que la gamme des vins au verre ajoute à cette carte une note de caractère : celle d'un bar où boire au verre peut passer pour une faute de bon goût !

Aux fourneaux, le Scarlett a choisi du lourd. Ne vous méprenez pas : si le fromage, la charcuterie et les tapas tiennent bonne place sur une carte tournée vers les traditions et la simplicité, ce n'est pas l'effet de consolidation sur votre estomac dont il s'agit, ni de prix écrasants, mais bien d'un duo de cuisiniers français : Manuel Martinez, chef étoilé et propriétaire du Relais Louis XIII à Paris (2 étoiles Michelin) et Sylvain Royer, chef exécutif du Sofitel Silom et pur produit de la vieille école française, dont les plats préférés sont « le hachis

parementier et la queue de bœuf ». Le premier commande et expédie les produits frais depuis Ringis, le second y ajoute les meilleurs ingrédients du terroir siamois et transforme le tout en « recettes du bon vieux temps » et plats du jour, dans l'esprit bistro. Voyez donc : os à moelle (240 B), harang à l'huile (360 B), escargots de Bourgogne (410 B), oeuf poché en Meurette (360 B), quenelles de brochet gratinée (760 B), bœuf tartare à la Montmartre (780 B), sans oublier les péchés mignons – soufflé au Grand Marnier, chocolat fondant, baba au rhum (de 180 à 280 B) ! Oui, Scarlett is beautiful !

M.C.

Scarlett  
Wine Bar & Restaurant  
Sofitel Silom, 188 Silom Rd  
Tél : 02 238 19 91  
[www.facebook.com/scarlettwinebar-bangkok](http://www.facebook.com/scarlettwinebar-bangkok)

## Un club pour prendre de la hauteur

Levels, une nouvelle boîte de nuit, s'installe au sixième et septième étage de l'hôtel Aloft, sur Sukhumvit Soi 11. Elle ouvre ses portes dans le courant du mois de mars.

L'entrée de la boîte de nuit se trouve sur le balcon. Plutôt original. D'ailleurs, les propriétaires, Patrice & Dee, qui possèdent déjà le LED à Royal City Avenue (RCA), entendent bien mettre en valeur la raison pour laquelle ils ouvrent le club dans l'immeuble du nouvel hôtel Aloft : la vue. « Nous axons notre club sur le paysage qui nous entoure et avons décidé, par conséquent, d'aménager un grand lounge », précise Moin KC, le directeur artistique. Musique soft et canapés permettent de compter les immeubles de Sukhumvit à travers les baies vitrées. L'espace danse, lui, a été aménagé au fond du club. Là, l'accent sera mis sur la musique hip-hop. Levels, qui reste indépendant de l'hôtel, compte attirer une clientèle de jeunes professionnels. Le club ouvre ses portes à la mi-mars mais la date n'est pas encore précisée. Pour vérifier, il suffira de lever les yeux.

Entre 300 et 500 B l'entrée avec une boisson gratuite ou autres promotions. [www.levelsclub.com](http://www.levelsclub.com)

## ■ Chronique juridique

# L'exploitation des ressources naturelles en Thaïlande

Les matières premières appartiennent à l'Etat et font l'objet d'une réglementation stricte dans le royaume. Toute personne désirant explorer ou exploiter ces ressources doit obtenir un permis ou une licence.



### ► Le permis d'exploration

Les ressources naturelles appartiennent à l'Etat. Le propriétaire d'un terrain n'a pas directement de droits sur les ressources naturelles présentes sur sa propriété et ces droits peuvent seulement être concédés par un

permis ou une licence délivrée par l'Etat. L'exploitation des ressources naturelles en Thaïlande fait l'objet d'une réglementa-

tion stricte, tant en ce qui concerne l'exploration de ces ressources que leur exploitation. Le titulaire d'un permis ou d'une licence doit également obtenir l'autorisation du propriétaire du terrain et compenser le préjudice causé du fait de l'exploitation de ces ressources. Le gouvernement peut également exproprier, afin de confier l'exploitation des ressources naturelles à un opérateur, tout en indemnisant le propriétaire.

### ► Le paiement des redevances et taxes d'extraction.

L'attribution d'une concession entraîne le paiement d'une redevance et de taxes au profit de l'Etat. Le paiement de la redevance est en principe mensuel et les taxes sont payables chaque année. Il n'y a pas de distinction entre les entreprises thaïlandaises et étrangères et tout concessionnaire doit s'acquitter du paiement de ces redevances et taxes.

► L'exportation des ressources naturelles, en particulier les ressources stratégiques comme le gaz et le pétrole, peut faire l'objet de restrictions de la part de l'Etat afin de privilégier l'intérêt national. L'exportation de ressources naturelles est également soumise au paiement des taxes spécifiques.

► L'exploitation pétrolière, gazière et production d'électricité. L'exploration et l'exploitation du gaz et du pétrole, le raffi-

nage, le stockage et la distribution de produits pétroliers, ainsi que la production d'électricité font l'objet de réglementations spécifiques en raison de la nature sensible de ces activités, de leur impact sur l'économie du pays et de leurs conséquences éventuelles sur l'environnement. La production d'électricité est assurée par l'EGAT (Electricity Generating Authority of Thailand) mais il est possible que des opérateurs privés investissent dans ce domaine. La production de gaz naturel est elle aussi assurée par une entreprise publique, PTT.

► La protection de l'environnement. Il existe en Thaïlande une loi sur la conservation et la protection de l'environnement et un Conseil pour la protection de l'environnement présidé par le Premier ministre. Si l'exploitation d'une ressource naturelle est susceptible d'avoir un impact sur l'environnement, la sécurité ou la santé publique, une étude préalable doit être menée. Enfin, une réglementation spécifique concernant la santé, la sécurité, les conditions de travail et l'environnement est applicable depuis le 17 juillet 2011.

DFDL MEKONG BANGKOK  
[www.dfdlmekong.com](http://www.dfdlmekong.com)

 **DFDLMEKONG**  
LEGAL AND TAX ADVISERS

## RETOUR de bâton !

► La Banque de Thaïlande vient de rendre compte des dégâts des eaux. Résultat ? L'impact des inondations sur l'économie est bien plus sévère que prévu ! Paiboon Kittirikangwan, l'adjoint du gouverneur de la banque centrale a annoncé un recul de 7,4% du PIB au dernier trimestre

2011 par rapport à la même période l'an dernier. Et, sur l'année entière, le PIB accuse une chute de 3,1%, soit une perte de 340 milliards de bahts. Chute massive également du côté du taux de croissance, qui n'atteindrait que le triste score de 1%.

# Yves Joaillier

25 ans au service de la création

*Création  
de bijoux  
sur commande*

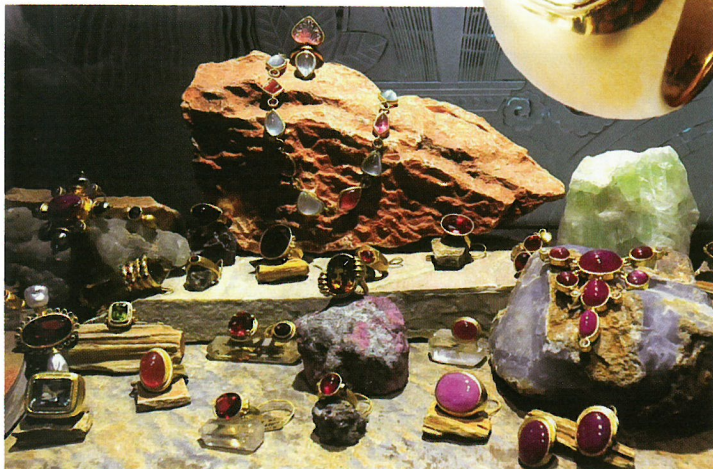
*Réalisés  
dans nos  
propres ateliers*

joyaubkk@truemail.co.th

*Notre boutique, véritable caverne  
d'Ali Baba, se trouve à*

CHARN ISSARA TOWER I  
3RD FLOOR/RAMA IV  
02 233 32 92

OUVERT DE 11 HEURES A 17:30  
TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE



**Your Bodyguard**

against mosquitoes and insects

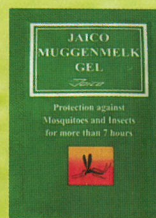
**Mosquito**  
the carrier of Malaria  
Dengue Fever  
Elephantiasis, etc.



**Effective protection  
for more than 7 hours**

Available at leading supermarkets, drugstores,  
and in your hotel room.

**Product Varieties**



**Gel Sachet**  
2 x 3 ml.



**Spray**  
75 ml.

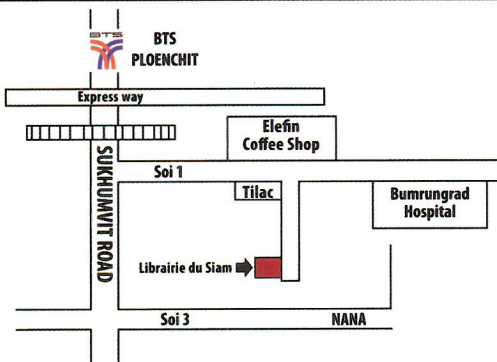
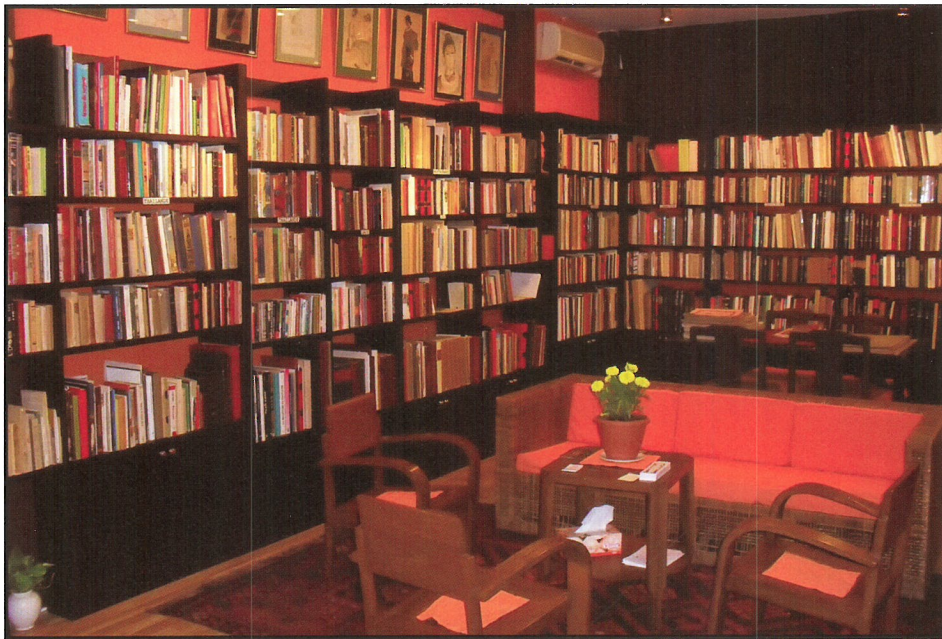


**Roll-On**  
50 ml. 30 ml.

Imported & Distributed by

**All Plants International Ltd.**

Tel : 0-2203-0816-7 Fax : 0-2203-0815



**NOUVELLE  
ADRESSE !**  
44/2 Sukhumvit soi 1  
Bangkok 10110 Thaïlande

Librairie du Siam  
et des Colonies

Rare Books

Libres Anciens  
et de Collection

Voyages  
Histoire  
Géographie

Littérature Coloniale  
Gravures Anciennes

44/2 Sukhumvit soi 1,  
Bangkok 10110 Thaïlande  
Tel : 02-251-0225 , 02-252-0299  
Fax: 02-255-4222  
E-mail:  
librairiedusiam@cgsiam.com

 **IRASEC**  
INSTITUT DE RECHERCHE SUR L'ASIE DU SUD-EST CONTEMPORAINE  
RESEARCH INSTITUTE ON CONTEMPORARY SOUTHEAST ASIA

**Savoir et faire savoir**



Certaines études sont téléchargeables gratuitement depuis [www.irasec.com](http://www.irasec.com)

Basé à Bangkok depuis 2001, l'IRASEC s'intéresse aux évolutions politiques, sociales, religieuses et environnementales en cours dans les onze pays d'Asie du Sud-Est.

29, Sathorn Tai Road, Bangkok 10120, Thaïlande  
T: (+66) 026 27 21 80 — F: (+66) 026 27 21 85 — Email: [contact@irasec.com](mailto:contact@irasec.com)

**PAR L'AUTEUR DE  
TINTIN EN THAÏLANDE**

BUD E. WEYZER

**THAÏ-CRAYONS**

**NOUVEAU**



150 pages - format : 28 x 20 cm

**Plus de 130 dessins hilarants !**  
"Bravo c'est très drôle, féroce ment caricaturé !"  
Préface de Stéphane Steeman

Disponible à ASIA BOOKS • BOOKAZINE • Carnets d'Asie  
Bangkok et Phnom-Penh • ToineinBangkok Bangkok • Monument  
Books Vientiane, Luang Prabang et Pakse • Maxim's aéroports de  
Vientiane et de Luang Prabang • Alliance Française Phuket • DK Book  
Store -Soi Post Office 13/2 (à droite du Riviera Beach Hotel) Pattaya.  
Sur commande dans les librairies de France, Amazon et sur notre site.

[info@soukha-editions.fr](mailto:info@soukha-editions.fr)

**www.soukha-editions.fr**

## Les écrivains de l'Indochine

Librairie du Siam et des Colonies (librairiedusiam@cgsiam.com)

### André DEMAISON (1883 – 1956)

Que la guerre est affreuse ! On aurait tant aimé garder d'André Demaison l'image de cet écrivain qui savait si bien faire parler « ces bêtes qu'on appelle sauvages »... Ces délicieux romans africains qui ont ravi toute une génération de jeunes lecteurs. Hélas, les mauvais choix des années sombres lui attirèrent l'opprobre et l'oubli.

André Demaison est né en 1883 à Bordeaux. Il est envoyé très jeune en Afrique Occidentale par une maison de commerce. Les prospections le long des côtes africaines lui feront découvrir les peuples et leurs croyances. Passionné, il apprendra rapidement plusieurs de leurs langues. Il quittera le commerce des arachides pour celui des animaux sauvages, qu'il va capturer pour le compte de jardins zoologiques. Dès le début de la Grande Guerre, il s'engage dans l'Infanterie Coloniale. Il est rapidement nommé interprète

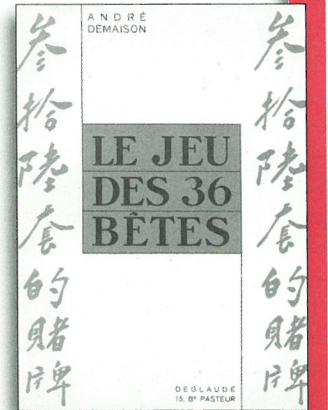
chez les Tirailleurs Sénégalais et sera leur frère d'armes pendant la « boucherie » de Verdun.

Son premier roman, *Diato, l'homme qui eut trois femmes et en mourut* paraît en 1923. Le succès est rapide. Au total, Demaison écrira une cinquantaine de titres. Demaison devient un des chantres de l'Afrique Noire et c'est à lui que l'on demandera d'écrire le guide de l'Exposition Coloniale de 1931.

Sa nomination en 1942, à la fonction de directeur de la Radiodiffusion nationale, sous le régime de Vichy, va faire basculer son destin. En 1942, Demaison écrira l'impardonnable pamphlet *Le sens du conflit*, ouvrage antibritannique et antisémite qui sera interdit en 1945. Il sera condamné à la Libération, puis finalement amnistié et réhabilité, mais l'écrivain sombrera dans l'oubli et mourra à Maule, à l'ouest de Paris, en 1956.

Chez cet auteur africain, l'Asie n'apparaît que dans le livre *Le jeu des 36 bêtes*, paru en 1935. L'histoire, qui se passe à Madagascar, nous fait découvrir l'étonnante communauté des Chinois de l'Île Rouge. « Il semble qu'en tout lieu où se transporte le Chinois, il emmène avec lui l'Asie »... Un coin d'Asie, implanté sur la côte orientale, où se récolte la moitié de la vanille du monde.

Le héros de l'histoire, « le beau, le jeune, l'élégant Chan Long », est un commerçant, venu de la Chine méridionale et installé à Madagascar. Tout avait commencé à Tamatave, quatre ans auparavant. Chan Long y était boutiquier. Il partageait tous les vices des fils du Céleste Empire ; buveur, coureur de femmes, fumeur d'opium, mais surtout, Chan Long était joueur. Tous les soirs, la fièvre le terrassait, qu'elle s'appelle Bakouan, Fan-Tan mais surtout les Trente-Six Bêtes où l'on peut gag-



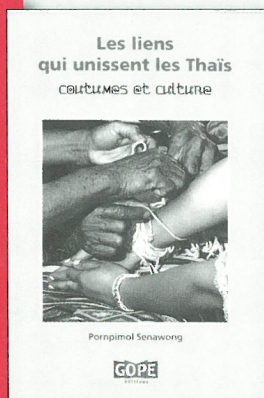
ner trente fois sa mise. Hélas un soir, Chan Long misa la totalité de l'emprunt qu'il avait fait à la Société Chinoise de la Côte est. Il perdit tout, et s'enfuit vers la Chine-Mère.

Et aujourd'hui, quatre ans plus tard, il revenait à Madagascar, « comme un poisson revient dans la nasse, après en être sorti par le trou du filet ».

FRANÇOIS DORÉ

## Coin lecture

Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)



Grâce aux jeunes éditions Gope qui comptent déjà de nombreux titres à leur catalogue (*Trois autres Thaïlande et Trois autres Malaisie, Le monde de Suzie Wong*), *Les liens qui unissent les Thaïs*, qui fut édité initialement à compte d'auteur en langue anglaise par Pornpimol Senawong en 2007, puis très vite en langue française - grâce à la tra-

duction de la professeure Sodchuen Chaiprasathna, bien connue des francophones de Thaïlande - où il connut une très belle carrière commerciale dans notre librairie ces dernières années, bénéficie désormais d'une diffusion bien plus large puisque tout lecteur français peut l'acheter ou le commander partout en France.

Cette nouvelle édition plus « luxueuse » que la précédente version française « locale » offre au lecteur, en fin d'ouvrage, un feuillet de 32 pages de photographies couleurs qui viennent très justement illustrer les quatre principaux chapitres du livre : les croyances, les traditions bouddhistes, les cérémonies et fêtes religieuses, la nourriture.

Justice est ainsi rendue à une auteure thaïlandaise qui nous intro-

duira elle-même à sa culture, contrairement à toutes les déclinaisons des « Réponses à toutes vos questions sur la Thaïlande » rédigées par divers auteurs étrangers pour la plupart.

En effet, l'auteure, Pornpimol Senawong, étant professeure d'Archéologie à l'université Silpakorn, *Les liens qui unissent les Thaïs* fut initialement conçu et rédigé pour des étudiants se destinant à devenir guides touristiques pour des étrangers, d'où son didactisme. Comme le remarque justement Jean-Philippe Damiani, de l'équipe du *Rotard*, dans l'introduction du livre : « Il fournit des connaissances sur les caractéristiques sociales et culturelles fondamentales du pays, une sorte de Thaïlande expliquée aux nuls... grâce à un bréviaire fort utile pour comprendre les règles qui régissent

la culture thaïe et qui couvre tous les champs de la société : religion, cérémonies et festivals, nourriture, artisanat, arts du spectacle, langue et styles de vie. »

**Nous vous proposons de venir à la rencontre de Pornpimol Senawong le jeudi 8 mars, de 17h à 18h, à la médiathèque de l'Alliance française de Bangkok où l'auteure présentera en thaï (avec traduction en français) cet ouvrage et se prêtera en trois langues (thaï, anglais et français) à des échanges avec les personnes présentes.**

**À l'issue de cette rencontre, séance de dédicace à la librairie Carnets d'Asie, sur le même site.**

OLIVIER JEANDEL

*Les liens qui unissent les Thaïs : coutumes et culture* de Pornpimol Senawong. Scientrier Editions Gope. 155 pages. 820 bahts.

## Une chronique de Ménilmontant ► Par FRED SALMON

► **Il fut un temps où la République** se targuait d'être une et indivisible. De nos jours, loin de considérer que tous ses enfants doivent être traités à la même enseigne, elle ne voit pas d'objection à les distinguer selon leurs goûts, leurs orientations, et, lâchons le mot, leur origine. Ainsi, une étude de L'Observatoire national de la délinquance et des réponses pénales (ONRDP), intitulée « Français et étrangers mis en cause par la police et la gendarmerie », prétend nous édifier sur le fait de savoir si ceux qui nous volent ou nous agressent sont ou non de nationalité française. Trois catégories sont passées au crible dans cette étude : hommes-femmes, majeurs-mineurs et Français-étrangers. Si cette dernière catégorie est étudiée depuis 1826, elle s'inscrit bien dans l'air du temps frigorifié d'un pays en crise et qui se cherche des boucs émissaires.

► **On apprend donc qu'en cinq ans**, la part des étrangers au sein des mis en cause est en hausse pour les atteintes aux biens, et que leur nombre s'est accru chaque année de plus de 10% par rapport à l'année précédente. Dans le même

temps, la part des étrangers dans les violences et les menaces a baissé de 14,2% à 12,4%, et le nombre des Français inquiétés pour violences s'est quant à lui accru de 14,7% durant cette période. L'augmentation de l'implication étrangère dans les atteintes aux biens serait le fruit d'une délinquance de subsistance qui passe par les cambriolages, les vols à l'étalage ou à l'arraché. Ces faits sont des classiques de la délinquance itinérante, mais aussi de groupes organisés par origine ethnique. On sait ainsi grâce à l'ONRDP que les originaires des Balkans s'occupent du trafic d'armes, que les Turcs tiennent le marché de l'héroïne et de la cocaïne, que nos amis russes se spécialisent dans les crimes de sang, que les Italiens squattent l'immobilier et que les Chinois investissent dans le sexe.

► **Des voix s'élèvent ici ou là** pour demander que ces statistiques soient plus précises, et que, parmi les Français, on fasse la distinction entre les Français de souche et ceux fraîchement admis à faire partie du très sélect cercle du saucisson et du vin rouge. On en vient presque à se demander si ceux-là ne trouveraient pas une

satisfaction masochiste à se faire dépouiller ou casser la figure par un bon Français. Une baffe administrée par un Turc ou un Allemand aurait-elle moins de valeur qu'une bonne mandale de vrai Français ?

► **En matière de délinquance des étrangers**, la justice française s'intéresse de très près à trois éminents démocrates à qui les biens mal acquis, faisant mentir l'adage, ont plutôt profité. Messieurs Bongo, Denis Sassou Nguesso et Teodoro Obiang Nguema ont amassé des fortunes à faire rougir de honte un armateur grec. Le cas du fils du président de Guinée Equatoriale est particulièrement édifiant. Ce gus, par ailleurs membre du gouvernement de Papa, possède un hôtel particulier avenue Foch et a acquis pour 18,35 millions d'euros d'œuvres d'art lors de la vente de la collection Yves Saint Laurent, ainsi que 26 voitures de luxe pour un montant estimé à 12 millions de dollars. Le tout a été payé par une société forestière ou le Trésor Public de Guinée Equatoriale, un des pays les plus pauvres du monde. Un bel exemple de « délinquance de subsistance ».



## Les tribulations de Miss Da en France

Des galères et des petits boulots à trois sous, « Miss Da » en a plein sa sacoche. Cette surdiplômée thaïlandaise tente de faire son petit bout de chemin sur la banquise française, non sans mal. Elle pose un regard humoristique sur l'Hexagone.

► **« J'ai demandé à la lune... si tu voulais encore de moi » (PARTIE 2)**. Peut-être pas la lune, mais les inconnus oui, je crois bien qu'ils voulaient encore de moi. Les requêtes sont toujours incessantes. Inconnu n° 11, un verre de jus de fruit à la main : « Excusez-moi, vous avez des glaçons ? » A-t-on besoin de mettre des glaçons dans les glaces ? Attendez ! Je réfléchis... Je pourrais vous gratter le congélateur et vous donner peut-être quelques miettes de givre à la place. Inconnu n° 12, arrivé précipitamment, une main sur le front comme s'il voulait cacher quelque chose : « Excusez-moi, vous avez des glaçons ? » Encore les glaçons ! Cette fois-ci, j'ai répondu que je n'ai que des glaces, mais pas de glaçons. Je me suis un peu moquée de lui. Je sais, ce n'est pas bien. Mais de temps en temps, on risque l'overdose entre bureau de renseignement et kiosque « trouve tout ». Le pire est que cet inconnu a vraiment besoin de glaçons car il a une bosse de la taille d'une balle de ping-pong à l'endroit où sa main cache la misère. Pauvre bonhomme.

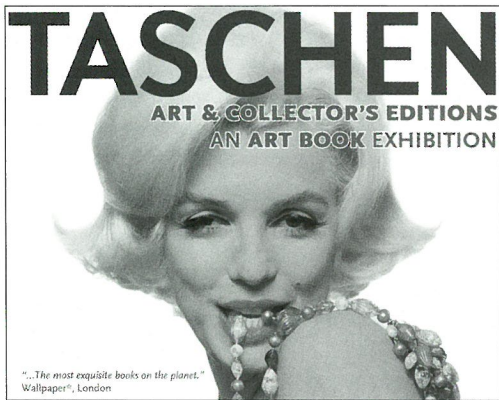
► **Inconnu n°13, 14, 15... 29** : « Excusez-moi, vous pouvez me donner un verre d'eau ? » Encore une fois, ma tête y pense mais ma bouche se tait : Allez-y ! Il y a l'eau du robinet dans les toilettes ou il faut aussi que je vous montre comment y aller ? Cette demande a battu le record. Pourtant, ni le kiosque ni notre tête ne ressemblent à une fontaine à eau. Si c'est un client qui demande un verre d'eau, je ne dis rien, mais la majorité des demandeurs d'eau sont des passants. Un jour, une bande de gamins s'est pointée devant le comptoir : « Je peux avoir de l'eau ? » Le même m'a parlé comme si j'étais sa bonne. « Oui, mais je n'ai pas de gobelet. » « Là ! ce verre », dit-il en me montrant des gobelets à café. « Je ne peux pas, c'est pour le café ». « Et là, ce verre ». « Je ne peux pas, c'est pour le thé ». En réalité, ma patronne m'a interdit d'utiliser les gobelets pour donner de l'eau...

# Cinéma, concerts, expos...

## Les rendez-vous à ne pas manquer !

# Les expos

## Les livres de Taschen exposés



Une sélection des plus beaux ouvrages des éditions Taschen est présentée à la galerie Serindia. Référence internationale en matière d'art, d'architecture, de design, de photographie, de cinéma, de mode et de culture, la maison d'édition fondée en 1980 à Cologne s'est fait connaître en proposant des livres qui vont de prix très bas à d'autres infiniment chers. Parmi les ouvrages exposés à la galerie Serindia, certains sont signés par des photographes, des designers de mode et des

directeurs de film réputés. Une ligne de chaises de Philippe Stark, qui s'est chargé d'habiller la boutique Taschen à Paris, sera aussi exposée, ainsi qu'un aperçu des titres à paraître, avec la possibilité de les commander. Les éditions Serindia présentent simultanément leurs nouvelles publications sur les arts du Tibet et de l'Himalaya.

**Jusqu'au 15 avril**  
 OP Garden 4, 6 Soi Charoen Krung 36,  
 Charoen Krung Road, Bangrak  
[serindiagallery.com](http://serindiagallery.com)

## Prapat Jiwangsan : *It'll never smile again*

L'artiste Prapat Jiwangsan ne sourit plus : les conflits politiques et sociaux, les tensions et liens complexes autour de la liberté d'expression et la liberté individuelle l'ont plongé en pleine confusion psychologique. Sa manière d'exprimer sa sensibilité devient son engagement artistique. Né en 1979, Prapat travaille actuellement au ministère de la Culture. La galerie WTF expose dix de ses travaux : collages,

installations, vidéo et multimédia. Ces œuvres constituent le prolongement d'une exposition présentée précédemment à l'ambassade de Thaïlande à Londres en 2010.

**Jusqu'au 31 mars**  
 Du mardi au samedi de 16h à 20h  
 WTF Cafe & Gallery, 7 Sukhumvit Soi 51,  
 Wattana (BTS Thonglor)  
[wtfbangkok.com](http://wtfbangkok.com)



## Piyarat Piyapongwiwat : *Queerness*

La photographe Piyarat Piyapongwiwat expose ses clichés de facture classique sur la vie de couples homosexuels en Thaïlande : des gens « ordinaires » mais presque toujours poussés hors du cercle familial. L'artiste, née en 1977, a obtenu son diplôme des Beaux Arts à Montpellier et est maintenant basée à Bangkok.

**Du 15 mars au 30 avril**  
 vernissage le 15 mars à 19h  
 Toot Yung Gallery, 19 Prachathipatai Rd, Phra Nakhon  
[tootyunggallery.com](http://tootyunggallery.com)



# Festival du Film français

9 au 18 mars

**Élément phare de La Fête, le Festival du Film français présente une sélection de récents longs-métrages sortis récemment. Cette année, dix films sont projetés, des comédies pour la plupart, inédits en Thaïlande.**

## LE NOM DES GENS

Un film de Michel Leclerc

Avec Jacques Gamblin, Sara Forestier, Zinedine Soualem, Carole Franck, Jacques Boudet  
Comédie / 2010 / 1h44 mn

Festival International du Film de Busan 2010, La Semaine de la Critique - Festival International du Film de Cannes 2010, Festival International du Film de Rio de Janeiro 2011

Récompenses : César de la Meilleure Actrice 2011 pour Sara Forestier, César du Meilleur Scénario 2011 pour Michel Leclerc et Baya Kasmi

*Bahia Benmahmoud, jeune femme extravertie, se fait une haute idée de l'engagement politique puisqu'elle n'hésite pas à coucher avec ses ennemis pour les convertir à sa cause. En règle générale, elle obtient de bons résultats. Jusqu'au jour où elle rencontre Arthur Martin, quadragénaire discret, adepte du risque zéro. Elle se dit qu'avec un nom pareil, il est forcément un peu facho. Mais les noms sont fourbes et les apparences trompeuses...*

## UN HEUREUX ÉVÉNEMENT

Un film de Rémi Bezançon

Avec Louise Bourgoin, Pio Marmaï, Josiane Balasko, Thierry Frémont, Firmine Richard  
Comédie dramatique / 2011 / 1h47 mn

Festival International du Film de Toronto 2011, Festival International du Film de Kiev Molodist 2011

*« Elle m'a poussée dans mes retranchements, m'a fait dépasser toutes mes limites, m'a confrontée à l'absolu : de l'amour, du sacrifice, de la tendresse, de l'abandon. Elle m'a disloquée, transformée. Pourquoi personne ne m'a rien dit ? Pourquoi on n'en parle pas ? »*

## LES FEMMES DU 6ÈME ÉTAGE

Un film de Philippe Le Guay

Avec Fabrice Luchini, Sandrine Kiberlain, Carmen Maura, Natalia Verbeke, Lola Duenas  
Comédie / 2011 / 1h46 mn

Festival International du film de Berlin 2011, Festival du Film de Mumbai 2011, Festival du Film Golden Horse de Taipei 2011

*Paris, dans les années 60. Jean-Louis Joubert, agent de change rigoureux et père de famille « coincé », découvre qu'une joyeuse cohorte de bonnes espagnoles vit au 6ème étage de son immeuble bourgeois. Touché par ces femmes pleines de vie, il se laisse aller et goûte avec émotion aux plaisirs simples pour la première fois. Mais, peut-on vraiment changer de vie à 45 ans ?*

## UN POISON VIOLENT

Un film de Katell Quillévéré

Avec Clara Augarde, Lio, Michel Galabru, Stefano Cassetti, Thierry Neuvic  
Drame / 2010 / 1h32 mn

Festival International du Film de la Mostra Sao Paolo 2010, Rendez-Vous with French Cinema de New York 2011, Festival International du Film de Rotterdam 2011

*Anna, une adolescente de 14 ans, quitte l'internat et rejoint son village. Elle doit profiter des vacances pour faire sa confirmation, la dernière étape dans son engagement catholique. À son arrivée, elle découvre que son père vient de quitter la maison. Sa mère, effondrée, trouve refuge auprès d'un prêtre et ami d'enfance. Anna se rapproche de Pierre, un adolescent libre et solaire, qui se soucie peu de Dieu. Une part secrète d'elle-même cherche à se donner corps et âme, à Dieu ou à quelque chose d'autre...*

## LA FAMILLE WOLBERG

Un film d'Axelle Ropert

Avec François Damiens, Valérie Benguigui, Leopoldine Serre, Jocelyn Quivrin, Valentin Vigourt  
Comédie dramatique / 2009 / 1h22 mn

Festival International du Film Indépendant de Buenos Aires 2010, Festival International du Film de la Mostra Sao Paolo 2009

*Simon Wolberg, maire d'une petite ville de province dans le Pays Basque, est le genre de personne qui fait tout ce qui est en son pouvoir pour rassembler sa famille. Même quand les autres membres ne sont pas vraiment intéressés. L'anniversaire de sa plus grande fille représentera le prétexte parfait pour mettre les suspicions d'infidélité de sa femme sur la table.*





## ENSEMBLE, C'EST TROP

Un film de Léa Fazer

Avec Nathalie Baye, Pierre Arditi, Jocelyn Quivrin, Aïssa Maïga, Jacques Weber

Comédie / 2010 / 1h36 mn

Festival du Film Francophone de Namur 2010

*Clémentine et Sébastien, jeunes parents débordés, pris en étau entre leur travail et leurs enfants, voient Marie-France, la mère de Sébastien, s'installer chez eux. Elle a découvert que son mari, Henri, la trompait et que sa maîtresse attendait un enfant. Dévastée, elle se comporte chez son fils comme une adolescente en crise. La naissance du petit frère de Sébastien et l'euphorie provoquée chez son père achèvent de brouiller les esprits et l'ordre des générations...*

## KHAMSA

Un film de Karim Dridi

Avec Marc Cortes, Raymond Adam, Simon Abkarian, Tony Fourmann, Mehdi Laribi

Drame / 2008 / 1h50 mn

Festival International du Film de Toronto 2008, Festival International du Film de Locarno 2008, French Cinepanorama de Hong Kong 2009

*Placé par mesure de protection dans une famille d'accueil, Marco, 11 ans, fugue pour retrouver le camp gitan qui l'a vu naître. Rien ne semble avoir changé depuis son départ... Marco fait les quatre cents coups avec son ami d'enfance. Au fond, il ne souhaite qu'une seule chose : trouver sa place dans un monde qui se passe de lui.*

## AU FOND DES BOIS

Un film de Benoît Jacquot

Avec Isild Le Bescot, Nahuel Perez Biscayart, Jérôme Kircher, Mathieu Simonet, Jean-Pierre Gos

Drame / 2010 / 1h42 mn

Festival International du Film de Hong Kong 2011, Festival du Film Colcoa de Los Angeles 2011, Festival International du Film de Toronto 2011.

Récompense : Prix de la Critique au Festival du Film Colcoa de Los Angeles 2011

*Tiré d'une histoire vraie ayant eu lieu au XIXème siècle, le film raconte l'enlèvement de Joséphine, la fille d'un respectable médecin de campagne. Profondément religieuse, et instable émotionnellement, Joséphine succombe au charme d'un vagabond nommé Timothé et quitte la maison familiale pour s'enfuir avec lui dans les bois. A-t-elle agi de gré ou de force ?*

## LES TRIBULATIONS D'UNE CAISSIÈRE

Un film de Pierre Rambaldi

Avec Déborah François, Elsa Zylberstein, Nicolas Giraud, Gilles Cohen, Firmine Richard

Comédie / 2011 / 1h42 mn

*La vie n'est pas rose tous les jours pour Solweig, caissière dans un supermarché. Mais elle garde le sourire, malgré les remarques souvent déplaisantes des clients et un chef teigneux. Peut-être grâce au blog qu'elle tient en secret, où elle s'épanche avec humour sur son quotidien difficile. Un soir, sous la neige, son destin croise celui de Charles. Le jeune homme tombe aussitôt amoureux d'elle, sans se douter qu'ils ne sont pas du même monde. Mais, si un simple blog peut changer le sort de milliers de caissières, n'est-il pas permis de croire aux contes de fées ?*

## PRATIQUE

Séances du 9 au 18 mars au SFWorld Cinema, Central World (BTS Siam ou Chitlom).

Films en version française, sous-titrés en anglais, sauf mentions contraires (détails et bandes-annonces sur [lafete-bangkok.com](http://lafete-bangkok.com))

Tarifs : 120 bahts, 500 bahts pour 5 tickets achetés.

Tickets en vente à partir du 1er mars : sur place / SFWorld Cinema, CentralWorld, 7ème étage

Via Internet : [sfcinemacity.com](http://sfcinemacity.com) ([print@hometickets](mailto:print@hometickets))

Application smartphone : « SF Showtimes in Hand »

Tél: 02 268 88 88

Soirée d'ouverture le 8 mars, à 18h30, avec le film

*Elle s'appelait Sarah* de Gilles Paquet-Brenner. Sur invitation.

## ELLE S'APPELAIT SARAH

Un film de Gilles Paquet-Brenner

Avec Kristin Scott Thomas, Mélusine Mayance, Niels Arestrup, Frédéric Pierrot, Michel Duchaussoy

Drame / 2010 / 1h51 mn

Festival International du Film de Rio de Janeiro 2011, Festival International du Film de Toronto 2010, Festival du Film International de Tokyo 2010

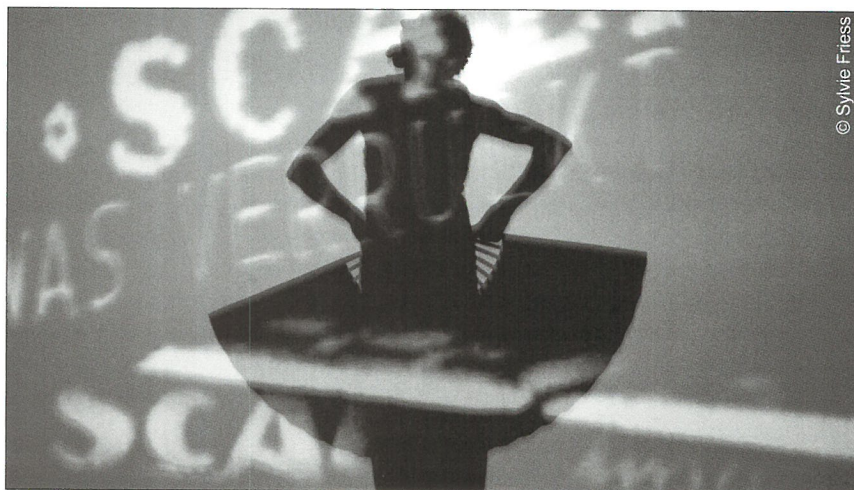
*Paris, de nos jours. Julia Jarmond, journaliste américaine installée en France depuis 20 ans, enquête sur l'épisode douloureux du Vél'd'Hiv. En remontant les faits, son chemin croise celui de Sarah, une petite fille qui avait 10 ans en juillet 1942. Pour Julia, ce qui n'était que le sujet d'un article devient alors un enjeu personnel.*

## ■ Festival La Fête

Danse moderne

# Attention, spectacles exceptionnels

Après avoir été joués dans plus de 40 pays, « *La danse, une histoire à ma façon* » et « *Transports exceptionnels* », deux spectacles emblématiques de la Cie Beau Geste, font escale ce mois-ci à Bangkok dans le cadre du festival culturel français. Entre One man show intimiste et spectacle de rue grand public dans le cadre exceptionnel du parc Lumpini, le trio de danseurs emmené par le chorégraphe Dominique Boivin et accompagné de leur pelleteuse mécanique ne devrait pas passer inaperçu !



© Sylvie Fress

One man show

### ***La danse, une histoire à ma façon...***

Sous forme de one man show, Dominique Boivin y exprime sa relation personnelle avec les grands maîtres de la danse, avec pour seul objectif d'émouvoir, de faire rire et de donner envie aux spectateurs de s'intéresser à la danse et aux œuvres majeures du répertoire. Il évoque ceux qui lui ont apporté sa substance de créateur et nous offre une épopée chronologique à sa façon, pleine d'humour et de tendresse. « *Écrire ce solo a été pour moi une gageure : comment un corps (le mien en l'occurrence) pourrait-il évoquer à lui seul l'histoire de la danse, aborder différents styles, époques et faire aussi bien référence à des personnages masculins que féminins ?* », s'interroge l'artiste. Réponse sur scène avec ce spectacle étonnant proposé par un danseur chorégraphe de talent.

**Judi 9 et vendredi 10, 20h**

Patravadi Theatre, Bateau / Express Boat pier 10

Places : 600 / 400 B (100 B pour les étudiants)

Réservation : [thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com) ou sur place

Spectacle en français, traduction simultanée en thaï



© Christopher Erde

Spectacle de rue

### ***Transports Exceptionnels***

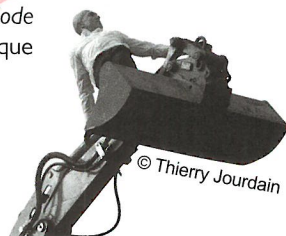
Autre spectacle, en plein air celui-ci, proposé par la Compagnie Beau Geste : *Transports Exceptionnels* entraîne les spectateurs dans une rêverie aérienne. Vingt-cinq minutes d'une performance exceptionnelle où un duo de chair et d'acier provoque dans le public des émotions étranges. La maîtrise du danseur, Philippe Priasso, et d'Eric Lamy, cerveau de la machine entraîne le public dans « *un chant lyrique et onirique quasi universel qui pourrait nous rappeler l'ode amoureuse d'un Roméo pour sa Juliette* », explique Dominique Boivin.

**Samedi 11, 17h**

Lumpini Park (BTS Salaedeng / MRT Lumpini)

Spectacle gratuit

Durée : 25 min - tout public (à partir de 6 ans)



© Thierry Jourdain

## Art vidéo

### Araya Rasdjarmrearnsook : *The Two Planets Series*

Araya Rasdjarmrearnsook travaille et enseigne à Chiang Mai. Née en 1957 à Trad, elle est considérée comme l'une des artistes thaïlandaises les plus douées de sa génération. Son œuvre pluridisciplinaire traite de nombreux sujets comme la féminité, la moralité, le poids de la culture et des traditions ou la relation entre la vie et la mort.

Dans ces quatre courtes vidéos, elle filme un groupe de fermiers thaïlandais, assis en face de quatre chefs-d'œuvres de la peinture française impressionniste du XIX<sup>ème</sup> siècle reproduits en taille réelle : Édouard Manet (*Le déjeuner sur l'herbe*), Vincent van Gogh (*La sieste*), Jean-François Millet (*Les glaneuses*), et Auguste Renoir (*Le Moulin de la Galette*). Les villageois, qui n'ont pas d'éducation artistique particulière, parlent de ces tableaux avec une liberté extraordinaire et démontrent, par effet miroir, que nous avons peut-être perdu un peu de notre innocence et de notre spontanéité face aux œuvres d'art.

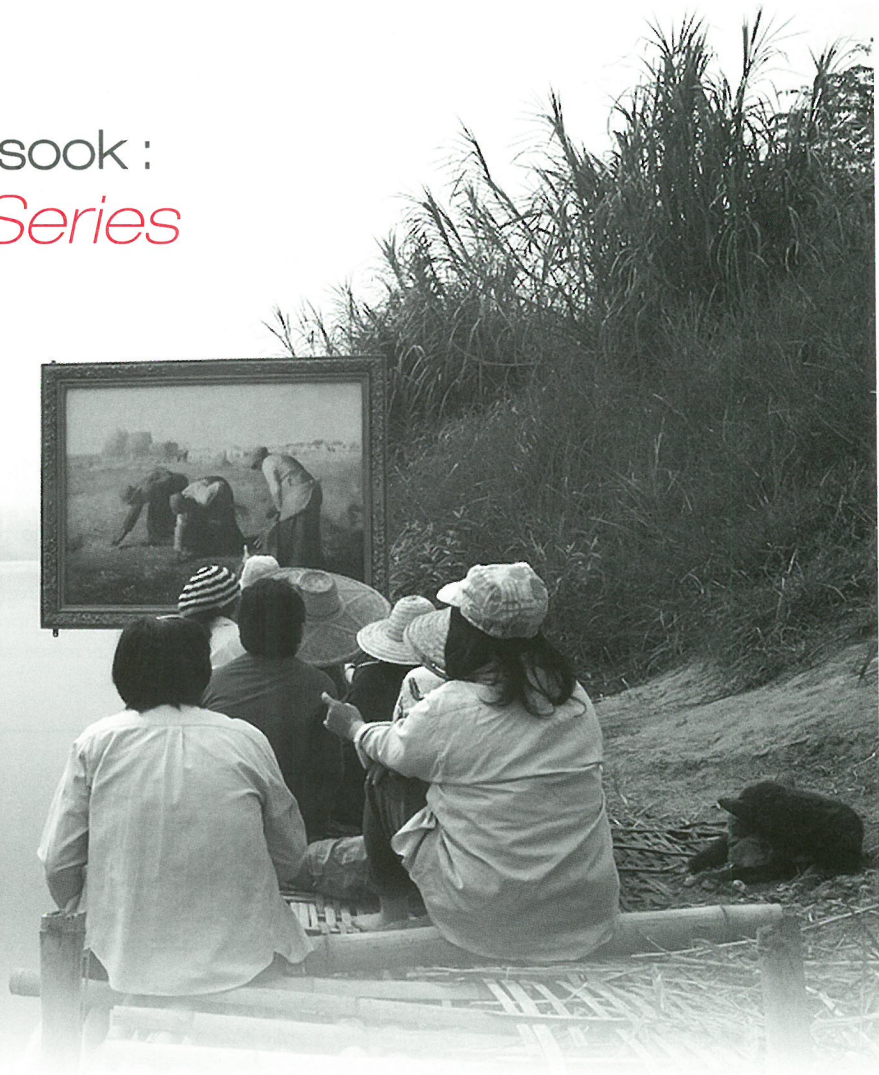
**Du 15 mars au 29 avril**

Tous les jours de 10h à 18h (sauf lundi)

Museum Siam, Express boat pier 7 (Rajinee pier) / ou pier 8 (Tha Tien) – près de Wat Pho

Entrée gratuite

Vernissage le 15 mars de 18h à 21h (entrée libre)



## Exposition de clôture

### Jean Marie Périer : *Portraits de mode*

Pas de fête sans mode ! L'an dernier, l'exposition *Fashion 3* comptait une dizaine de photos de Jean Marie Périer. Cette année, La Fête consacre au photographe une exposition complète, gratuite et en plein air.

Nul besoin de présenter l'artiste : à l'époque de *Salut les copains*, il a photographié tous les yéyés et les stars internationales. Passé au cinéma, c'est en 1990 qu'il revient à la photo pour une série sur les grands créateurs de mode, commandée par le magazine *Elle*. Ce sont ces clichés des grandes stars de la couture qui sont présentés dans cette exposition, car, comme dit Jean Marie Périer, « finalement ce sont eux, les rock stars d'aujourd'hui. Les nouveaux Rolling Stones. »

**Du 29 mars au 30 juin**

Tous les jours de 10h à 22h

Esplanade du ZEN Department Store (BTS Siam ou Chidlom)

Le vernissage est ouvert à tous, le 29 mars à 18h.



Jean Paul Gaultier et Sonia Rykiel

# Brèves de comptoir

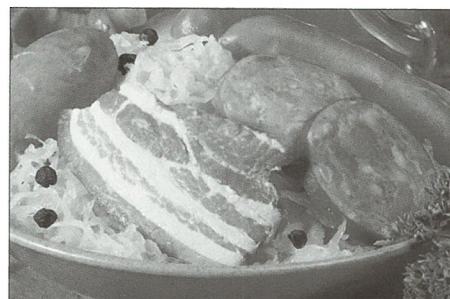


## Apprendre à déguster

► *Sum rap thai* signifie littéralement « un menu thaïlandais ». Écrit par la critique gastronomique thaïlandaise Mom Luang Sirichalerm Svasti, plus connue sous son nom de plume chef McDang, ce livre donne des conseils sur la correcte manière de commander les plats pour parvenir à l'harmonie des saveurs. L'ouvrage propose aussi une vision intéressante sur la gastronomie contemporaine et l'évolution des mœurs des habitants du royaume. *Sum rap thai* est disponible sur le site [tourismthailand.org](http://tourismthailand.org)

## ENVIE DE CHOUCROUTE ?

► Be Your Guest organise une soirée le **15 mars** en dépoussiérant un peu ce mammoth de la gastronomie alsacienne. Comment ? En proposant une version à la viande et une autre à base de poisson. Charcuterie, jarret et saucisse de Morteau pour la première, St Jacques et crème de bière blanche pour la seconde. Puristes de la recette originelle ou curieux de nouvelles saveurs pourront donc s'y retrouver autour de leur choucroute accompagnée de Riesling et d'une part de Strudel aux pommes. *Bière/Entrée/Plat/Dessert : 1 000 B. La Bouteille de Riesling est proposée au même tarif que le menu. [beyourguest.asia](http://beyourguest.asia)*



## Hippopotomania !

Une cuisine made in France, en Thaïlande, version grillades et à prix doux. Voilà le pari que se sont lancés Donatien Carratier, Morgan Largouet et Gregory Merret en ouvrant leur premier Hippopotamus à Bangkok. Leur but est de casser l'image onéreuse qui colle à la peau de la gastronomie française en Asie. Au menu : plus de salades, de poisson et de porc qu'en France. Que les amateurs de viande bovine se rassurent, là, Hippopotamus est loin de rester sur le carreau. Entrecôte, carpaccio, hamburger ou simple filet « grillé bleu » : tout y est !

*Hippopotamus  
Central Plaza Rama 9 (MRT Rama 9), 7ème étage  
Tél : 086 311 3101*



**NEW !**

## Wine Connection a ouvert un bar à vin et tapas à Bangkok

Référence en matière de vin depuis plus de 13 ans, la maison Wine Connection vient d'ouvrir un Tapas Bar & Bistro au Soi 47 de Sukhumvit. La nouvelle arcade comprend, comme les précédentes de la chaîne (Deli & Bistro), un espace restaurant ainsi qu'un bar et une boutique. Chaleureuse et décorée avec des éléments rétros et industriels, elle attire les amateurs, heureux de pouvoir choisir leur nectar parmi les 30 étiquettes disponibles au verre et les 150 en bouteille à des prix étudiés. Particularité à signaler, le Tapas Bar & Bistro se distingue des autres enseignes par son menu. Ici, pas de fromage ni de boulangerie française, mais des plats d'inspiration méditerranéenne ainsi que des assiettes de tapas, chauds et froids. La carte comprend, par exemple, de la tortilla végétarienne, des bruschetta de chorizo, des *patatas bravas*, des croquettes de mozzarella ou encore des *arancini*. Et côté boissons, en plus de ses grands crus, le bar propose un assortiment de bières belges et allemandes ainsi que des cocktails.

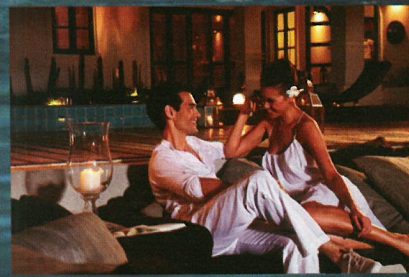


*Wine Connection Tapas Bar & Bistro  
Rez-de-chaussée, Rain Hill, Sukhumvit 47. Tél : 02 261 7217  
[tapasbarandbistro.com](http://tapasbarandbistro.com)*

# BANYAN

THAILAND HUA HIN

## RESORT, RETREAT, REWARDS.



Banyan is your Number One  
Golf, Resort and Lifestyle Destination in Thailand

Banyan is a premium resort with private residential villas, suites and an 18-hole championship golf course

[www.banyanthailand.com](http://www.banyanthailand.com)

**Resort**

[booking@banyanthailand.com](mailto:booking@banyanthailand.com)  
+66 (0)3253 8888

**Residences**

[sales@banyanthailand.com](mailto:sales@banyanthailand.com)  
+66 (0) 3265 5458

**Golf**

[reservations@banyanthailand.com](mailto:reservations@banyanthailand.com)  
+66 (0)3261 6200



**AGS FOUR WINDS,**  
pour déménager en toute sérénité.

Tous types de prestations :

- Déménagement maritime ou aérien
- Déménagement local ou international
- Service complet porte-à-porte
- Groupages réguliers vers la France et d'autres pays
- Garde-meubles
- Assurances

Pour toute demande d'informations ou pour un devis gratuit et sans engagement, contactez directement Benjamin Conrazier au +66 (0) 81 701 5200

**AGS FOUR WINDS THAILAND**

55 Bio House Building, Sukhumvit 39,  
Klongton-Nua, Bangkok 10110

**Tel :** +66 2 662 7880 **Fax :** +66 2 662 7881

**Email :** benjamin.conrazier@agsfourwinds.com

[www.agsfourwinds.com](http://www.agsfourwinds.com)



37 ans  
d'expérience

119 agences  
dans 73 pays



One International  
Move with AGS  
= One Tree Planted

Mercure

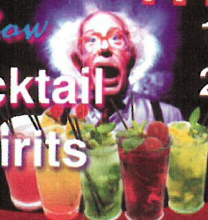
**Buy 4 Drinks FREE Basket of**  
• Chicken Wings • Fish and Chips



**CRAZY Happy Hour**

Free Flow

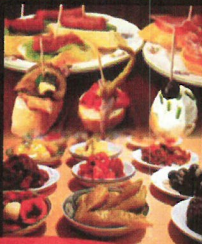
- Cocktail
- Spirits



1 Hour **599THB**

2 Hour **899THB**

Free selection  
of Tapas



Bar 18.00 to 20.00

**MARCH • APRIL  
Specials**

Saturday Night BBQ. On the Grill

**300THB**

**Wine Selection**

White, Rose, Red  
Buy 2 Carafes get 1 free

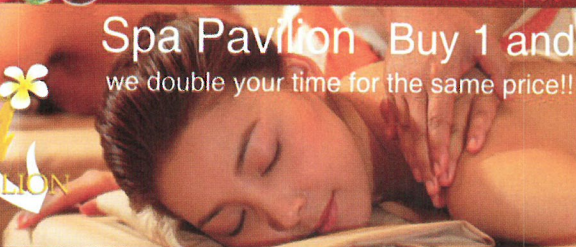
**299THB**



484, Moo 10, Pattaya 2<sup>nd</sup> Rd.  
Soi 15, Pattaya City  
Chonburi 20150, Thailand  
Phone: +66 (0) 3842 5050 • Mobile: +66 (0) 0 0000 0000  
Fax: +66 (0) 3842 5080 • E-mail: gm@mercurepattaya.com  
[www.accorhotels.com/asia](http://www.accorhotels.com/asia) • [www.mercure.com/asia](http://www.mercure.com/asia)



**Spa Pavilion Buy 1 and**  
we double your time for the same price!!



## ■ Agenda

### Conférences

#### Les Jeudis de la culture : *Le Laos, une transition incertaine*

Présentée par Vathana Pholsena (IRASEC-CNRS)

Le Laos est encore un pays méconnu. Marqué par les conflits du XX<sup>ème</sup> siècle, il émerge des violences de guerre exsangue mais résilient. Délaissant le projet socialiste, il ouvre à présent ses frontières économiques, porté par l'ambition périlleuse de retrouver une place en Asie, au carrefour des investissements et échanges commerciaux. En s'appuyant sur son dernier ouvrage, *Laos. Un pays en mutation*, Vathana Pholsena, chargée de recherche au CNRS, en poste à l'IRASEC depuis janvier 2011 et

affiliée au *Department of Southeast Asian Studies* à l'université nationale de Singapour, présente les enjeux des changements économiques et sociaux qui saisissent le pays aujourd'hui.

**Jeudi 15 à 19h30**

Auditorium de l'Alliance française de Bangkok, 29 Thanon Sathorn Tai

Billets : Étudiants et membres : 150 B, non membres : 200 B

[alliance-francaise.or.th](http://alliance-francaise.or.th)

### Forum sur le changement climatique

Un panel d'experts, chercheurs, ONG, organisations internationales et célébrités prendra la parole pour plaider envers une plus grande attention au changement climatique et débattre des meilleures actions pour s'adapter, dans le cadre d'un développement durable.

Une projection de films sur « *l'adaptation au changement climatique* » est programmée pour la soirée d'ouverture.

**Lundi 12 et mardi 13**

United Nations Conference Centre (UNCC)

Rajdamnern Nok Avenue, Klong Phadung Krungkasem Rd

[asiapacificadapt.net/adaptationforum2012](http://asiapacificadapt.net/adaptationforum2012)



### Clubbing

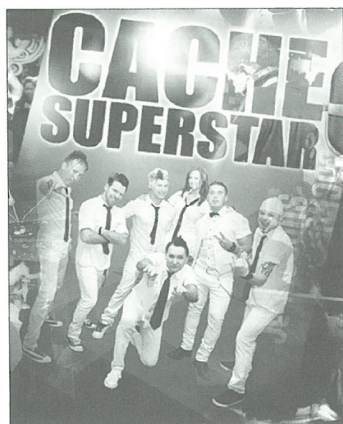
#### Concept CM2 fête ses 16 ans !

Grande fête anniversaire, avec spectacles et tombola à la discothèque du Novotel Siam Square.

**Vendredi 16**

CM2, Novotel Siam square, Soi 6

[cm2bkk.com](http://cm2bkk.com)



### UNICORN GIRLS

Le groupe de rock féminin le plus connu à Bangkok se produit tous les soirs au Titanium. Ce qui avait commencé par une histoire d'amitié - quatre des six filles du groupe se sont rencontrées sur les bancs de l'école - continue dorénavant sur les scènes de Bangkok.

Titanium, Sukhumvit Soi 22

### SÉANCES DE DEDICACES À CARNETS D'ASIE

- *ONU soit qui mal y pense*

Roberto Garcia Saez signe là le premier tome d'une trilogie. L'auteur a passé 18 ans au service des organisations humanitaires et en particulier à l'ONU. Son livre est une fiction très inspirée de faits réels qu'il a vécus, dans lequel il dévoile « *la paranoïa de transparence* » qui s'est emparée de la Maison bleue et montre comment les excès du bureau d'Interpol chargé de lutter contre la corruption et les affaires financières douteuses peuvent bloquer un programme humanitaire, avec ses conséquences pour les populations. On entre avec curiosité dans l'univers du monde de l'humanitaire, en particulier ses cols blancs. C'est instructif, mais aussi léger et drôle grâce au personnage central, Patrick Romero, qui se promène avec une certaine nonchalance au milieu de ce panier de crabes.

**Mardi 6 de 10h à 13h et 17h à 19h30**

- *Les liens qui unissent les Thaïs*

Présentation du livre par son auteure, Pornpimol Senawong, (voir chronique P 23), à la médiathèque de l'Alliance française, suivie d'une séance de dédicace à la librairie Carnets d'Asie.

**Jeudi 8 à 18h**

Alliance française,  
29 Sathorn tai Rd  
[alliance-francaise.or.th](http://alliance-francaise.or.th)

## ■ Art de vivre

### Que la paix soit avec toi



Pousser la porte en bois du domaine *Âmantee*, c'est laisser derrière soi le grondement de la ville pour pénétrer dans un « espace de paix », comme le signifie le nom du lieu.

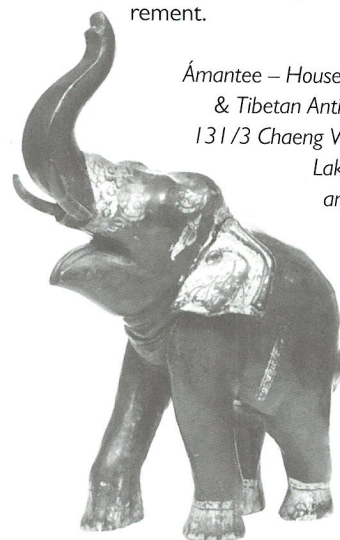
Ici, le temps s'est arrêté, comme figé dans la tradition de la culture asiatique, un ensemble de maisons traditionnelles au milieu d'un jardin luxuriant. Tout semble parfaitement en place : la galerie, qui recèle de merveilles – meubles chinois, peintures, objets d'art –, témoignages de l'héritage artistique de l'Asie, les salons de détente et « Le Café » pour prendre le temps de déjeuner ou savourer un thé. Pourtant, Gilles Sandré, un Franco-Canadien installé depuis dix ans dans cet endroit magique, s'est posé bien des questions lorsque le domaine a été submergé par les inondations. « *Personne n'y croyait, les responsables politiques*

*mentaient* », explique-t-il avec un certain ressentiment. « *Ils ont ensuite géré la situation en fonction des intérêts personnels.* » Même s'il avait pris la précaution de monter ses collections au premier étage, d'importantes réfections ont nécessité un mois et demi de travaux et l'eau insalubre a causé la disparition de ses deux mille carpes japonaises, tortues, chats, varans et pitons, ainsi que les plantes, les fleurs et une cinquantaine d'arbres de son jardin, qu'il s'applique maintenant à replanter. Alors, la fatigue, une conjoncture incertaine et la certitude de voir son petit paradis bientôt cerné par l'urbanisation galopante l'ont fait réfléchir sur ses vraies envies : le monde est grand. Lui qui l'a parcouru pendant plus de quarante ans, aimerait aussi le faire découvrir à ses jumeaux qui grandissent. N'est-il pas temps de changer de cycle de vie ?

Sa passion des œuvres d'art a été la plus forte. Il a retroussé ses manches pour redonner à l'endroit sa beauté d'antan, a défini une nouvelle politique pour contrer la crise en descendant ses coûts d'opération afin de pouvoir baisser ses prix, et le lieu a rouvert le 13 janvier avec l'arrivée d'un nouveau conteneur de meubles anciens, vendus de 30 à 50% moins cher. Les clients et amis étaient là et tout est reparti....

Ce lieu enchanté est une véritable destination, un voyage hors du temps qui peut prendre quelques heures ou la journée. Des concerts sont aussi organisés régulièrement. M.G.

*Âmantee – House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts  
131/3 Chaeng Wattana 13,  
Laksi, Bangkok  
amantee.com*



### Quand deux arts se rencontrent *Kalaë expose Argueyrolles*

Bruno Clerbois, le directeur de la boutique *Kalaë*, spécialiste en meubles chinois antiques et contemporains, a eu un coup de cœur pour le travail de Jean Jacques Argueyrolles, un sculpteur et designer de renommée mondiale, aujourd'hui basé à Bangkok. Il lui a fait une place dans son show-room, au milieu des meubles chinois et le mélange des genres est réussi. Les œuvres d'Argueyrolles, à mi-chemin entre le mobilier et la sculpture, associent le fer, le bronze patiné jusqu'à l'extrême, avec le bois ou la pierre. Les consoles, lampes et tables,

tendance « minimaliste-baroque » qui sont présentées ont comme un air étrange venu d'Asie et se posent très naturellement au milieu de la collection *Kalaë*. Les quelques pièces présentées donnent un avant-goût du talent de Jean Jacques Argueyrolles, qui a ouvert récemment sa propre galerie à Bangkok.

*Kalaë Art & Decor  
1040 Suan Plu Soi 17 Arkarnson  
South Sathorn Road Thung Mahamek  
kalaë-art.com argueyrolles.com*

# Régions

## En quête d'un sésame nommé visa

Heureux ceux qui vivent à Chiang Mai. En quelques heures, après un passage par la frontière birmane et une taxe de 500 bahts, ils obtiennent un délai supplémentaire de 15 jours à trois mois, selon les visas. ► MÉLANIE MAUDET

Avec les visas « non-immigrant » B et O obtenus hors de Thaïlande, une prolongation de trois mois est accordée en sortant du pays, et de 15 jours désormais pour les touristes exemptés de visa, pour une arrivée par voie terrestre. Les résidents de la province de Chiang Mai ont donc cette chance de pouvoir atteindre, en moins de 5h, par la route, la ville de Mae Sai et passer le poste-frontière du Myanmar (Birmanie). Inutile toutefois de penser en profiter pour s'organiser des vacances au pays d'Aung San Suu Kyi, au mieux ils pourront déambuler quelques heures sur le marché mitoyen au cours d'eau qui coupe la ville.

### Un périple de charme

Il est possible de se rendre à Mae Sai en sollicitant les services d'une agence de tourisme et de s'intégrer à un groupe. L'avantage étant de profiter de la balade pour découvrir les sources d'eau chaude, une réplique très sommaire et inattendue d'Angkor Vat, ou bien le temple blanc de Chang Rai. L'inconvénient est d'être véhiculé en minibus avec des suspensions souvent fatiguées, donnant l'impression d'un trajet interminable. Cette option s'adresse à ceux qui accomplissent leur formalité pour la première fois, les autres en « vieux routards » vont opter pour le bus, en se rendant à la toute nouvelle gare routière de Chiang Mai, en face de l'ancienne, inaugurée en octobre dernier. Le premier départ est à 8h, retour en fin de journée, aux alentours de 19h. Environ 400 bahts pour voyager dans des conditions correctes, des véhicules bien entretenus équipés de toilettes et d'air conditionné ; distribution d'eau fraîche, de viennoiseries,



offerte par la compagnie. Parmi les passagers, quelques locaux qui le plus souvent ne vont pas jusqu'à Mae Sai, sinon des étrangers avec tous le même objectif : décrocher leur *visa run*.

La Nationale 118. Le soleil se lève sur la campagne, les rizières, les fleurs de canne. Le spectacle est envoûtant. La route devient plus sinueuse à l'attaque du domaine verdoyant du parc national. Pas un bruit dans l'habitacle. La plupart des passagers somnolent ou semblent perdus dans la contemplation de ces maisons sur pilotis escortant le lit d'une rivière, de ces bananeraies hirsutes, ces forêts de teck et ces palissades de bambous géants. Puis, sans crier gare, surgit un bourg avec les traditionnelles échoppes de vannerie et de boutiques en tout genre.

### Un petit tour et c'est fini

Environ 4h30 et trois arrêts plus tard, c'est le terminus à la gare de Mae Sai. Il est fortement recommandé à ceux qui n'ont pas déjà leur billet de retour d'en faire l'acquisition immédiatement. Si tous les directs sont complets, il est possible de se rendre

jusqu'à Chang Rai et de changer d'autocar pour rejoindre Chiang Mai. Les prétendants au visa s'engouffrent dans les taxis collectifs, en direction de la frontière. « 15 bahts, prix fixe pour la course et 10 pour les enfants », peut-on lire dans l'habitacle du *Song taew*. Quelques minutes plus tard, au bout d'une longue avenue commerciale, l'édifice est atteint, cerclé par un va-et-vient incessant, frénétique et bruyant de scooters, de chariots, de camionnettes.

Deux files se présentent alors. Celle de gauche est réservée aux Thaïlandais, celle de droite, plus étirée, aux étrangers. Les officiers rodés de longue date à ces contrôles, s'exécutent avec dextérité et rapidité. Premier contrôle, premier tampon avant d'obtenir l'autorisation d'atteindre le poste de contrôle birman à moins de 70 mètres, de l'autre côté du pont. Nouvelle présentation du passeport, une photo souvenir pour les autorités, le tampon « sauveur » et la somme de 500 bahts à verser. Systématiquement, les fonctionnaires posent la question de savoir si vous souhaitez rester quelques heures sur le marché. Si la réponse est affirmative, alors ils conservent votre passeport, dans le cas contraire, il suffit de prendre le chemin en sens inverse au cours duquel vous serez inévitablement confronté aux regards sombres et suppliants et aux petites mains tendues d'enfants mendiants. Dernière étape : remplir la carte d'entrée qui restera agrafée à votre passeport jusqu'à la prochaine sortie, nouvelle prise de photo, ultime tampon et le tour est joué. À peine une heure aura été nécessaire pour repartir avec le précieux sésame.

# Le crépuscule du Night Bazaar

En arrivant à Chiang Mai, difficile de le manquer : le *Night Bazaar* est partout. Des panneaux d'affichage aux recommandations des chauffeurs de taxi à l'aéroport, sans oublier les nombreuses navettes gratuites des grands hôtels, le marché apparaît comme l'attraction phare pour les 1,2 à 2 millions de touristes étrangers que reçoit chaque année la ville de Chiang Mai.

SÉBASTIEN GAILLARD

**P**our autant, cette institution locale cherche son second souffle et souffre d'une baisse de fréquentation quasi continue depuis environ trois ans. Anwu Thongab, la propriétaire d'origine Lisu d'un étal ambulant confirme : « Il n'y avait presque personne en mars l'an dernier, tout le monde a cru que c'était fini ». Rachata Soppowarai, responsable du service de table à l'hôtel Dusit D2, confirme : « Aujourd'hui, beaucoup moins de touristes fréquentent le bazar et le mouvement s'amplifie depuis trois ans sans que personne ne puisse en trouver la cause. »

## Que s'est-il donc passé ?

Un retour sur les origines permettra de mieux saisir les enjeux. Le night bazar ne date pas de la tradition marchande de Chiang Mai, qui remonte au XIIe siècle. En fait, sa naissance est nettement plus récente, au début des années 80.

À l'époque, il y avait peu d'hôtels à Chiang Mai et ils étaient concentrés

le long de Changklan Road – parallèle à la rivière Ping – comme le Chiang Inn. Au cours de cette période, le nombre de visiteurs a littéralement explosé dans la ville, surnommée la « Rose du nord » par les guides touristiques. Ce sont ces nouveaux touristes, descendant dans les quelques hôtels de la rue Changklan, qui sont en quelque sorte les pères fondateurs du mar-

ché de nuit. Ils rentraient de treks ou de balades à dos d'éléphant et cherchaient une occasion de se détendre et de rapporter un souvenir de leur expérience. Des vendeurs entreprenants ont rapidement compris le potentiel que représentait cette nouvelle clientèle. Petit à petit, par un effet de bouche à oreille, ce commerce a pris de l'ampleur. Les vendeurs se sont regroupés grâce à un riche homme d'affaires chinois dans un bâtiment de trois étages de style Lanna dont le nom, *Nakomping Chiang Mai Bazaar*, est devenu par extension celui de cette nouvelle attraction. Progressivement, de nouveaux hôtels, de plus en plus grands et luxueux, se sont montés autour du marché de nuit jusqu'au Méridien, ouvert en 2006.

## Rapidement, des projets d'extension importants, appuyés par des investisseurs locaux influents ont vu le jour :

le Kalare Night Bazaar – aujourd'hui relocalisé et situé sur le côté droit de la rue Changklan – puis le marché ouvert d'Anusan et son an-

nexe le Pavillon, dans les années 90, et finalement le Plaza Chiang Mai, en 1995. Cette dernière réalisation a coïncidé avec la tenue dans la ville des Jeux d'Asie du Sud-Est (SEA Games) qui ont contribué à la faire connaître. La crise des monnaies asiatiques en 1997, qui s'est prolongée jusqu'en 2000, a paradoxalement correspondu à la période la plus faste pour le bazar. En



quelques mois, les visiteurs étrangers ont bénéficié, par le jeu des taux de change, d'un pouvoir d'achat accru de 50%. À l'époque, selon François Villaret, antiquaire et propriétaire depuis vingt ans d'une boutique au Nakomping Night Bazaar, « les gens se battaient afin d'obtenir le droit de louer une boutique et les affaires tournaient à plein régime ». Récemment encore, quelques grandes enseignes hôtelières internationales se sont établies dans les environs immédiats du bazar malgré des prix immobiliers en forte hausse. Le cadre vertueux de la croissance paraissait enclenché et le marché de nuit est devenu en quelques années la première attraction touristique de la ville, jouant à jeu égal avec le temple de Doi Suthep.

## Une accumulation de mauvaises nouvelles

Et pourtant, de nombreuses concessions sont aujourd'hui inoccupées dans tous les bâtiments et les visiteurs ont tendance à bouder le marché. Plusieurs facteurs expliquent cette baisse de fréquentation. Un concours de mauvaises circonstances qui constituent un cocktail délétère. Depuis le 11 septembre 2001 et le départ des clients américains du nord de la Thaïlande, les mauvaises nouvelles se sont accumulées



Des clients absents malgré une heure tardive.

avec la crise du SRAS, la grippe aviaire, puis l'instabilité politique dans le royaume. Par ailleurs, deux événements récents ont entaché directement la réputation du bazar et accéléré la baisse de la fréquentation. Tout d'abord, il y a eu l'affaire des sept morts mystérieuses de Chiang Mai survenues entre janvier et mai 2011, largement reprise dans les médias nationaux et étrangers. Toutes les victimes, dont une ressortissante française, avaient été vues manger ou se promener dans la périphérie du bazar avant leur décès. On avait d'abord craint un empoisonnement lié à la nourriture. Finalement, à la suite de l'enquête rigoureuse de journalistes néo-zélandais, il pourrait s'agir de l'usage de produits nettoyants hautement toxiques dans le Downtown Inn, un hôtel qui jouxte le marché de nuit. Ensuite, l'inondation du marché, le 29 septembre dernier, a relancé la polémique sur la viabilité des terrains situés le long de la rivière Ping.

**Il existe aussi des causes plus structurelles à cette crise.** L'accès au bazar est saturé car il est difficile de circuler sur les trottoirs. Les passants sont coincés entre les marchands ambulants installés sur la chaussée dès quatre heures de l'après-midi et les magasins situés au rez-de-chaussée des bâtiments, qui exposent leur marchandise sur le trottoir. Ces deux groupes de commerçants, pourtant si étroitement liés au destin du bazar, ne s'entendent pas. « Ils sont en concurrence directe, les commerçants accusant les vendeurs ambulants d'être à l'origine des problèmes actuels », explique Estevan Spa, un ancien propriétaire d'un magasin de souvenirs au Anusan Bazaar. Pour le client, cela se traduit par une difficulté, voire une impossibilité de se déplacer entre les différentes

parties du marché qui constituent le bazar. Selon François Villaret, ce problème va plus loin et il met directement en cause une « mafia municipale » qui vend des emplacements à vie aux marchands ambulants, alors même qu'un décret qui remonte aux origines du bazar interdit formellement à quiconque de débarrer ou de vendre des marchandises dans la rue. Il est évident que ce système illégal de vente de concessions « virtuelles », qui profite à certains mais gêne énormément les commerçants, participe à cette sensation de malaise. Le fait que, selon Estevan Spa, plus de la moitié des vendeurs ambulants viennent de minorités ethniques ou des pays voisins et sont en situation irrégulière renforce encore un peu plus la méfiance et la suspicion des uns envers les autres. Il y a aussi la nature des produits vendus qui sont, pour une bonne partie, des copies de qualité variable de grandes marques de luxe (certaines françaises), de type montres, chemises, accessoires mais aussi de DVD à 80 bahts et que l'on retrouve en boucle d'un bout à l'autre du bazar. Ce type de marchandise vise es-

sentiellement les touristes de passage, la clientèle expatriée ou locale préférant sortir dans le quartier branché aux nombreuses boutiques de Nimmanhemim.

**Autre cause extérieure importante du déclin du marché de nuit :** la décentralisation progressive de l'activité commerciale. Il y a vingt ans, il n'y avait que le marché de nuit. Aujourd'hui, les possibilités de sortie se sont multipliées. La naissance des deux rues commerçantes piétonnières hebdomadaires (*Saturday and Sunday Walking Street*, respectivement sur Wua Lai et Ratchadamneurn Rd) ont amplifié ce mouvement. Ces marchés sont situés près de la célèbre Thapae Gate, mais surtout, contrairement à la rue Changkhan, les routes sont fermées à la circulation et les familles peuvent déambuler sans risque.

**Bien que les nuages s'accumulent sur le marché de nuit,** on y trouve toujours certains attraits et des avantages. Les hôtels de premier plan cassent leurs prix sur certains sites Internet. De leur côté, les pouvoirs publics ont reconnu officiellement le problème. Le maire de la ville, Tassanai Buranopakorn, et son équipe ont décidé de faire bouger les choses. Un projet de regrouper toutes les parties du bazar en un seul endroit est à l'ordre du jour et ce, en parallèle avec la volonté de renforcer la discipline à la municipalité. Coïncidence : le 17 décembre dernier, la nouvelle Premier ministre, Yingluck Shinawatra, native de Chiang Mai, a tenu son émission de télévision hebdomadaire à deux pas du marché. Enfin, des projets immobiliers novateurs actuellement en construction vont attirer de nouveaux résidents. Chiang Mai ne compte pas délaisser son night bazaar.



Le travail de l'argent est une spécialité de Chiang Mai

# Sunday brunch : des bulles, rien que des bulles

Une mer d'huile, un soleil de plomb, une brise bienveillante, des transats, des parasols, des tables, des canapés blancs, deux piscines, un DJ aux platines et des bouchons qui sautent : non, vous n'êtes pas sur une de ces plages select de la Méditerranée, mais bien à Pattaya, ou plus précisément à Naklua, au nord de la station balnéaire, sur la plage de Wongamart. Après avoir marqué son entrée dans les nuits de Pattaya avec ses « G Session » musicales en bord de mer, le Pullman Aisawan, toujours dans l'esprit beach club, présente les brunchs musicaux du dimanche, sur le thème des bulles : du Perrier au Champagne en passant pas les vins pétillants à boire très frais, les coupes se remplissent au rythme des enchaînements musicaux, version lounge ensoleillée. De midi à 17 heures, sur un transat, les pieds dans le sable ou attablé en terrasse, entre deux plongeurs, le buffet est à déguster sans modération. Sashimi, sushi, huîtres de France, salades, crabes, crevettes et autres fruits de mer, grillades, brochettes brésiliennes ou encore fontaine de chocolat, coupes de glace et cocktails de jus de fruits frais : la cuisine du chef

Thierry Danzas est une cascade de fraîcheur, un arc-en-ciel de couleurs, un pur instant de bonheur.

Bref, du « chic » en maillot de bain et lunettes de soleil, voilà à quoi peut ressembler un dimanche à Pattaya. « *L'ambiance beach club, c'est un style de vie, une attitude, commente Clinton Lovell, le directeur de l'hôtel. Nous essayons d'innover, de surprendre.* » Et lorsqu'on lui demande s'il existe un décalage entre le concept beach club et la réputation de Pattaya, l'hôtelier est catégorique : « *La ville se transforme, sa clientèle évolue, nous le constatons chaque jour. Nous sommes aujourd'hui en tête du train qui mènera Pattaya vers de nouveaux horizons, répondant ainsi aux besoins d'une clientèle plus sophistiquée et plus exigeante.* »

M.C.

Wongamat Beach, Naklua Soi 16  
038 411 940-8

[pullmanpattayaaisawan.com](http://pullmanpattayaaisawan.com)

Buffet brunch : 1 200 B/pers (+ 1 bouteille de Perrier), 1 800 B/pers (+ 1 bouteille de sparkling wine), 3 200 B/pers (+ 1 bouteille de Champagne Roederer).



**pullman**  
HOTELS AND RESORTS  
PATTAYA AISAWAN

**LIVE MUSIC**

**GOSSIP SUNDAY BEACH BRUNCH**

1,200 / PERS  
including bottle of Perrier

1,800 / PERS  
including bottle of Sparkling

3,200 / PERS  
including bottle of Champagne

Children under 18 years old  
**FREE**

Every Sunday  
from January 15, 2012  
12:00 am - 05:00 pm

Seafood BBQ • Live cooking station • A la minute salads

**The Beach Club**

For more information, please call 038 411 940-8 or dial PULLMAN TOUCH ext.0

## Cinéma français à Pattaya

C'est grâce à la volonté et au dynamisme de Christian Civet que deux fois par mois, les cinéphiles francophones de Pattaya pourront désormais apprécier le 7ème art français (sous-titré en anglais). Avec le soutien de l'Institut Français et de Jérémie Opritescio, Conseiller de Coopération et d'Action Culturelle, la 1ère séance a eu lieu le lundi 13 février au Pullman Aisawan de Pattaya qui met gratuitement à disposition une salle de projection et sa plage avant chaque séance.

Programme du mois de mars  
**Mercredi 14 mars à 19h30** : 13 m2, film policier de Barthélémy Grossmann.

**Mercredi 28 mars à 19h30** : Les bureaux de Dieu, comédie dramatique de Claire Simon.

Info : [contact@cinesoir.info](mailto:contact@cinesoir.info)

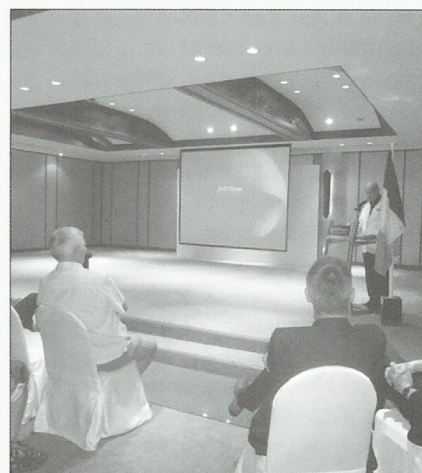
[cinesoir.info](http://cinesoir.info)

Tél : 087 144 59 02

Pullman Aisawan

Naklua Road - Soi 16

DAVID MICALFÉ



## Samui

# Un festival pour les gourmets

Premier du genre, le Samui International Fine Dining Festival est présenté tout au long du mois de mars par des restaurants réputés et une élite de chefs.

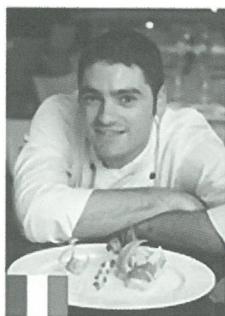


Tous les jours, pendant ce mois de mars, chacun des seize restaurants qui participent au festival *Fine Dining* propose un menu dégustation de sept plats, composé pour l'occasion. Cinq grandes soirées avec dîners de gala préparés par des chefs

renommés sont programmées. Nooror Soman-Steppé, la co-proprétaire du groupe Blue Elephant, se chargera du dîner de gala d'ouverture. Thibault Chiu-menti du Plaza Athénée Bangkok présentera le dîner de gala au Méridien Koh

Samui le 24 mars, et Hervé Frérard, propriétaire du Beaulieu à Bangkok, officiera pour le dîner de gala de clôture au Beach Republic le 28 mars.

Liste des 16 restaurants participants : Banyan Tree, Beach Republic, Full Moon (Anantara Bophut), Le Méridien Koh Samui Resort & Spa, Orgasmic by Chef Wally, Prego, Red Snapper, Renaissance Koh Samui Resort & Spa, Rockpool, The Barge Fine Dining, The Five Islands Restaurant, Le Jaoen (The Scent Hotel), Tree Tops (Anantara Lawana), Twisted Thai (Imperial Samui, Santiburi et Zazen). En mars, Samui mettra les petits plats dans les grands sur toute l'île ! [samuifinediningfestival.com](http://samuifinediningfestival.com)



## Bangkok Airways lance en mars sa nouvelle ligne Samui-Kuala Lumpur

À partir du 1<sup>er</sup> mars, la capitale malaisienne sera la troisième destination internationale desservie, à partir de Koh Samui, par la compagnie privée Bangkok Airways (les deux autres étant Singapour et Hong Kong). Les vols seront en concordance avec ceux de Malaysia Airlines, nouveau partenaire en « partage de code » de Bangkok Airways. L'idée est de prendre en charge à Kuala Lumpur les passagers qui utilisent Malaysia Airlines depuis l'Europe et l'Australie, avec un vol



direct quotidien.

En dehors des 30 vols journaliers de Bangkok Airways, quatre autres compagnies desservent l'île : Silk Air propose cinq vols par semaine depuis Singapour, Firefly and Berjaya Air, compagnies malaisiennes, ont respectivement un et deux vols par semaine depuis Kuala Lumpur, et Thai Airways assure deux rotations par jour depuis Bangkok. Bangkok Airways, propriétaire de l'unique aéroport, jouit d'un quasi monopole sur l'île.

# AGENDA

## PATTAYA

### ROOFTOP FILM FESTIVAL 2012



Afin de commémorer les 150 ans de relations diplomatiques entre l'Allemagne et la Thaïlande, le Rooftop Film Festival diffuse jusqu'à fin mars des films allemands en version originale, sous-titrés

en anglais, sur la terrasse du Dusit2 Baraquada. Programme sur le site : [goethe.de/ins/th/ban/kue/flm/de8754296v.htm](http://goethe.de/ins/th/ban/kue/flm/de8754296v.htm)

**Jusqu'au 30 mars**

DusitD2 Baraquada Pattaya

[dusit.com](http://dusit.com)

### PATTAYA INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL



Comme chaque année depuis dix ans maintenant, Pattaya, Eastern Seaboard, TAT et GMM organisent l'International Music Festival qui accueillera encore un grand nombre d'artistes thaïlandais et étrangers célèbres.

Pendant trois jours, c'est plus de 400 000 fans qui danseront et flâneront le long de la plage de Pattaya où, entre les diverses scènes musicales, nombreux stands proposeront souvenirs, vêtements et tout une variété de nourriture et boissons.

**Du 18 au 20 mars**

Beach road et le port Bali Hai (au bout de la Walking street)

Info: TAT Pattaya Office 038-427667

## CHIANG MAI

Visite et présentation de l'EFEO (Ecole française d'Extrême Orient) et de sa nouvelle bibliothèque dans le cadre des rencontres INTG (Informal Northern Thai Group). La présentation et la visite seront conduites par Jacques Leider et Louis Gabaude.

**Le 3 avril à 19h30**

EFEO, Charoenprathet Rd, en face de l'Alliance française,

infos : Louis Gabaude : [gabaudel@yahoo.com](mailto:gabaudel@yahoo.com)

## PHUKET

### PIMEX, SALON NAUTIQUE



Phuket International Marine Expo (PIMEX) est le plus important salon nautique international en Asie. Organisé par la Royal Phuket Marina, chaque année à la fin du mois de mars, l'événement en est à sa neuvième édition. Il permet aux marques présentes dans le secteur d'exposer leurs produits : nouvelles technologies, yachts de luxe et de toutes autres catégories. L'événement intéresse les professionnels et les acheteurs potentiels mais pas seulement. En 2011, la Pimex avait battu des records d'affluence : 86 compagnies exposantes et plus de 6 000 visiteurs. Elle compte bien mieux faire.

**Du 29 mars au 1er avril**

[iirme.com](http://iirme.com)

## KANCHANABURI

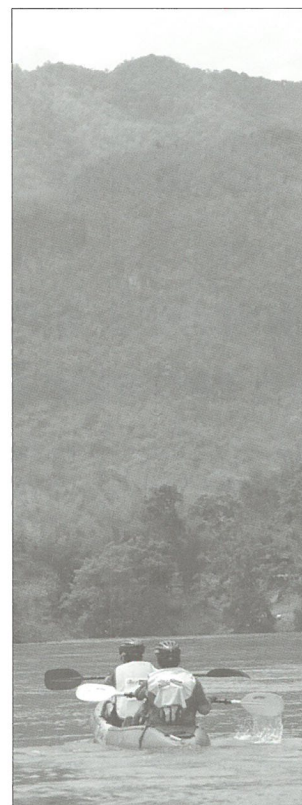
### LE TROPHÉE RIVER KWAI

Vélo, course à pied, kayak et natation, The Outdoor Unlimited River Kwai Trophy va, une fois de plus, rassembler les amateurs de sport et de défis pour une journée d'épreuves sportives dans le cadre exceptionnel de la vallée de la rivière Kwai à Kanchanaburi, à 2h 1/2 de route de Bangkok. Deux divisions, Aventure et Extrême, permettent de rendre la course accessible à tous, un dîner de gala et des activités sont prévus pour les familles et les amis, au Felix Resort.

**Samedi 10 mars**

The Outdoor Unlimited River Kwai trophy, Kanchanaburi, Felix Resort Hotel

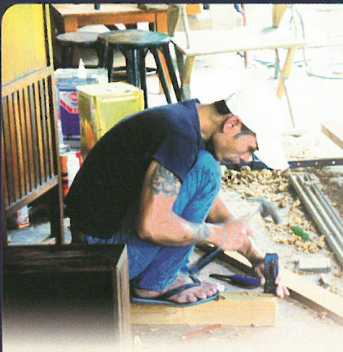
Participation : à partir de 6 950 B  
[ama-events.com](http://ama-events.com)



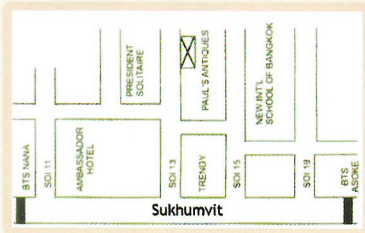
VENTES  
EXCEPTIONNELLES  
DU 1ER AU 31 MARS 2012

# PAUL'S ANTIQUES

VENEZ VISITER NOTRE NOUVELLE COLLECTION DE MEUBLES ANCIENS, ET LAISSEZ-NOUS VOUS AIDER À CONCEVOIR UNE PIÈCE SUR MESURE EN BOIS DE TECK RECYCLÉ. NOUS POUVONS ÉGALEMENT RÉPARER OU AJOUTER UNE FINITION À VOTRE MOBILIER EN BOIS.



50 Soi 13 Sukhumvit Road,  
Klongtoey Nua, Wattana Bangkok  
10110 Thailand - BTS NANA  
Tél: +66-2-253-9025  
Angela: +66-8-1638-1702  
info@paulsantiques.com  
www.paulsantiques.com



Westminster®  
Western Inspired Living

Mobella®  
Creative upholstery furnitures



*Depuis 1992, nous fabriquons et exportons des canapés et fauteuils aux standards de qualité européens*

*Depuis 2004, nous vendons aux particuliers en Thaïlande*

*Depuis 2009, notre show-room est situé au 76/1 Soi Lang Suan à Bangkok*

*Eddy Bellavoine, le directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix.*

*Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure.*

*Contactez-le au 089 486 8611 ou westminster@pimpen.co.th*

www.kohjumlodge.com

**KOHJUM**  
lodge

*L'île préservée de Koh Jum est située entre Krabi, Phi Phi et Koh Lanta.*

Adresse: Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi - Thaïlande  
Téléphone: +6675 618 275 - Fax: +6675 618 276 - Portable: +6689 921 1621

☎ (66) (0) 32 817 121 171 Moo. 9 Ban Suan Luang T. Pongprasart  
Fax (66) (0) 32 817 122 Bang Saphan Yai  
Email info@coral-hotel.com 77140 Prachubkirikhan Thailand

Déjà 12 ans d'expérience en Service et Convivialité  
3<sup>e</sup> Supérieur

**Coral Hotel**  
Source d'authenticité à 380km au sud de Bangkok

http://www.coral-hotel.com

Piscine de 50 M  
Jacuzzi, Sauna  
Fitness, Massages  
Bar de plage, 3 restaurants

Nombreuses activités sportives en mer ou en montagne  
Excursions à la carte

Venez découvrir  
nos nouvelles chambres "Classiques"  
À partir de 1 700 Bahts seulement

Et toujours nos Suites de luxe et Cottages familiaux pour des séjours de détente et de confort en bord du Golf de Thaïlande.

**10%** de réduction sur l'hébergement aux lecteurs du Gavroche sur présentation de ce coupon uniquement sous réserve de disponibilité - Offre valable jusqu'au 30/11/2012

[ LIDO ]  
ITALIAN RESTAURANT & PIZZERIA

Delivery or Reservation  
call. **02-677-6351**  
Open daily 11.30 - 23.30  
Visit our menu online at  
[www.lidobangkok.com](http://www.lidobangkok.com)

**MTL**  
My Thai Language School

*S'intégrer, Communiquer, Rencontrer... MTL*

**My Thai Language School**  
Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français  
Notre école vous propose des cours de qualité pour mieux vous intégrer à la culture Thaïe. Nos étudiants longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an (plus de visa run).

**Pourquoi "My Thai Language School"?**

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable : Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- Nous enseignons aussi le Français et l'Anglais

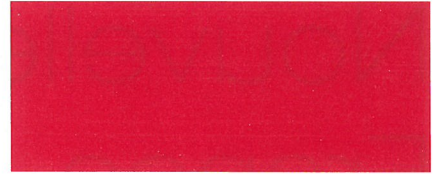
**200 hrs + ED Visa 1 an  
23,900 THB**

**Nouveau!!!  
cours de conversation  
THAI  
9,900 THB**

50 hrs	8,900 THB
20 hrs Privés	10,000 THB

Tel : 02-642-3525  
info@mythailanguage.com [WWW.MYTHAILANGUAGE.COM](http://WWW.MYTHAILANGUAGE.COM)

# Société



## Une prison « déconnectée »

Le chef de la police thaïlandaise, Prieuwan Damapong, a annoncé qu'il discutait actuellement avec de hauts fonctionnaires du Département des Travaux publics de la construction d'une prison pour trafiquants de drogue sur une île. Selon le quotidien anglophone *The Nation*, l'enceinte devra être équipée d'un système bloquant tout signal téléphonique afin d'isoler les prisonniers et de les empêcher de poursuivre la gestion de leur commerce illégal derrière les barreaux. Prieuwan Damapong est l'ancien beau-frère de l'ex-Premier ministre Thaksin Shinawatra qui avait lancé en 2003 une « guerre contre la drogue » ayant fait plus de 2 500 morts, dont de nombreux présumés trafiquants victimes d'exécutions sommaires perpétrées par la police. Chalerm Yubamrung, vice-Premier ministre en charge de la sécurité intérieure, a récemment déclaré que le gouvernement était déterminé à éradiquer autant que possible les affaires liées à la drogue dans un délai d'un an, en collaborant notamment plus étroitement avec les pays voisins. Chalerm a annoncé qu'il n'était pas question de procéder à des exécutions extra-judiciaires mais que si les trafiquants souhaitent lutter contre la police, alors cette dernière serait « dans l'obligation de se protéger ». Le gouvernement a déclaré que la lutte contre les vendeurs de méthamphétamines était un succès, mais que dans le même temps la circulation du crystal s'amplifiait.

## Mauvaise élève

La Thaïlande demeure parmi les pays où la situation des médias est « difficile », selon le classement mondial de la liberté de la presse publié au début du mois de février par Reporters sans frontières (RSF). Le royaume, qui prend la 137<sup>ème</sup> place sur 179 pays avec une note de 61,50, gagne néanmoins 16 places par rapport au dernier classement datant de 2010. RSF avait lancé, fin octobre, une campagne de communication visant à sensibiliser les vacanciers sur les violations de la liberté de la presse dans trois pays du monde dont la Thaïlande. Dans la région, l'organisation non gouvernementale dénonce aujourd'hui une hausse de l'insécurité et de la censure, aucun pays de la zone Asie-Pacifique ne se trouvant cette année dans les dix premiers du classement. L'ONG pointe du doigt la situation au Pakistan, en Afghanistan, aux Philippines, mais aussi à moindre niveau au Sri Lanka, au Vietnam et en Chine. De nettes dégradations ont été notées à Hong Kong, au Japon et en Australie. La France progresse un peu, passant de la 44<sup>ème</sup> place à la 38<sup>ème</sup> place d'un classement mené par la Norvège et la Finlande et dans lequel les plus mauvais élèves sont la Corée du Nord et l'Erythrée.

## Un nouveau bus relie Udon Thani et le Laos

Une nouvelle ligne de bus est entrée en fonction le 2 mars entre Udon Thani et Vang Vieng, au Laos. La compagnie de transport

gouvernementale a reçu en février, de la part du département des Transports, la permission de lancer un nouveau service de bus quotidien afin de relier la province du Nord-Est de la Thaïlande à Vang Vieng. Les véhicules de la compagnie Transport Co et de l'opérateur laotien Malanee effectueront deux allers et retours par jour entre ces deux destinations, en passant par Vientiane. Mais avant de passer à cette cadence et en raison du mauvais état de la route entre Vientiane et Vang Vieng, le service sera diminué à un aller retour par jour. Cette perturbation devrait durer deux à trois mois. Concernant les horaires des voyages, le premier bus quittera le terminus d'Udon Thani à 21 heures et celui circulant dans le sens inverse quittera Vang Vieng à 8 heures du matin.

## Huit écrivains d'Asie du Sud-Est récompensés



À droite, le lauréat thaïlandais Jadej Kamjorndet aux côtés de quatre autres lauréats (de droite à gauche) : Robert Yeo Cheng Chuan (Singapour), D. Zawawi Imron (Indonésie), Mohd Zakir Syed bin Syed Othman (Malaisie) et Bounthanong Xomxayphol (Laos).

La remise de prix littéraires « S.E.A. Write Awards 2011 » a eu lieu mi-février à l'Hôtel Mandarin Oriental, à Bangkok. Créée en 1979, cette cérémonie annuelle récompense les meilleurs écrivains d'Asie du Sud-Est. Cette année, pour sa 33<sup>ème</sup> édition, huit auteurs venus de Thaïlande, du Brunei, d'Indonésie, du Laos, de Malaisie, des Philippines, de Singapour et du Vietnam ont reçu un prix. Le vainqueur thaïlandais, Jadej Kamjorndet, s'est fait remarquer pour son recueil d'histoires courtes intitulé « Le soleil du matin est trop chaud pour s'asseoir et boire un café ». Son Altesse Royale, la Princesse Sirivannavari Nariratana était présente lors de cet événement.

## Arrestation pour vol et viol

Le chauffeur de taxi Kaew Sangmuang, âgé de 43 ans, a été arrêté pour vol et viol de plus de dix personnes. Le détenu a déclaré être séropositif et a avoué ses crimes. Lors de son arrestation, la police a trouvé neuf cartes d'identité, deux chèquiers et 22 cartes sim à l'intérieur du taxi. Juste avant de se faire arrêter, le coupable avait donné rendez-vous dans un centre commercial à un couple à qui il avait volé l'ordinateur portable et pour lequel il réclamait une rançon de 6 000 bahts. Le couple a profité de ce rendez-vous pour y convier la police qui a pu arrêter le chauffeur de taxi.

# Nouvelle ambassade de France

Une architecture futuriste dans un quartier historique de Bangkok

Le projet architectural de la nouvelle ambassade a été présenté à la fin du mois de janvier. C'est ADPi (filiale d'Aéroports de Paris) qui réaménagera le site principal, dans le district de Bangrak. En 2014, une construction en forme de diamant trônera au milieu de ce quartier ancien. Un bâtiment « valorisant » selon l'ambassadeur Gildas Le Lidec, pour qui le projet est une sorte de « chant du cygne ».

► YANN FERNANDEZ

*L'ambassadeur de France Gildas Le Lidec devant la maquette de la nouvelle ambassade. Autour du chantier de construction du bâtiment principal, l'aile sud de l'actuelle chancellerie sera réhabilitée, tandis qu'un autre bâtiment, plus petit, sera construit le long du mur d'enceinte afin de servir d'accueil pour les demandes de visa et le poste de garde.*



Un an après avoir annoncé la vente de son terrain de Sathorn, où se trouvent notamment l'Alliance française et le service des visas, l'ambassadeur de France en Thaïlande, Gildas Le Lidec, a dévoilé fin janvier le projet d'architecture retenu pour l'aménagement du site principal de l'ambassade. Après avoir récolté un pactole de la vente de Sathorn, l'ambassade entend faire des économies d'échelle en se dotant d'une surface de bureaux plus importante et plus rationnelle pour permettre le regroupement de tous ses services, jusqu'ici éparpillés sur trois sites.

C'est ADPi, filiale d'ingénierie et d'architecture de la société Aéroports de Paris, qui a remporté l'appel d'offre pour ce chantier – ainsi que celui de la nouvelle Alliance française (voir P 47). La proposition d'ADPi a conquis à l'unanimité un jury présidé par l'ambassadeur.

### Show-off à la française

Le projet consiste à réaménager le site existant en remplaçant notamment le bâtiment d'accueil du public par une construction nouvelle plus volumineuse. Ce bâtiment de style futuriste, dont l'achèvement est prévu au premier trimestre 2014, sera érigé sur six niveaux et aura l'apparence d'un diamant blanc lumineux.

Un tel ouvrage contrastera sans aucun doute avec l'aspect historique du quartier, dont la résidence de l'ambassadeur, offerte à la France il y a plus de 150 ans, figure parmi les dignes représentants. Mais, si d'aucuns s'inquiètent que cette architecture ne dénature l'endroit, les commanditaires du projet revendiquent au contraire son aspect original et moderne, et considèrent qu'il contribuera à rehausser l'image du secteur. « J'ai l'impression que nous allons valoriser ce quartier, s'enthousiasme l'ambassadeur, qui en est à sa cinquième construction d'ambassade après Hanoi, Phnom Pehn, Tokyo et Kinchasa. C'est un clin d'œil extraordinaire à l'occidentalisation impulsée par Chulalongkorn. Les gens vont venir [dans le quartier, ndr] simplement pour voir ce bâtiment, je vous le garantis. Nous allons donner un signe de modernité à un quartier à l'abandon. » L'ambassadeur déplore que certains bâtiments de ce quartier qui fut un temps le centre vivant et moderne de la capitale, ne

soient laissés en ruine ou remplacés par des constructions sans cachet.

### Symbole du croisement de deux cultures

Ce projet, qui semble de prime abord afficher une certaine indifférence vis-à-vis de son voisinage, dissimule des clins d'œil à l'identité des lieux. Parmi les aspects esthétiques qui ont retenu l'attention du jury, on découvre par exemple que l'arrête du bâtiment cherche à rappeler la forme des maisons traditionnelles thaïlandaises. « On garde aussi une partie de l'ancienne ambassade et on joue ainsi de la modernité française et du classicisme thai, pour rappeler cet esprit de croisement entre le Siam et la France », indique l'ambassadeur. Le choix de conserver l'aile sud de l'actuelle chancellerie, dessinée par le célèbre architecte Sumet Jumsai, s'inscrit aussi dans cet esprit.

Et puis les architectes ont joui d'une grande liberté du point de vue des normes de construction. « Le district n'a pas de droit de contrôle par rapport aux constructions sur ce site puisqu'il appartient à la France, qui a reçu comme tous les pays ayant une ambassade à Bangkok, un droit d'exception de la part du ministère thaïlandais de l'Intérieur », explique Wanchai Sirtunnakun, responsable de l'urbanisme du district de Bangrak. L'administration du quartier dispose donc d'un simple droit de regard sur les plans des nouveaux bâtiments et n'a imposé qu'une poignée de critères de sécurité et de règles d'urbanisme, tels que la hauteur maximale de la construction ou encore son éloignement par rapport à la rue.

L'ambassadeur tient toutefois à souligner que, malgré cette liberté, le bâtiment a été pensé pour être le plus discret possible dans le dos de la Résidence, qui compose le paysage des rives du fleuve.

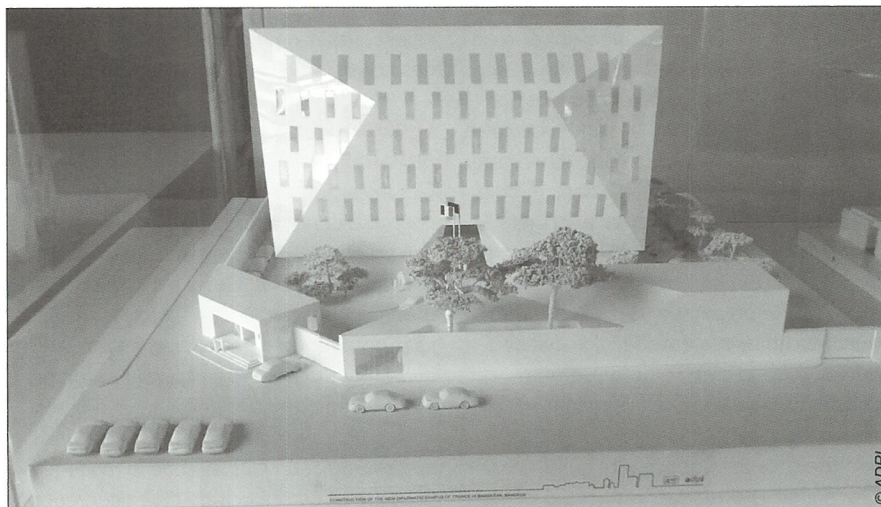
### Quand l'état décide de faire des économies

Le matériau de recouvrement de la façade, le corian, que l'on trouve habituellement dans les cuisines, est très lumineux et a besoin de peu d'éclairage. Ses qualités lui permettent d'améliorer les performances énergétiques et environnementales d'un édifice. Car, ne l'oublions pas, la nouvelle ambassade doit avant tout permettre de faire travailler à moindre frais l'ensemble des services diplomatiques – un peu plus ►

*Le ponton de la résidence privée de l'ambassadeur ne sera pas ouvert au public... L'accès à l'ambassade se fera essentiellement par le soi de l'hôtel Oriental. La station de BTS Saphan Taksin est située à 10 minutes à pied.*



Trois critères esthétiques ont présidé au choix du projet d'ADPi : le rappel de la forme des maisons thaïes sur l'arrête du bâtiment, la discrétion de ce dernier dans la perspective de la résidence vue depuis le fleuve, et le compromis entre l'ancien et le moderne.



► de 120 personnes. Le Premier conseiller de l'ambassade de France, Yann Pradeau, attend en effet de ce regroupement des services d'importantes économies d'échelle, que ce soit en termes de facture énergétique, de réduction du personnel de sécurité et d'entretien et de coûts de déplacement. D'une surface totale de 3 200 m<sup>2</sup>, le nouveau projet gagne près de 15% d'espace en plus par rapport aux locaux actuels qui couvrent environ 2 800 m<sup>2</sup>, selon Rémi Cheymol, représentant de l'Antenne immobilière régionale Asie-Pacifique du ministère français des Affaires étrangères et européennes. « Il va y avoir également une utilisation plus rationnelle du lieu, précise Yann Pradeau. Une surface plus grande sera dédiée aux services des ressortissants, espace gagné au détriment des bureaux des agents diplomatiques. » Ce souci de rationaliser l'espace s'inscrit dans la politique de réduction du nombre de mètres carrés par agent mise en place sur tout le réseau diplomatique français par une commission interministérielle.

### Opération juteuse en période de vache maigre

Pour l'ambassade, ce regroupement représente une double aubaine économique, avec d'un côté des économies sur l'avenir, et de l'autre d'importants revenus tirés de la vente de Sathorn. Ces derniers représenteraient environ le double du coût de la construction et des équipements de la nouvelle ambassade, estimé à 6 millions d'euros par le corps diplomatique, et de celui de l'Alliance française, évalué à 3 millions d'euros. « Actuellement, en raison de la crise de la dette publique, l'État français est obligé de fonctionner comme cela partout

dans le monde : il construit grâce à la vente de biens appartenant à son patrimoine », explique Rémi Cheymol.

La crise de ses comptes et dans le même temps la valorisation du terrain de Sathorn auront donc finalement permis à l'État français de franchir le pas pour concrétiser ce regroupement de ses services. L'idée faisait tout de même son chemin depuis le début du siècle dernier ! « Cela fait plus de cent ans, depuis l'achat du site de Sathorn, que l'on se pose la question de rassembler tous les services sur un même lieu, sans pouvoir trancher entre vendre Sathorn ou Bangrak », rappelle l'ambassadeur.

Le rassemblement des deux sites avait été fortement envisagé dans les années 1990, alors que l'Alliance française, située à Sathorn, connaissait une forte expansion. L'idée avait d'ailleurs fait l'objet d'un projet nommé « Sathorn 2000 ». Mais celui-ci ne s'est jamais concrétisé, en raison notamment de contraintes économiques et administratives trop grandes, selon l'ambassade.

### On vend les bijoux de familles, mais pas les cadeaux !

Arrivé fin novembre 2009, l'ambassadeur Gildas Le Lidec, dont la Thaïlande s'annonçait comme le dernier poste d'une carrière bien remplie, a rapidement pris le projet à cœur. Cela d'autant qu'il en connaissait les grandes lignes pour avoir fréquenté Bangkok lorsqu'il était en poste dans la région.

Et pour le nouvel ambassadeur, Sathorn 2000 est dépassé. Si pendant longtemps il avait semblé plus profitable de ► suite p.48

## Les travaux de la nouvelle Alliance française financés par l'état



Acheté par la France à un Français en 1901, le site de Sathorn a été vendu le 12 juillet dernier pour un montant qui ne nous a pas été communiqué. Les équipes de l'Alliance française, comme le personnel d'ambassade, sont censées quitter les lieux à la même date cette année. « En fait, nous avons deux solutions, nous a confié le Docteur Jingjai Hanchanlash, président de l'Alliance. Nous pouvons soit rester à Sathorn et payer un loyer assez cher au nouveau propriétaire, soit nous installer temporairement dans des locaux situés dans le quartier de Siam. » La première solution a aujourd'hui la préférence de la direction, puisqu'elle lui permettrait de ne pas avoir à faire deux déménagements.

L'institution culturelle francophone de Bangkok devrait déménager vers la fin de cette année, dans le quartier voisin de Lumpini, à l'endroit où se trouvait le marché de nuit Suan Lum jusqu'en décembre 2010. Elle emmène avec elle les personnels de l'Irsec et de l'IRD, qui partageaient déjà le terrain de Sathorn. Comme pour l'ambassade, c'est ADPI qui a été choisi - par un deuxième jury toujours présidé par l'ambassadeur - pour construire la nouvelle Alliance française. « ADPI est un regroupement d'architectes avant-gardistes qui sont choisis partout dans le monde », indique l'ambassadeur de France qui souligne qu'aucun intérêt extérieur n'a pesé sur le choix d'ADPI pour les deux projets. « Ce ne sera pas la même équipe d'architectes qui construira les deux sites », précise-t-il. La filiale d'ingénierie et d'architecture d'Aéroports de Paris (AdP), a aussi des vues sur l'extension de l'aéroport Suvarnabhumi et d'autres chantiers dans la région.

Avec ces nouveaux locaux, l'Alliance française jouira de 3 600 m<sup>2</sup> d'espaces sur cinq niveaux, composés de six salles d'enseignement et d'administration, d'une médiathèque, d'une librairie, d'un auditorium de 250 places et d'une cafétéria. « Cette future Alliance m'a plu car elle disposera d'un espace éclairé, large et ouvert vers le public avec une belle mezzanine », explique le Dr Jingjai, qui redoute néanmoins l'impact financier causé par l'interruption de certains services.

« Concernant l'Alliance, le budget était serré et le cahier

des charges imposait l'obligation de loger dans 70% du bâtiment les classes et les bureaux, confie Yann Pradeau. Il y avait donc peu de fantaisie possible, mais le projet choisi présentait la valeur ajoutée de mettre au rez-de-chaussée du bâtiment la cafétéria, la librairie, la médiathèque et l'auditorium, c'est-à-dire tous les lieux les plus prisés par les visiteurs. »

La nouvelle Alliance sera financée par l'argent public, chose rarissime pour la fondation Alliance française, fondation de droit privé. « L'État finance le projet car l'Alliance française de Thaïlande est active et l'ambassade a les meilleures relations possibles avec elle, explique Gildas Le Lidec. On n'aurait pas eu besoin de faire cela si l'on avait été dans un pays où l'Alliance est riche, comme c'est souvent le cas en Amérique du Sud. Ici, il est très difficile d'obtenir des investissements thaïlandais. »

Néanmoins, s'il prend à sa charge la construction, l'État français a posé comme condition à l'Alliance française qu'elle ne déménage pas ses anciens équipements et qu'elle finance les nouveaux. C'est d'ailleurs pour récolter des fonds et acheter des nouveaux équipements que l'Alliance a organisé une soirée de Gala le 11 février dernier, à laquelle ont participé près de 300 personnes, avec un ticket avoisinant les 10 000 bahts. Le coût de l'ensemble du projet Alliance française de Bangkok est estimé à 3 millions d'euros. Les travaux ont pris du retard en raison de la désorganisation administrative de l'Autorité métropolitaine de Bangkok (BMA) pendant les inondations, selon le Premier conseiller de l'ambassade, Yann Pradeau. Ils devraient débuter dans les semaines à venir pour une ouverture de la nouvelle Alliance prévue fin 2012 ou début 2013. Y.F





► vendre le terrain de Bangrak plutôt que Sathorn, de récentes évaluations des deux sites ont en effet montré que Sathorn a pris beaucoup de valeur ces dernières années. Par ailleurs, il est hors de question pour Gildas Le Lidec de vendre la résidence de l'ambassadeur de France, un cadeau offert à la France en 1858 ans par le Roi Chulalongkorn. Construite au début du XIX<sup>ème</sup> siècle et classée au patrimoine culturel commun français et thaïlandais, la bâtisse ne sera d'ailleurs pas concernée par les travaux à venir. La première idée qui émerge alors en 2010 pour regrouper les services est de reprendre la Custom House, le vieux bâtiment des douanes qui jouxte la résidence. « *Imaginez 350 mètres de façade sur le Chao Phraya ! Et il y aurait eu assez de place pour mettre tous les services et l'Alliance française aurait eu une station de bateau-bus dédiée* », jubile l'ambassadeur. *Mais le projet a capoté uniquement à cause du département thaïlandais des Beaux Arts, qui a demandé de restaurer en l'état, non seulement l'extérieur de ce bâtiment construit par un architecte italien en 1860, ce que nous étions disposés à faire, mais aussi l'intérieur ! Nous leur avons rappelé que nous étions là d'abord pour construire une ambassade... Ils n'ont rien voulu savoir, nous avons donc été obligés de changer*

*notre fusil d'épaule. »*

L'ambassadeur, qui quittera son poste le 15 avril pour prendre sa retraite, ne cache pas que ce projet de nouvelle ambassade revêt une importance personnelle. « *C'est un peu mon chant du cygne. Avec beaucoup de satisfaction personnelle, je laisse quelque chose de concret. (...) Il y a aussi la satisfaction d'avoir aidé Paris à prendre la meilleure décision.* »

### **Les services diplomatiques déménagent en juillet**

Le chantier de la nouvelle ambassade devrait démarrer en septembre 2012. L'inauguration est prévue au premier trimestre 2014. Pendant la durée des travaux, estimée entre 18 et 20 mois par Rémi Cheymol, tous les services de l'ambassade, excepté le personnel de la Mission économique, seront déplacés au 23<sup>ème</sup> étage de la tour CAT, située sur le soi Maung (Soi Charoenkrung 34), à quelques dizaines de mètres de la résidence de l'ambassadeur. Afin de ne pas perturber les élections présidentielles et législatives françaises qui auront lieu entre le 22 avril et le 17 juin, le déménagement dans ces nouveaux locaux est prévu pour la deuxième quinzaine de juillet.

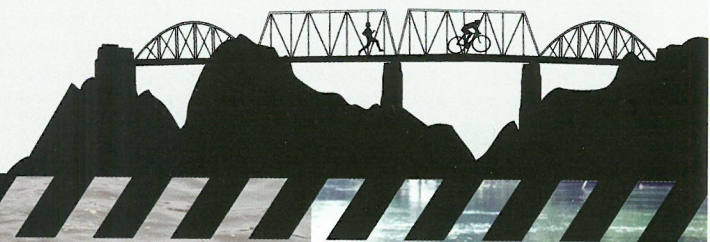
ADVENTURE RACE

KANCHANABURI PROVINCE

PRESENTS

# AMARIN OUTDOOR UNLIMITED RIVER KWAI TROPHY INTERNATIONAL 2012

10<sup>th</sup> MARCH 2012  
KANCHANABURI THAILAND



## TEAM OF 2 RACERS 2 DIVISIONS

ADVENTURE : FOR NEWCOMERS AND W.E.WARRIORS  
EXTREME : FOR EXPERIENCED ADVENTURE RACERS

### REGISTER NOW!

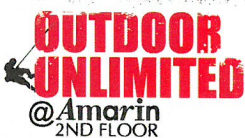
@OUTDOOR UNLIMITED ZONE  
2nd FLOOR AMARIN PLAZA

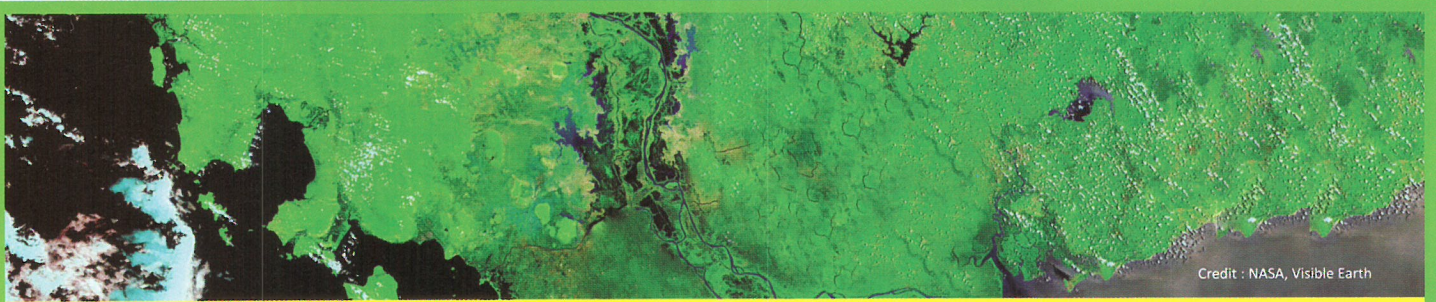
### AND GET 10% DISCOUNT

(CONDITIONS APPLY)



FOR MORE INFORMATION : TEL. +662-2718-9581-2 : WWW.AMA-EVENTS.COM : INFO@ACTIVE-ASIA.COM





Credit : NASA, Visible Earth

CAMBODIA LAOS MYANMAR\* SINGAPORE THAILAND VIETNAM  
\*in association with Myanmar Thanwin Legal Services

**DFDLMEKONG**  
LEGAL AND TAX ADVISERS

DFDL MEKONG EST, DEPUIS SA CRÉATION EN 1994, LE PREMIER CABINET DE CONSEIL JURIDIQUE ET FISCAL DE STANDARD INTERNATIONAL ORIGINAIRE DE LA REGION DU MEKONG AYANT DÉVELOPPÉ UNE EXPERTISE RECONNUE EN MARCHÉS ÉMERGENTS.

Au travers d'un réseau en croissance rapide de 9 bureaux implantés au Cambodge, Laos, Thaïlande, Myanmar, Vietnam et Singapour, rayonnant sur l'Asie du Sud-Est et le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale. Ils sont également régulièrement consultés dans le cadre de l'établissement des systèmes juridiques et fiscaux des pays dans lesquels DFDL Mekong est implanté.

## ONE REGION ONE FIRM

Notre expertise est particulièrement reconnue dans les domaines suivants:

- Grands projets, énergie, infrastructure
- Immobilier
- Droit des affaires, droit des sociétés
- Fusion & Acquisition
- Fiscalité, législation douanière

### BANGKOK

9th Floor, The Dusit Thani Building  
946 Rama IV Road, Silom  
Bangkok 10500 Thailand  
T +66 (0) 2636 3282 - F +66 (0) 2636 3290  
E Thailand@dfdlmekong.com

### SAMUI

115 / 49 Moo 6, Bophut  
Koh Samui, Suratthani  
84320 Thailand  
T +66 77 484 510 - F +66 77 427 686  
E Samui@dfdlmekong.com

### PHUKET

100 / 208-210 Moo 3  
Kamala Beach, Kathu  
Phuket 83150 Thailand  
T +66 76 279 921 - F +66 76 279 926  
E Phuket@dfdlmekong.com

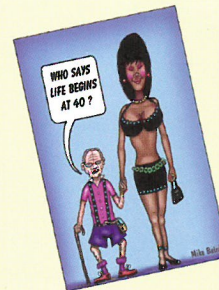
[www.dfdlmekong.com](http://www.dfdlmekong.com)

# Kiosque

## Sélection du mois

Maintenant disponible à la vente sur [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

François de Negroni

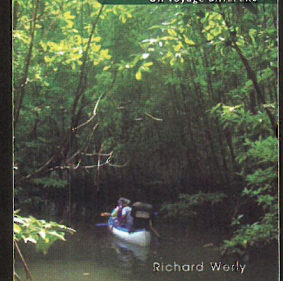


Old is Beautiful

Titre : Old is beautiful  
Auteur : François de Negroni  
Editeur : Materia Scritta  
Prix : 15 €

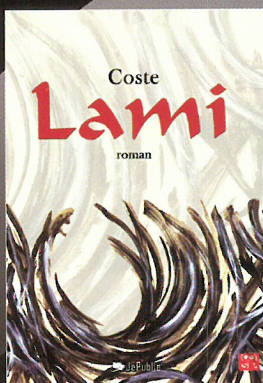
### ECOTOURISME EN THAÏLANDE

Un voyage différent

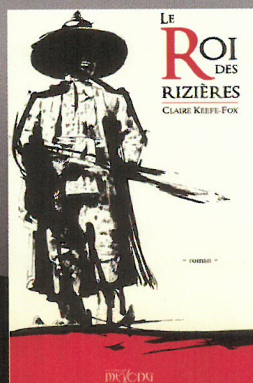


Richard Werly

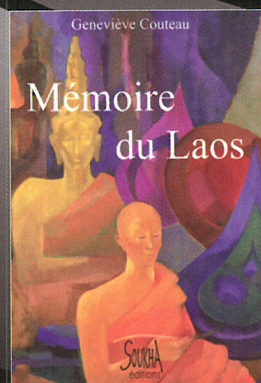
Titre : Ecotourisme en Thaïlande  
Auteur : Richard Werly  
Editeur : AsielInfo  
Prix : 12 €



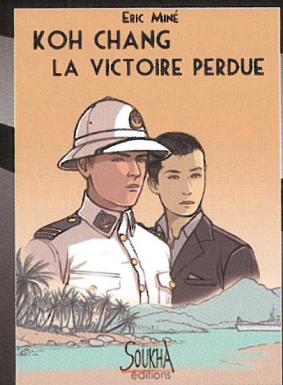
Titre : Lami  
Auteur : Gérard Coste  
Editeur : JePublie/Coste  
Prix : 20 €



Titre : Le Roi des rizières  
Auteur : Claire Keefe Fox  
Editeur : Editions du Mékong  
Prix : 18 €



Titre : Mémoire du Laos  
Auteur : Geneviève Couteau  
Editeur : Soukha Editions  
Prix : 24 €



Titre : Koh Chang, la victoire perdue  
Auteur : Eric Miné  
Editeur : Soukha Editions  
Prix : 21 €

Disponible également en librairie chez Carnet d'Asie +66 (0) 2670 4280

# Ecotourisme en Birmanie l'atout européen

Le savoir-faire des pays de l'UE en matière de tourisme durable représente une niche prometteuse de coopération.

► RICHARD WERLY

Correspondant pour les affaires européennes du Temps (Genève), ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

Le calendrier est révélateur : avant la visite en Birmanie (Myanmar) de la Haute-représentante de l'Union européenne pour les Affaires étrangères Catherine Ashton, prévue fin avril, le commissaire européen en charge du développement, Anders Piebalgs, s'est rendu sur place à la mi-février. Objectif : préparer avec les autorités birmanes un plan de coopération à moyen terme, afin de tourner définitivement la page des sanctions. Conséquence de l'ouverture du pays et de la liberté politique accordée à Aung San Suu Kyi et à son parti, l'UE a, le 23 janvier, levé les interdictions de visa qui pénalisaient encore plusieurs membres du gouvernement et promis « l'assouplissement ou la levée rapide des mesures restrictives ». L'ouverture d'un bureau de représentation de l'Union en Birmanie est déjà acquise, et celui-ci pourrait être inauguré avant l'été.

**Qui dit coopération dit évidemment budget et projets.**

Or c'est là, pour l'heure, que le bât blesse. Différents appels d'offres ont été lancés par Bruxelles pour des initiatives dans le domaine de la gouver-

nance et des élections, marottes rituelles de l'UE. L'absence de relations entre les autorités birmanes et communautaires durant deux décennies d'isolement de la junte au pouvoir en Birmanie a creusé un fossé. Le premier budget européen débloqué, d'environ 150 millions d'euros, manque de cibles précises. Cette aide, qui devrait concerner la santé, l'éducation, l'agriculture et le soutien aux réformes institutionnelles, n'a pas encore trouvé de points d'appuis concrets, confirme-t-on à Bruxelles. Le risque, dès lors, est grand de voir des organisations non gouvernementales (ONG) peu familières du ter-

rain birman, mais très habiles pour monter les copieux dossiers de subventions européennes, emporter la mise. Avec en prime, le risque habituel du concours de beauté entre pays-membres de l'UE : chacun souhaitant soigner son image et son action de coopération dans un pays aux ressources prometteuses.

**On osera, dans ce contexte,** suggérer un secteur d'investissement : le tourisme durable. L'auteur de ces lignes, coordinateur du guide *Ecotourisme en Thaïlande (1)*, sera évidemment soupçonné de partialité. Ce qui est vrai. Mais réfléchissons un peu : quel autre secteur, dans une Birmanie promise à l'évidence à un bel avenir touristique, peut se targuer d'autant de retombées positives

pour l'Union européenne, et pour la population birmane ?

Qui dit écotourisme dit protection de l'environnement, implication des communautés villageoises, interaction entre les visiteurs étrangers et la population locale. Qui dit écotourisme dit aussi compétences spécifiques : cartographie d'itinéraires, mise en valeur de sites culturels et du patrimoine écologique, mise en place de labels « verts », valorisation des écosystèmes... Autant de « niches » dans lesquels des pays comme

tissu rural. La démocratie y gagne aussi, en favorisant le débat public sur des sujets écologiques, comme la déforestation abusive pratiquée à grande échelle par la Tatmadaw, l'armée birmane, avec la complicité de compagnies étrangères.

**Le fonctionnement bureaucratique de la Commission européenne** laisse

malheureusement peu de place à de telles initiatives. D'autant que les grands du secteur touristique n'aiment guère le soutien apporté aux opérateurs « verts », indépendants et trouble-fêtes. N'empêche : cela mériterait d'y réfléchir.

(1) *Ecotourisme en Thaïlande : un voyage différent* de Richard Werly Bangkok, AsiInfo Ltd, 2010



## La démocratie y gagne aussi, en favorisant le débat public sur des sujets écologiques.

l'Irlande, la France ou les pays scandinaves ont beaucoup investi. Les labels existent. Les standards aussi. Le transfert de ce type de technologie touristique, comme l'a montré la bonne coopération entre l'UE et la Thaïlande dans ce secteur, peut s'opérer facilement. On ajoutera à ces considérations un facteur politico-géographique. L'exemple du Cambodge montre combien la prolifération des organisations humanitaires dans la capitale, Phnom Penh, et les grandes villes du pays est problématique. Le tourisme durable, outre le fait de correspondre aux attentes des voyageurs européens, permet lui une dissémination. Il favorise enfin l'émergence d'entreprises touristiques de petite dimension, souvent familiales, et nourrit le

### Hommage de l'auteur

Marc Rapoport s'en est allé le 12 février à Genève, terrassé à 46 ans par un méchant crabe. Il avait dirigé, jusqu'en 2011, les opérations sur les frontières thaïlando-birmanes pour le Haut Commissariat aux Réfugiés (HCR). Nous étions côte à côte, au camp de réfugiés de Phanat Nikhom (Chonburi) au début des années 90. Adieu, l'ami.

## ■ Entretien

# « Je ne crains rien »



Un des premiers rassemblements pour demander la réforme de l'article 112, le 10 décembre 2011, dans les rues de Bangkok.



**Yukti Mukdawijitra** enseigne l'anthropologie à l'université de Thammasat. Avec son groupe, Santiprachatham, il s'active depuis plus de trois ans pour réformer l'article de loi sur le crime de lèse-majesté.

Propos recueillis par  
**MARGAUX FRITSCHY**

**S**on mouvement a commencé à la fin de l'année 2008, lorsque les Jaunes ont pris d'assaut l'aéroport international de Bangkok. L'académicien Yukti Mukdawijitra s'est alors décidé à fonder, avec d'autres collègues, le groupe Santiprachatham, afin de réfléchir aux réformes politiques et défendre la démocratie. Parmi les sujets qui les concernent, l'article 112 sur le crime de lèse-majesté prend une place considérable. Face au nombre croissant de personnes accusées d'avoir violé cet article – 478 en 2010 – il s'est allié avec le groupe Nitirat<sup>(1)</sup> et d'autres activistes pour former le CCAA 112 (*Campaign Committee to Amend Article 112*). L'ensemble mène campagne dans le royaume depuis le 15 janvier pour proposer une réforme de l'article.

**Deux ans à peine après les manifestations des Chemises rouges à Bangkok et quelques mois après l'élection de Yingluck Shinawatra, pensez-vous qu'il s'agit du bon moment pour mener campagne contre l'article de loi sur le crime de lèse-majesté ?**

Oui, je le pense. Et pour plusieurs raisons. Tout d'abord, le cas d'Ampon Tangnoppakul [un sexagénaire condamné à 20 ans de prison pour quatre textos dans lesquels il aurait critiqué la monarchie, NDLR] a beaucoup touché les Thaïlandais, parce que personne ne sait vraiment si le grand-père est responsable et qu'il persiste un doute autour de sa culpabilité. Ensuite, parce que le nombre de personnes jugées pour violation de l'article 112 ne cesse d'augmenter.

Beaucoup d'intellectuels thaïlandais et étrangers supportent notre cause. Cela nous permet d'obtenir

une grande attention sur la scène internationale, mais aussi parmi la population thaïlandaise. En 2009 déjà, Noam Chomsky, le linguiste et philosophe américain, Arjun Appadurai, le sociologue et anthropologue indien ou encore Immanuel Wallerstein, le sociologue américain nous ont soutenus. Puis, cette année, une autre lettre de soutien a circulé dans les milieux académiques à travers le monde. Noam Chomsky et d'autres, comme l'écrivain indien Amitav Ghosh, l'historien et écrivain anglais Tariq Ali ou l'historien bengali Dipesh Chakrabarty l'ont signée. Enfin, la dernière raison tient au sentiment général, et plus particulièrement à celui des Chemises Rouges qui estiment que le débat sur l'amendement de l'article 112 doit être un débat public.

**Que contient concrètement la proposition du groupe Nitirat que vous défendez au sein du CCAA 112 ?**

Premièrement, nous demandons que l'article soit retiré de la loi de sécurité nationale. Nous proposons qu'une commission soit mise en place pour s'occuper des cas de violation de l'article 112. Nous ne souhaitons pas, comme la loi le permet actuellement, que n'importe quel citoyen puisse avoir le pouvoir de dire qu'un autre a transgressé l'article 112 et de porter plainte, ceci afin de ne pas inciter à la délation et d'éviter les actes de vengeances comme c'est parfois le cas actuellement. La proposition de Nitirat envisage également de réduire le temps de peine, qui varie actuellement entre 3 et 15 ans. Et nous demandons à différencier les types de sanction. Pour un acte diffamatoire, une insulte ou une menace envers le roi, nous proposons une

peine maximale de deux ans. Si un de ces actes a été commis à l'encontre de la reine, de l'héritier ou du régent, la peine ne devrait pas dépasser un an. Nous demandons aussi à ce que les propos diffamatoires soient vérifiés. Nous attachons beaucoup d'importance à ce que le terme « diffamation » soit différencié de celui de la « critique ». Le citoyen doit avoir le droit de critiquer son pays, mais pas de verser dans la calomnie.

**Vous avez été interdit de rassemblement. Certains membres de Nitirat se voient menacés. Avez-vous peur de poursuivre votre campagne ?**

Nous avons organisé deux conférences à Thammasat avant que le conseil d'administration de l'université nous interdise de nous réunir. L'université a ensuite levé son interdiction le 13 février dernier mais reste vigilante. Personnellement, je ne crains rien, je ne me sens pas en danger.

**Aucun parti politique ne vous soutient. Mais n'est-ce pas également votre décision de rester apolitique, afin d'éviter tout risque d'assimilation et donc de critique de la part de l'opposition ?**

Pas vraiment. À vrai dire, nous avons besoin de soutien politique, sinon notre amendement ne sera jamais accepté au sein du Parlement. Ce qui est tout de même le but. Mais, nous pen-

sions que c'est encore trop tôt pour en parler. La campagne vient d'être lancée. Ceux qui supportent notre campagne font partie en majorité du mouvement des Chemises rouges. Par exemple, Werakan Muksikkaphong, l'ancien président de l'UDD (le Front uni pour la Démocratie contre la Dictature) l'a annoncé dans les journaux. Nous savons que nous pouvons compter sur le soutien de certains membres du Puea Thai qui siège au parlement, mais je ne peux pas donner leurs noms parce qu'ils ne l'assument pas publiquement. Certains ont peur d'être accusé de déloyauté envers le roi. D'autres personnalités qui n'ont rien à voir avec l'UDD sont plutôt ouverts à notre cause. Anand Panyarachun, l'ancien Premier ministre, nous suit. Mais aussi certains descendants de sang royal, comme Sumet Chumsai Na Ayutthaya, nous soutiennent. Avec sept autres, il a certifié sa position et l'a envoyée aux médias. Même la Premier ministre semble plutôt ouverte. Yingluck Shinawatra a déclaré à la mi-février que si la campagne restait légale et n'heurtaient pas la monarchie, elle pouvait se poursuivre.

**Cette phrase peut se comprendre dans les deux sens : est-elle pour ou contre votre mouvement ?**  
Si la chef du gouvernement était clairement contre

notre action, elle l'aurait spécifié de manière plus catégorique.

**Mais pourquoi le Puea Thai refuse publiquement de vous soutenir ?**

Yingluck Shinawatra et le Puea Thai se sont engagés dans un processus de réconciliation et veulent affirmer leur loyauté envers la monarchie.

**Vous devez récolter dix mille signatures afin d'obliger le parlement à se prononcer sur cette réforme. Où en êtes-vous après votre premier mois de campagne ?**

Nous en avons actuellement trois mille. Il nous reste deux mois. En fait, au regard de la loi, nous pouvons prendre tout notre temps, mais nous avons prévu 112 jours pour trouver les 10 000 paraphes. L'action est difficile parce que les partis politiques s'opposent à notre idée. Le gouvernement l'a annoncé publiquement : il ne compte pas modifier l'article 112. Mais nous continuons notre campagne. Notre tâche est d'autant plus complexe que les signataires doivent également remplir un formulaire très complet et précis. Ils doivent écrire, par exemple, leur numéro d'identité ou encore la référence de leur attestation de résidence. Ce sont des documents que les gens n'ont pas forcément sur eux tout le temps. Et puis, les

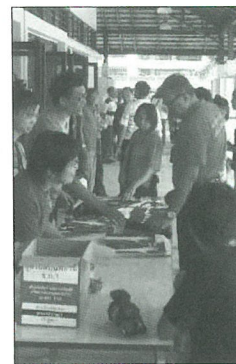
Thailandais n'ont pas

l'habitude de ce genre de démarche.

**Allez-vous au contact des citoyens hors de Bangkok ?**

Oui, et à leur demande. Tous les week-ends nous organisons des conférences à l'issue desquelles nous proposons aux participants d'apposer leur paraphe à notre proposition. Nous sommes allés à Chiang Mai, Ratchaburi et Roi Et. Ce mois-ci, j'irai dans le Sud, à Phatthalung. D'autres conférences sont prévues à Ubonratchathani, Phitsanilok, Rayong, Chiang Mai encore, et Khon Kaen. Nous avons un réseau dans tout le pays. Ce sont des gens qui font partie du mouvement des Chemises rouges. Ils s'occupent d'organiser nos venues. Mais, ils doivent rester prudents parce que le parti Puea Thai a signalé sa distance vis-à-vis de notre campagne. Nos collaborateurs doivent faire attention à ne pas mêler leur position politique avec notre mouvement. Parce qu'ils risqueraient d'aller à l'encontre des partis au pouvoir. Et l'opposition pourrait se servir de cet argument pour critiquer le gouvernement.

(1) Nitirat, qui signifie « la loi ou le droit des citoyens », est un groupe de professeurs de droit de l'université de Thammasat..



Récolte de signatures lors d'une conférence organisée à Chiang Mai, en février dernier.

# Les éco-villages à la mode



Jon Jandai donne un cours de construction de maison en boue.

Dans les régions de Chiang Mai et de Mae Hong Son, des éco-villages se multiplient depuis les années 2000. Le mode de vie écolo, la vie communautaire ou encore le système débrouille caractérisent ces éco-lieux de plus en plus populaires chez les Thaïlandais. Et ils attirent un nombre croissant d'Occidentaux à la recherche d'une nouvelle vie ou des intéressés par les techniques utilisées, pour les importer dans leurs pays d'origine.

► NATHALIE GENTAZ

Tout a commencé lorsqu'un Thaïlandais, Jon Jandai, a décidé d'enseigner à des fermiers et des villageois la construction de maisons de terre à travers tout le pays. Une technique qu'il avait apprise lors d'un séjour aux États-Unis dans les années 90 et qui s'est rapidement répandue depuis.

Aujourd'hui, il note un véritable succès, avec plus de deux mille maisons de ce type dans le royaume. « Elles ont du succès car elles ne coûtent pas cher, il devient possible de construire sa maison sans argent, à partir de zéro, explique Jon Jandai, assis sur la terrasse d'une maison de terre du village Pun Pun, qu'il a fondé en 2003 dans la province de Chiang Mai. Beaucoup de Thaïlandais souhaitent partir des villes. C'est pour ça que le mouvement a pris une grande ampleur. Aussi, il n'y a pas de régulation de l'État. On peut construire sans permis et beaucoup de gens ont accès à la terre ici. »

Dans cet éco-village, une petite dizaine de maisons ponctuent le versant d'une colline surplombant le village de Ban Mae Jo et la vallée environnante. Elles ont été construites avec divers matériaux : argile,

adobe, boue et même des excréments d'éléphant. Elles peuvent durer toute une vie. Facile, gratuit, mais aussi rapide : une maison en terre battue peut se construire en une semaine seulement. Et pas besoin de chauffage ou d'air conditionné, elles retiennent naturellement la chaleur en hiver et la fraîcheur en été.

## Vivre en communauté

Chacun possède sa propre maison, mais le principe d'un éco-village réside avant tout dans la vie en communauté. Tom fait partie du Projet Panya, un éco-village voisin de Pun Pun. Le Britannique a quitté les quartiers de la City à Londres l'année dernière pour vivre à Panya. « La maison horticot », sa maison en torchis, est actuellement en travaux : « Pas question de monter une cuisine ou une salle de bain, souligne-t-il. L'idée de vivre en communauté est justement de cultiver l'art de vivre ensemble, ce qui implique le plaisir de partager et de cuisiner nos repas, ainsi que d'entretenir des lieux communs tels que les douches et les aires de repos. »

Ces éco-villages forment des microsociétés, avec leurs propres règles d'organisation. À Panya, vivent neuf résidents

permanents. Les visiteurs qui souhaitent découvrir ce mode de vie doivent séjourner au minimum deux semaines. Les habitants ne veulent pas assimiler Panya à une guesthouse. « *Le projet Panya est un centre éducatif et une communauté expérimentale, explique Tom. Le but de ce projet est d'inspirer les autres à améliorer leur mode de vie pour un quotidien plus positif, qui revient aux valeurs essentielles de la vie.* »

Des réunions sont organisées au moins une fois par semaine, à Panya, et une décision n'est prise que lorsqu'un consensus unanime a été trouvé. En cas de forts désaccords, les discussions continuent jusqu'à ce qu'une entente soit établie. Les habitants de Pun Pun se réunissent aussi régulièrement mais recourent plus généralement au vote.

### Le choix de l'alternatif

De prime abord, les individus choisissant de vivre dans ces éco-villages souhaitent adopter un mode de vie qui respecte l'environnement. Cependant, derrière cela, se cache aussi un refus de la modernité et le désir de décroissance : revenir à une vie simple, loin de la pollution et du rythme de vie effréné des grandes villes. « *Quand je vivais à Bangkok, je dépensais tous mes revenus en transport, nourriture et loyer et jamais pour moi-même. Une course sans fin pour plus de travail et, au final, moins d'argent et de temps pour moi* », témoigne Jo Jandai.

Le village Pun Pun a pour habitude de recevoir des étudiants thaïlandais pour leur faire découvrir ce nouveau mode de vie. May Kasemsant Maythira est professeure à l'école Mater Dei à Bangkok. Elle a pris l'initiative d'emmener ses élèves pour un séjour de trois jours au village : « *Il y a très peu d'arbres à Bangkok et nous avons l'habitude d'y respirer de l'air pollué ou conditionné. Je veux montrer à mes élèves qu'une autre vie est possible.* »

La vie, dans ces villages, s'articule principalement autour de la communauté et l'entretien d'une ferme biologique, qui implique la pratique de la permaculture. Chaque éco-village possède une réserve d'eau, une rizière, des potagers et des arbres fruitiers. Les membres élèvent également du bétail. Tout se cultive aux engrais naturels et sans pesticides. Le système de filtrage de l'eau se fait par l'intermédiaire de containers remplis de couches séparées de pierres, de sable et de charbon, à tra-



Maison du projet Panya

vers lesquels l'eau passe successivement.

En matière d'hygiène, les villageois utilisent des toilettes au compost et des douches chauffées à l'énergie solaire. L'eau provient directement des sources naturelles les plus proches. Les produits chimiques sont bannis : la vaisselle se fait avec des éponges naturelles ou de la paille. Et le produit vaisselle n'est autre que de la cendre. Grâce à leur taux élevé de potasse, les restes du feu constituent un puissant dégraissant naturel.

### Écotourisme, écobusiness

Les éco-villages de Thaïlande reçoivent souvent de nombreux visiteurs, pour des semaines, voire plusieurs mois. La plupart sont des touristes thaïlandais et des étrangers qui pratiquent l'écotourisme, le voyage ayant pour valeur le respect de la nature, et qui esquivent le tourisme de masse.

Le Français Jean-Benoît Launay est un *wwoof*er : il apporte son aide bénévole à une ferme biologique en échange du gîte et du couvert. Depuis qu'il séjourne à la ferme Tacome Pai, un éco-village modeste situé tout près de Pai, il a eu l'occasion de fabriquer de la vaisselle et des maisons en bambou, de désherber des rizières et d'apprendre aux écoliers du village voisin à construire des cabanes. « *J'aime travailler la terre, voir les arbres renaître, les choses évoluer et se réaliser à mon échelle,* explique-t-il. *Apprendre dans ces fermes bio en*

*Thaïlande représente une véritable formation pour moi car j'aimerais cultiver la terre en France et me servir de ces techniques.* »

Les éco-villages incarnent ainsi un idéal pour ces touristes à la recherche de vacances vertes, par le biais d'aides à la vie locale et de protection de la nature, mais aussi par celui des nombreux services offerts par ces communautés. Car l'écotourisme, c'est aussi de l'écobusiness. Certains villages ont des allures de spa bio : avec sauna 100% écolo fabriqué en adobe, piscine naturelle et jacuzzi chauffé au bois. Divers cours sont également proposés : fabrication de maison en terre, cours de cuisine bio, et même de communication non violente.

### Ni exclusion, ni rejet

Le village de Pun Pun attire toujours plus de visiteurs et de personnes souhaitant s'y installer. Cependant, Jon Jandai, l'initiateur, reste prudent vis-à-vis de ce succès. « *Nous sommes prêts à accueillir les autres, mais nous ne voulons pas que le village devienne un hôtel, c'est pour ça que nous ne construirons plus de maisons supplémentaires. À l'avenir, Pun Pun restera tel que maintenant. Nous n'avons plus besoin d'étendre nos terres.* »

L'idée de ces éco-villages n'est pas de se couper du monde extérieur, ni de le rejeter, mais plutôt de proposer une voie alternative au mode de vie occidental très, ou trop, répandu.

## ■ Décryptage

**Eric Frécon :**

« Beaucoup de pirates sont retournés en mer »

Chaque mois, un chercheur de l'Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine (IRASEC) livre à *Gavroche* son analyse sur un thème d'actualité ou un fait de société. Ce mois-ci, Eric Frécon<sup>(1)</sup> explique la recrudescence des attaques de pirates au large de Singapour. Ce regain de violence, s'il se confirmait, pourrait-il tenter le *Joint War Committee* de classer à nouveau les détroits comme zone à risque de guerre, comme en 2005-2006 ?



(1) Eric Frécon est rédacteur en chef adjoint du magazine *Diplomatie*. Il enseigne à l'Institut d'études politiques de Paris et est l'auteur de *Chez les pirates d'Indonésie* (Fayard, 2011).



Reconstitution par de jeunes retraités de la piraterie dans l'archipel indonésien des Riau, au sud de Singapour, en 2009. Depuis, celui l'ex-pirate de droite a replongé...

**L**e Bureau maritime international qui est rattaché à la Chambre de commerce internationale a publié, en janvier dernier, son rapport sur l'état de la piraterie dans le monde. Le nombre d'attaques de pirates a augmenté à Singapour. Est-ce alarmant ? À l'échelle mondiale, les chiffres sont en légère baisse : 445 attaques tentées et effectives en 2010, contre 439 en 2011. En mer de Chine méridionale aussi, les chiffres ont fléchi en passant de 31 en 2010 à 13 en 2011. Mais deux secteurs suscitent de plus en plus d'inquiétude : l'archipel indonésien, avec 46 incidents (contre 40 en 2010) et le détroit de Singapour où 11 actes ont été rapportés, contre 3 un an plus tôt.

Ce regain intervient après plusieurs années de baisse dû à la mise en place de patrouilles trilatérales (Indonésie, Malaisie, Singapour), aussi bien maritimes qu'aériennes. Beaucoup de forbans, basés sur les côtes de Sumatra – surtout dans l'archipel des Riau – avaient alors pris peur et décidé de mettre un terme à leur carrière d'« écumeurs » de la globalisation selon l'expression de François Villon qui, lui aussi, « ôtait l'écume » du commerce...

Mais aujourd'hui, la crise économique a frappé et les patrouilles n'ont peut-être pas fait preuve de leur totale efficacité. Beaucoup de pirates sont retournés en mer. D'autres, qui étaient partis exploiter le poirvre à Sulawesi, comme David, un ancien chef de

gang, sont revenus. Il en va de même pour un Madurais surnommé Bulldog : après être allé se racher une conduite à la Mecque ainsi qu'à Java-Est, on le retrouve à présent aussi bien au *Pacific Hotel*, une discothèque de l'île de Batam où s'échange de l'ecstasy, que sur l'île voisine de Belakang Padang, connue pour avoir été le carrefour régional de la piraterie. Là, les gangs rendaient des comptes à ce potentat local. Aujourd'hui, des malfrats prennent le relais. Au milieu de ces mangroves, les pirates sont positionnés au point le plus étroit, au sud du détroit de Malacca, l'une des autoroutes maritimes les plus importantes au monde où croisent quelque 90 000 bateaux par an, contre 20 000 dans le golfe d'Aden. On est ici juste en face de Singapour, qui se dispute régulièrement la première place en tant que plus grand port au monde avec Hong Kong et Rotterdam. Inutile de préciser que ce regain de la piraterie ne contribue pas à la promotion, non seulement du port, mais aussi de la ville-Etat dont le succès économique s'appuie sur sa sécurité intérieure, surtout en comparaison de ce qui se passe chez les voisins.

**Depuis quand les pirates sont-ils présents en Indonésie ?**

Ce n'est pas nouveau. À l'heure de la thalassocratie de Srivijaya (VIIe-XIIIe siècles), par exemple, des *Orang Laut* (hommes des mers) « taxaient » les na-

vires de passage ; on était là entre raid maritime, guerre de course et piraterie. Mais, plus récemment, c'est l'explosion du transport maritime conjugué au « vide stratégique » consécutif à la fin de la guerre froide qui a favorisé la piraterie. Ensuite, la crise de 1997 n'a rien arrangé. Beaucoup d'Indonésiens qui avaient convergé vers l'archipel des Riau et la zone franche de Batam pour y trouver du travail n'ont trouvé sur les rives du détroit de Malacca que chômage, bidonvilles... et quelques recruteurs de gangs à l'affût de jeunes désœuvrés.

Dans les kampung, les groupes de pirates qui se sont formés étaient – et sont – de petite taille. Les forbans se contentent de rapines et d'attaques opportunistes, non planifiées. Les pirates des champs opèrent surtout sur Belakang Padang ou au nord de Karimun, à quelques encablures de Singapour, ainsi que sur quelques îles voisines, notamment à l'est de Bintan. En parallèle, se trouvent les pirates des villes dans les échoppes de Nagoya ou de Jodoh, à Batam. C'est là que les parrains recrutent leur équipage une fois qu'ils décident de mener des détournements planifiés, forts des renseignements récupérés dans les compagnies maritimes singapouriennes. À la différence du pirate des champs tenté par une retraite de modeste bateau-taxi, le pirate des villes cherche à subvenir aux besoins de sa famille par tous les moyens. Il demeure un pirate en *stand-by*, *freelance*, à l'affût des éventuelles opportunités.

## « C'est ici que passe l'essentiel des approvisionnements énergétiques vers la Chine »

### Est-ce que la sécurité du pays est en jeu ? Et les touristes doivent-ils craindre un quelconque danger ?

Certes, la piraterie sud-est asiatique n'a pas la même dimension que la somalienne. Et des entrepreneurs français ont décidé, sans sourciller, de développer une activité de croisière de luxe au large de Singapour, notamment dans les magnifiques îles des Anambas, ce qui paraît possible à condition de prendre certaines précautions élémentaires. Néanmoins, le Bureau maritime international a tout de même relevé 48 otages en Indonésie suite à des attaques pirates en 2011, 19 dans le détroit de Malacca et 14 dans le détroit de Singapour.

S'agissant de l'impact sur le trafic, il paraît minime. Tankers et porte-containers continuent de passer. Toutefois, à force d'attaques répétées, le *Joint War Committee* (1) pourrait être tenté de classer à nouveau le détroit comme zone de risque de guerre, comme en 2005-2006, ce qui aurait des répercussions sur le coup du transport maritime via l'augmentation des primes d'assurance. Singapour veille donc attentivement sur ces développements et tend à souligner le gain en mer de Chine méridionale

plutôt qu'au sud de sa Marina Bay d'où, au sommet des tours, l'on perçoit pourtant les repaires de Belakang Padang, juste en face, de l'autre côté de la frontière maritime.

Les pirates risqueraient de ternir ce à quoi Singapour tient le plus au monde : sa réputation de forteresse. Enfin, bien que les pirates ne se livrent souvent qu'à du vol à main armée en mer et s'il ne s'agit généralement que de voyous amers, cette menace est instrumentalisée au plus haut niveau. Le prétexte est tout trouvé pour les Américains, par exemple, qui tiennent à garder un œil sur les détroits, à commencer par celui de Malacca par lequel transite une quinzaine de millions de barils par jour – contre moins d'un million à travers le canal de Panama. C'est ici aussi que passe l'essentiel des approvisionnements énergétiques vers la Chine. Hasard ou coïncidence ? Washington multiplie justement les initiatives dans le détroit de Singapour en concluant des partenariats avec la police maritime de Batam tout en y installant des radars. Pour lutter contre les pirates ? Peut-être mais pas seulement. De même, le

Japon est aussi très actif : il a lui aussi donné des patrouilleurs à l'Indonésie pour sillonner dans les eaux du détroit de Singapour. Il collabore aussi avec l'agence de coordina-

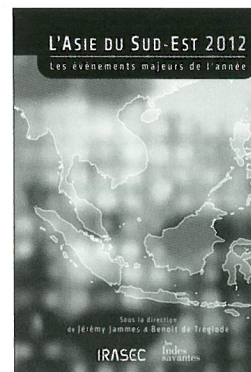
tion indonésienne pour la sûreté maritime basée à Jakarta. Ainsi, une menace a priori minime devient soudainement un enjeu de premier ordre autour duquel les grandes puissances multiplient les initiatives.

### Le gouvernement indonésien prend-il des mesures pour contrer les pirates ?

En 2004, les Etats-Unis, par la voix de l'amiral Fargo, avaient même suggéré que des Marines patrouillent dans le détroit de Malacca. Pour éviter ce type d'ingérence, les États riverains avaient réagi en mettant en place des patrouilles trilatérales. À l'échelle de l'ASEAN (Association des Nations d'Asie du Sud-Est), rien n'a été fait. Quant à Singapour, l'île-Etat refuse d'admettre une quelconque menace à l'entrée de son port. L'Indonésie tente de faire face en œuvrant notamment aux racines du fléau, plus précisément en essayant de développer les zones franches de Batam, mais aussi de Bintan et de Karimun, trois îles des Riau qui bordent le détroit de Singapour.

Propos recueillis par MARGAUX FRITSCHY

(1) Ou Comité conjoint de guerre ; il représente « les intérêts de ceux qui assurent la guerre et les risques assimilés au sein du marché londonien ». Le comité publie régulièrement la liste des « zones de guerre » mais aussi « de piraterie, terrorisme et des périls qui y sont liés ».



L'Asie du Sud-Est 2012, sous la direction de Jérémie Jammes et Benoît de Tréglodé  
Irasec - Les Indes Savantes, janvier 2012

# Espoir et pragmatisme dans le jeunesse birmane



Les signes d'ouvertures de la Birmanie, depuis un an, semblent mener le pays vers la démocratie. Partagée entre optimisme et scepticisme la jeune génération préfère attendre avant d'émettre des conclusions.

► XUAN DAO LE

**D**epuis près d'un an, les autorités en Birmanie multiplient les signes d'ouverture. Aung San Suu Kyi a été libérée, la junte a été dissoute pour faire place à un gouvernement « civil », et des accords de cessez-le-feu conclus avec l'un des groupes rebelles. Quelques réformes parmi une multitude d'autres, qui semblent diriger le pays vers la démocratie. À l'heure du changement, la jeunesse de Rangoon s'agite. Elle s'emballe devant les opportunités économiques espérées, s'apprête à se mêler des affaires politiques et tente de s'exprimer, la bride sur le cou, malgré la censure qui sévit toujours.

## Le « business » avant tout

Dans la capitale économique du pays, une partie de la jeunesse birmane se réjouit de ces réformes. Non pas parce que ces dernières constitueraient un pas vers la démocratie, dont

ces jeunes ne se soucient guère, mais plutôt pour jouir des libertés de consommation qu'elles font miroiter.

Fils de militaire, Aungmyo Tun étudie à la Yangoon International School. À 21 ans, il projette de devenir un homme d'affaire, très certainement dans le textile. Le temps du changement venu, il espère dépenser son argent où il le souhaite : « *J'adorerais avoir une carte Visa dont je pourrai me servir en Birmanie, pour avoir accès à mes comptes qui sont à l'étranger !* », rêve-t-il, alors que les transactions par cartes de crédit ne sont plus possibles en Birmanie depuis les sanctions américaines de juillet 2003. Aungmyo Tun aime son pays, mais il souhaite améliorer son quotidien : « *Ce serait sympa de pouvoir aller au Mc Donald, ou au Starbucks à Rangoon.* » Tout en se préparant pour aller au Pioneer club, une boîte tendance de la ville, il confie, ambitieux : « *Avec les nouvelles réformes, la Birmanie pourrait*

devenir la nouvelle Malaisie de l'Asie du Sud-Est. »

Les signes d'ouverture sont synonymes de fortune pour les jeunes « businessmen » de Rangoon. Ah Xiao Jiang, un jeune Birman d'origine chinoise, travaille dans une entreprise d'import-export de rubis. Lui aussi, est enchanté de cette situation. Il attend la levée des sanctions, qui lui permettrait de fructifier ses affaires: « à cause des sanctions, nous devons vendre nos rubis à des intermédiaires. Notre plus gros client, c'est la Thaïlande, qui ensuite revend la marchandise à des pays européens. »

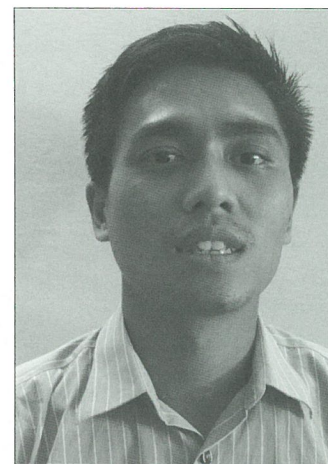
Le développement économique est prioritaire à l'instauration d'une démocratie pour cette jeunesse aisée. Fils d'une ancienne star de la musique en Birmanie, Jamee est un rappeur célèbre dans le pays. Sa musique passe en boucle dans les cafés de la capitale, où il se produit souvent sur scène. Ses textes parlent du respect de soi, de la paix, et des femmes bien entendu. Il considère la démocratie comme une secondaire pour améliorer la situation du pays : « La démocratie, c'est pas si important. Ce qui compte c'est les affaires et les opportunités d'emploi. Les droits viendront avec l'argent. Puis, viendra la démocratie. » Quant à Ah Xiao Jiang, il reste prudent à ce sujet : « At-

tendons de voir... Les Birmans ne sont pas habitués aux pratiques démocratiques. Ça fait des années qu'on nous a interdit d'en parler au quotidien, je ne sais pas si nous sommes prêts. »

### Jeunesse politique en marche

Et pourtant, la Birmanie voit l'émergence d'une société civile indépendante depuis plusieurs années, qui se prépare au jour où elle pourra user de ses droits pour gouverner démocratiquement le pays. Après la tenue des élections de novembre 2010, un dissident politique tout juste sorti de prison, Myo Yan Naung Thein, a créé le Bayda Institute, une école se donnant pour mission d'éduquer la jeunesse à la politique et aux pratiques démocratiques. Nay Tun vient d'obtenir son diplôme, dans cette école, qu'il avait rejoint pour travailler au développement de son pays : « La démocratie est indispensable, sans ça, nous resterons dans la pauvreté. Maintenant, je connais les principes de constitutionnalité, l'histoire de l'indépendance de Birmanie. Je suis prêt à participer aux affaires politiques. »

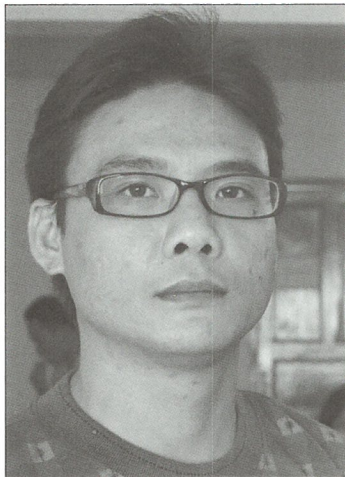
La plupart des élèves se sont inscrits au Bayda Institute après avoir souffert des abus du régime (prison, torture, dépossession des terres de la famille). Mais pour Myo Yan Naung Thein, pas question de leur enseigner la culture des barricades : ►



Ci-dessus :  
Min Yan Naing dans les bureaux du collectif,  
président du collectif generation wave

Ci-dessous :  
la bibliothèque Aung San Pinlonx





Ci-dessus :  
le rappeur Zayar Thaw dans les bureaux  
du collectif generation wave.

Ci-dessous :  
public du concert de Zathar a rangoon

► *« Répondre à la violence par la violence n'est pas une solution sur le long-terme. Ces jeunes ont une attitude révolutionnaire car ils ont souffert à cause du gouvernement. Nous, on les éduque à une politique plus posée, plus intelligente et plus stratégique »,* explique-t-il. *« Nos révolutions ont échoué par le passé. Maintenant, il faut attaquer le problème en profondeur, et de l'intérieur. »*

Des établissements de réflexions et d'instructions politiques du même type prolifèrent dans les rues de Rangoon, depuis l'assouplissement du régime. La bibliothèque Aung San Pinlon a ouvert ses portes il y a deux mois à peine, dans l'est de la ville. Financée par le parti d'Aung San Suu Kyi et des donateurs, elle est gérée par des bénévoles. La petite bibliothèque, située au troisième étage d'un immeuble, renferme un grand nombre d'ouvrages : des romans, des livres de sciences, d'histoire, de politique. Sur les étagères, les visiteurs peuvent découvrir des livres de Shakespeare, de Tolstoï, et même un exemplaire de la biographie d'Aung San Suu Kyi. Se libérer de la peur, imprimé sur du papier A4 et relié en

spirale, puisqu'il est interdit dans le pays.

L'un des bénévoles, Kyaw Linn Htoon, est convaincu que l'avenir du pays réside dans l'éducation : *« Je veux que les jeunes fréquentent cette bibliothèque pour qu'ils soient mieux préparés à bâtir le futur de notre pays et prendre la relève quand le pouvoir le permettra »,* explique-t-il lors d'un salon consacré à l'éducation à Rangoon, où il tient un stand pour promouvoir la bibliothèque. Le secrétaire général d'Aun San Pinlon, Ko Mya Than Htike, a été libéré de prison en mai dernier. Il avait été condamné pour trahison après avoir participé à la révolution Safran en 2007 : *« La prison ne m'a pas arrêté dans mon combat pour la liberté, bien au contraire. Si en France vous dites que les prisons sont l'école du crime, et bien elles sont, hélas, celle de la démocratie en Birmanie. »*

### **Auteurs et artistes faussement domptés**

Le collectif de hip-hop Generation Wave, composé de jeunes militants, s'attache depuis 2007 à diffuser des messages antigouvernementaux, principalement par le graffiti

**« (...) Avec ce nouveau régime, il n'y a plus de censure officielle, écrite noir sur blanc, comme avant, maintenant, les choses sont plus subtiles. »**

**Zayar Thaw, rappeur birman qui n'a pas le droit de se produire sur scène.**



et la musique. À présent, après des mois de clandestinité, le collectif n'est plus underground. Il a ouvert un bureau dans la capitale, et organise des ateliers pour éveiller les jeunes, son public cible, à l'engagement citoyen.

Ses membres ne savent pas encore s'ils devraient se déclarer aux autorités, de peur voir leurs ateliers interdits, mais ils ne lâchent pas prise : « *C'est risqué, on ne fait pas confiance au gouvernement. Notre pays n'a pas de droits de l'homme, ils peuvent nous arrêter n'importe quand. On reste sceptiques mais on a décidé de sortir de l'ombre car avec les récents signes d'ouverture, on doit les tester. Tester leur démocratie, tester nos droits, à nos risques et péril* », explique le président du collectif, Min Yan Naing, qui a mis fin à son expatriation en Thaïlande, après l'appel du président Thein Sein en septembre, demandant aux exilés de revenir.

Sceptiques, ils le sont, en particulier l'un d'eux, le rappeur Zayar Thaw, qui ne peut plus se produire sur scène depuis sa sortie de prison en mai, et cela même dans des concerts déclarés « libre d'expression », comme celui qui a eu lieu dans le parc Kandawgyi à Rangoon en août : « *Le gouvernement a menacé les organisateurs d'annuler le concert si je jouais. Il fait aussi pression sur les producteurs pour ne pas collaborer avec moi.*

*Avec ce nouveau régime, il n'y a plus de censure officielle, écrite noir sur blanc, comme avant, maintenant, les choses sont plus subtiles. »*

Les textes des artistes ne sont plus obligés de passer par le bureau de la censure. Et pourtant, tous les morceaux joués lors d'un concert à Rangoon en novembre étaient apolitiques. Zathar, qui jouait ce soir là, est convaincu qu'il risque des représailles si sa musique déplaît aux autorités : « *Nous devons nous autocensurer. J'ai des amis qui ont chanté des textes critiques en public, ils ont eu des problèmes.* » L'autocensure, l'autodiscipline. Est-ce donc ça, la « *démocratie disciplinée* » que le nouveau gouvernement a déclaré vouloir instaurer ?

Mais Zathar est un tigre faussement dompté. Pour dénoncer les abus du régime, il produit des albums « officiels » et « non-officiels ». Les morceaux de l'un étant conformes aux attentes du gouvernement et ceux de l'autre étant plus engagés. Chacun suivant des cheminements de production et de diffusion parallèles : légal et clandestin. « *Mes textes parlent des problèmes du quotidien : les coupures fréquentes d'électricité, le coût élevé des cartes SIM... Ce n'est pas forcément politique, mais même ça, ça ne passe toujours pas.* », déplore-t-il.



*Ci-dessus :  
le chanteur Jamee*

*Ci-dessous :  
Jamee en concert à Rangoon*



## Fin de la censure médiatique ?

Le gouvernement birman souhaite mettre en place une loi en faveur d'une liberté totale de la presse. Pour l'heure, plusieurs journalistes et bloggeurs restent encore derrière les barreaux.

Après un demi-siècle de censure, le gouvernement birman vient d'annoncer son projet de mettre en place une loi pour une liberté de la presse totale courant 2012, impliquant la disparition du Département de l'enregistrement et de la surveillance de la presse (PSRD).

Selon le Myanmar Times, la loi compterait onze articles, comprenant les droits et devoirs des journalistes, le code de déontologie et l'enregistrement des imprimeurs et des distributeurs.

Un grand pas vers la fin de la censure pour ce pays qui compte actuellement parmi les cinq premiers pays géoliers de journalistes au monde selon Comité pour la Protection des Journalistes, et classé 169<sup>e</sup> sur 179 pays dans le classement de la liberté de la presse de Reporters sans frontières.

### Continuité de la politique d'ouverture

Lors de l'amnistie du 13 janvier 2012, le régime birman a libéré tous les vidéo-journalistes de la DVB, média birman en exil, ainsi que trois autres journalistes freelance et un blogueur. Trois journalistes de la DVB avaient également été relâchés à la fin de l'année 2011.

« Nous nous attendions à cette libération, car tous

les journalistes de la DVB concernés figuraient sur la liste de « prisonniers de conscience » que le parti d'Aung San Suu Kyi, la Ligue nationale pour la démocratie, avait publié mi-novembre », explique Geraldine May, coordinatrice de la campagne Free Burma VJs.

La DVB, média birman en exil, a pour espoir de revenir en Birmanie. Elle souhaite entamer prochainement des négociations avec le régime, afin d'ouvrir un bureau à Rangoun, dans un premier temps, puis étendre ses activités légalement dans tout le pays :

« Nous souhaitons revenir en Birmanie car la seule raison pour laquelle nous sommes en exil est qu'il n'y existe pas de liberté de la presse. Avant cela, il nous faut attendre une liberté totale des médias. Certains d'entre nous vont bientôt s'y rendre pour convaincre le gouvernement de légaliser notre organisation et nous laisser travailler librement », explique le directeur exécutif de la DVB, Aye Chan Naing.

### Une ouverture à prendre avec prudence

Plusieurs journalistes et bloggeurs croupissent toujours derrière les barreaux. Parmi eux : le blogueur Kaung Myat Hlaing (Nat Soe), Nyi Nyi Tun du Kantarawaddy News Journal et la photo-

journaliste Win Saing. Quant aux journalistes libérés, ils craignent encore pour leur sécurité et ne collaborent plus avec la DVB, pour l'instant : « Les changements récents sont très encourageants même si je reste sceptique sur la sécurité des journalistes qui viennent d'être libérés. Mieux vaut attendre puisque leurs noms sont connus des autorités », explique Aye Chang Naing, ajoutant que la trentaine des journalistes de la DVB sur le terrain travaillent toujours clandestinement : « Nous ne voulons pas prendre de risques. Nous ne savons toujours pas comment le gouvernement va réagir. »

Si les médias ont le droit de couvrir un plus grand nombre de sujets, depuis peu, l'autorisation reste sélective. Il y a un an à peine, les journaux n'étaient pas autorisés à ne serait-ce que mentionner le nom d'Aung San Suu Kyi, qui fait à présent la une de la plupart des journaux. La presse a pu couvrir l'amnistie de janvier, ainsi que les visites diplomatiques récentes.

Mais la plupart des publications passent encore par le bureau de la censure, qui sévit toujours quand il s'agit de publier des articles qui critiqueraient le régime. Exit le conflit avec les Kachins dans le nord du pays, toute critique de la constitution de 2008, des élections de 1990, ou de ce qui remettrait en question la légitimité du gouvernement actuel. X.D.L

## « Ce serait sympa de pouvoir aller au Mc Donald, ou au Starbucks à Rangoon. »

Ko Saung est un jeune journaliste de Rangoon. Il mène lui aussi une double vie. Il travaille pour un journal local officiel, mais aussi pour un média en exil, la Democratic Voice of Burma (DVB), toujours censuré, toujours traqué par les autorités. Concernant la presse, le pouvoir s'est assoupli ces derniers mois. Les journalistes peuvent à présent faire des micro-trottoirs, s'entretenir avec des membres de la Ligue Nationale pour la Démocratie, le parti d'Aung San Suu Kyi, dont ils peuvent aussi publier la photo. Mais eux aussi, sont indirectement soumis à la censure : « Le gouvernement nous interdit toujours de parler des conflits avec les groupes armés des minorités ethniques, de la révolution safran ou des prisonniers politiques. On n'a seulement le droit de parler de sujets légers en politique, ceux qui ne représentent pas un danger pour eux. » Alors pour évacuer ses frustrations, Ko Saung travaille pour la DVB. « J'envoie les sujets que je ne peux pas publier ici à des médias en exil. C'est le seul moyen pour informer

de la réalité du terrain. », explique-t-il, « On ne peut toujours pas faire confiance au gouvernement. Qu'il se dirige vers la démocratie ou non, il est clair qu'il fait ça dans un but précis, pour servir ses intérêts et non par cas de conscience. Attendons de voir... »

« Attendons de voir... » C'est ce que semblent penser tous les jeunes Birmans de Rangoon face à la métamorphose de la dictature en un régime « civil ». Certains, pragmatiques, attendent de jouir de leur liberté individuelle avant toute chose. Des dissidents prennent le risque de sortir de l'ombre alors que d'autres continuent d'attendre le moment venu. Partagés entre optimisme et scepticisme, tous espèrent, et tirent profit du meilleur des nouvelles réformes. Dans cette démocratie diffusée au compte-gouttes, ils avancent à tâtons dans les couloirs de la liberté, au risque, pour les plus audacieux, de se retrouver en prison.

X.D.L

# BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, 2240/12-13 Chan Road,  
Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.  
Tél: (+66) 2 285 43 59-60 / Fax: (+66) 2 678 02 30 / [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

## THAÏLANDE

### Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B

10 exemplaires : 5 280 B

## ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

## FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

## MAGAZINE EN PDF

consultez notre site : [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

6 numéros : 10 Euros

12 numéros : 18 Euros

## RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n°: **082-1-060664**, Kasikorn Bank,  
Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

## RÈGLEMENT Autres pays :

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :** [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)



Nom (société) : .....

Adresse : .....

Ville : ..... CP : ..... Pays : .....

Tél : ..... Email : .....

# Guide

Petites Annonces ► **+64**

Guide Pratique ► **+66**

Où trouver Gavroche ? ► **+78**

# Petites annonces

Encore plus d'annonces sur  
[www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## COURS (DIVERS)

### COURS DE CHANT

► Leçons de chant (lyrics, jazz, pop music) «Vocal Coach» (techniques de respiration, placement de la voix, diction pour chanteur et acteur, interprétation) avec Henri Pompidor, professeur de chant et de chant choral à l'université de Mahidol (faculté de Musique). Sessions de 50 min, pour chanteur, adulte ou adolescent / professionnel ou amateur / tous niveaux. Bangkok (Sathorn - Lumpini - Nang Lin Chi). 1300 bahts / session. Contact par tél : 087 902 53 26 ou [henripompidor@hotmail.com](mailto:henripompidor@hotmail.com)

### COURS DE FRANÇAIS

► Femme de nationalité française vivant en Thaïlande depuis 4 ans propose des cours de français particuliers. Tous niveaux. Individuel ou petits groupes. Horaires flexibles. Disponible 7j/7 en journée ou soirée. Pour plus d'information, merci de contacter Delphine: [delphine\\_gassies@hotmail.com](mailto:delphine_gassies@hotmail.com) Tél : 083 943 7119

### COURS D'INFORMATIQUE

► Propose cours d'informatique à domicile en français ou en anglais pour tous publics, Plusieurs

années d'expérience auprès d'enfants et seniors ainsi que des personnes handicapées, tous les sujets sont possibles (emails, Facebook, traitements de texte, montage vidéo, usage de numérique...). Contactez: [cosson.pierre@gmail.com](mailto:cosson.pierre@gmail.com) Tél : 087 271 09 46

### COURS DE NATATION

► Donne cours de natation (2 ans à...), 6 ans d'enseignement, accrédité par « Swim Australia » 30 min : 600 bahts ; 60 min : 800 bahts Je me déplace. Références sur : [www.swimthailand.com](http://www.swimthailand.com) Contact : Tony Bourgoin [antonitothailande@hotmail.com](mailto:antonitothailande@hotmail.com) Tél : 082 571 28 74 24 Phradiphat Soi 23, 10400 Bangkok

## DEMANDES D'EMPLOI

### 02 SECTEUR ÉBÉNISTERIE, MENUISERIE, DESSINATEUR DE PLAN TECHNIQUE

► De nationalité suisse, vis à Bangkok depuis plusieurs mois, parle français, bonnes bases en thaï. J'ai appris et exercé ce métier en Suisse

depuis plusieurs années. Tél: 085 985 26 29

### 02 RECHERCHE EMPLOI SECTEUR DESSIN MÉCANIQUE

► Belge, 37ans, vivant en Thaïlande, bachelor 3ans en électromécanique, ma spécialité est le dessin mécanique 3D sur pro engineer et solidwork. 10 ans d'expérience dans de grandes entreprises en Belgique et 2 ans en Thaïlande. Disponible de suite et prêt à me déplacer dans toute la Thaïlande. Parle français, anglais, notions de thaï. Tél : 087 364 70 44

## IMMOBILIER

### 01 TOWNHOUSE À VENDRE

► Vend Townhouse, Lard Prao Soi 106, 2 étages, 2 SDB, 2 chambres, petit salon, cuisine, 2,9 MBt. Proche Skytrain, commerces. Contactez-moi par email à [cyrilprieur@bluewin.ch](mailto:cyrilprieur@bluewin.ch)

## OFFRES D'EMPLOI

### 02 RECHERCHE CHEF CUISINIER/RESTAURANT MANAGER

► Hôtel restaurant situé à 2 pas de la station de BTS Nana, recherche un Chef, Restaurant Manager. Notre restaurant est ouvert de 8h à 1h du matin et propose petits déjeuners, déjeuners et dîners. Carte franco - thaïe, 34 places assises. Vous aurez en charge le management de l'équipe en cuisine (6 Thaïlandais), l'organisation et la gestion de la cuisine, formation du personnel, optimisation du menu, achat des produits alimentaires et boissons. Bonne capacité à gérer une équipe, expérience de 2 ans sur un poste similaire en Thaïlande. niveau anglais correct. Le salaire peut être négocié en fonction des compétences et du parcours professionnel. Salaire : 50 000 bahts Ville : Bangkok Tél : 085 227 71 74

### 01 RECHERCHE GENERAL MANAGER

► Le Muang La Resort, 10 chambres cherche son GM. Nous recherchons un jeune professionnel hôtellerie mais aussi restauration. 30 personnes à gérer. Gestion des activités, accueil clients,

gestion administrative. Salaire : 2000\$++ Ville : Province d'Oudom Xay LAO PDR <http://www.muangla.com> Tél : +8562055507500

### 02 RECHERCHE « MÉTHODES MANAGER »

► Usine de confection à Samut Sakorn recherche une Thaïlandaise pratiquant très bien la langue française pour le poste de superviseur du service Méthodes (techniques de production, confection). Salaire : à discuter Ville : Samut Sakorn, Thaïlande [www.chantelle.com](http://www.chantelle.com) Tél : 086 988 91 51 Fax : 02 877 44 12

### RECHERCHE UN(E) RESPONSABLE POUR DIRIGER NOTRE BUREAU D'ACHAT ET DE STYLE

► La société Fashion Style Co.,Ltd, basée à , recherche un/une responsable pour diriger son bureau d'achat et de style. Solide expérience requise (8-10 ans) dans le secteur du vêtement. Les personnes intéressées peuvent envoyer leur candidature à l'email suivant: [recruitment@fashstyle.net](mailto:recruitment@fashstyle.net) 96/75 The Royal Place Project, Moo 1, Tambol Kathu 83120 Phuket Contact : Frederic Debono [recruitment@fashstyle.net](mailto:recruitment@fashstyle.net) Tél: 086 770 76 89

**VOTRE ADRESSE DANS  
NOTRE GUIDE PRATIQUE À  
PARTIR DE  
3 500 BAHTS PAR AN!**

**OFFRES DE STAGE****GAVROCHE PUBLICATIONS  
OFFRES DE STAGE****UN(E) RESPONSABLE PUBLICITÉ**

**Stage conventionné et rémunéré réservé à des étudiants francophones.**

Durée du stage : 6 / 9 mois.

Dates disponibles : à partir de juillet 2012 (mois de formation juin 2012).

Il vous sera confié, sous la responsabilité du directeur commercial, la gestion d'un portefeuille de clients existants et le développement du chiffre d'affaires publicitaire (magazine, site internet et newsletter) sur la Thaïlande. Formation requise : école de commerce/marketing/gestion supérieure ou équivalent. Conditions requises : Posséder un très bon niveau d'anglais (oral et écrit). Sens de la ponctualité. Bonne connaissance informatique (PC & Mac). Bonne capacité d'adaptation et relationnelle. Compétences dans le management d'équipe.

Envoyez CV et lettre de motivation à :

Philippe Plénacoste :

[direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com)

**UN(E) JOURNALISTE STAGIAIRE POUR SON ÉDITION EN LIGNE**

**Stage conventionné et rémunéré réservé à des étudiants francophones.**

Durée du stage : 4/6 mois.

Dates disponibles : à partir de mai 2012 (formation assurée).

Mission : animation du pôle rédaction. Rédacteur en chef et journaliste pour la lettre d'information culturelle hebdomadaire électronique (9000 abonnés). Mise en ligne et entretien du site. Reportages de terrain (interviews, etc). Formation requise : études de journalisme (presse écrite) ou communication. Bonnes connaissances du domaine culturel et événementiel. Conditions requises : très bon niveau de rédaction. Votre formation et expérience dans le journalisme doivent vous permettre de rédiger vite, tout en maintenant un niveau d'éthique et de qualité rédactionnelle irréprochable. Compétences informatiques (internet) indispensables.

Envoyez CV et lettre de motivation à :

Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction

[direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com)

**UN(E) STAGIAIRE THAÏLANDAIS(E)**

Durée du stage : selon disponibilité

Vous êtes étudiant(e) en major de français niveau 3 ou 4ème année dans une université thaïlandaise. Vous cherchez à renforcer vos connaissances de la langue française au contact de Français et Thaïlandais francophones. Vous souhaitez acquérir une première expérience du monde professionnel dans un secteur dynamique et valorisant dans le cadre de vos études ou pendant vos congés scolaires ? Contactez Arpaporn Udomtawe pour un premier entretien (02 285 43 59-60) et envoyez votre lettre de motivation à [direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com).

Contactez Arpaporn Udomtawe pour un premier entretien (02 285 43 59-60) et envoyez votre lettre de motivation à [direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com).

**01 RECHERCHE UN  
INGÉNIEUR/PROJECT  
MANAGER**

► Société française, leader dans son domaine (biens d'équipement industriels pour l'emballage secondaire) avec filiale Ventes et Services à Bangkok recherche un Ingénieur / Project Manager phase pré-contracting.

Le candidat idéal sera :

- Thaï national
- Formation ingénieur (de préférence mécanique et/ou automatisation)
- Maîtrisant Thaï / Français et Anglais.
- Connaissance de système mécanique / automatisation
- Maîtrise de logiciel de CAO (Autocad & 3D)
- Maîtrise des outils bureautiques (Word/ Excel)
- Jeune diplômé ou 1-2 ans d'expérience

Activités principales :

- Valider les solutions techniques en collaboration avec notre maison mère en France.

- Etablir les propositions, devis, schémas, plans d'implantation nécessaires à la bonne compréhension des offres technico-commerciales
- Participer à la revue de contrat, en collaboration avec l'Ingénieur Commercial, pour les projets commandés
- Etablir les compléments d'offres, additifs, aux contrats en cours de commande.

Si vous êtes fortement motivé et assidu, disponible pour voyager (formation en Europe et en Chine à prévoir), prêt à travailler dans une équipe internationale et dynamique, envoyez votre CV et lettre de motivation à [nuttadanai.pookthong@cermex.fr](mailto:nuttadanai.pookthong@cermex.fr)

**03 PARTENAIRE OU  
REPRENEUR**

► Daily Tour  
Adaman/Khao Sok

cherche partenaire (pouvant devenir repreneur).

Pas de participation monétaire demandée.

Tél : 083 527 147 3,  
083 527 14 73

**03 THAÏLANDAIS(E)  
REPRÉSENTANT TOURISME  
EN HÔTELLERIE**

► Type d'offre: CDI-Temps plein. Lieu de travail: région de Chonburi

Dans le cadre de notre développement, nous recherchons un(e) représentant(e) tourisme en hôtellerie de nationalité thaïlandaise et francophone pour :

- l'accueil et l'assistance des touristes français
- la vente d'excursions dans les hôtels.

Pour postuler, adressez votre CV accompagné d'une lettre de motivation à [pavinee@asiajet.net](mailto:pavinee@asiajet.net)

Contact :

Tél : 085 057 08 83

**03 RECHERCHE UNE NOUNOU**

► Je cherche une jeune fille thaïlandaise pour garder ma fille de 1 an, sachant cuisiner et faire le ménage, sur Bangkok, bon salaire + transport et nourriture payés. Me contacter : 089 230 26 21

**03 RECHERCHE UNE  
PERSONNE POUR  
PRODUCTION DE GLACE À  
BANGKOK**

► Nous recherchons une personne très motivée pour s'occuper de notre laboratoire/production de glace à Bangkok. Expérience en cuisine, pâtisserie, HACCP exigé.

1,5 jour congés/ semaine, contrat local et permis de travail fourni.

Salaire : à discuter

Ville : Bangkok

Tél : 081 828 30 15

**VOS PETITES ANNONCES  
GRATUITES**  
[gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

# Guide pratique

## Bangkok

### AÉROPORTS

#### DON MUANG

Départs: 02 535 1253  
Arrivées: 02 535 1192  
Information: 02 535 1253

#### SUVARNABHUMI

Domestique: 02 723 00 00  
International: 02 723 00 00  
Départs: 02 723 00 00 ext 2078  
Arrivées: 02 723 00 00 ext 23329  
Information: 02 535 15 40

### AGENCES DE VOYAGE

#### EXOTISSIMO

L'agence de voyage francophone s'est installée dans le quartier de Sathorn. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse met à disposition de ceux qui en poussent la porte toute une batterie de livres de voyages, ainsi qu'un accès gratuit à internet. Exotissimo est présente dans six pays: le Viêt-Nam, le Laos, le Cambodge, la Birmanie, la Thaïlande, l'Indonésie et le Japon. Créé il y a 16 ans, Exotissimo a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse. Voyage organisé ou expérience à la carte...

à vous de composer !  
22nd Floor, Smooth Life Tower  
44 North Sathorn Road, Silom Bangkok 10500  
Tel : +66 (0) 2633 9060  
Fax : +66 (0) 26339070  
www.exotissimo.com  
infobkk@exotissimo.com.com

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOM ASIA

Agence immobilière française avec Jean-Pierre. Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok.

Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site

internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical.  
8th floor Fico Place Bldg 18/8 Sukhumvit Soi 21 Bangkok 10110

Contact : Jean-Pierre  
Mob: 081 846 99 74  
Bureau : 02 258 01 51  
jeanpierre@accomasia.co.th  
www.accomasia.co.th

#### COMPANY VAUBAN

Achetez, louez et investissez en Thaïlande avec les conseils d'un expert. Large gamme de biens à la vente et à la location. Conseils en investissements. Conseils juridiques. Biens sélectionnés. Service « à la carte »

Garantie locative. Rentabilités importantes. Bangkok, Phuket, Hua Hin, Pattaya, Koh Samui. Equipe française et internationale  
424-426 Sukhumvit Rd., Kwaeng Klongton, Klongtoey District Bangkok 10110.  
Mob: 085 227 71 75  
contact@companyvauban.com

#### 5 STARS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.

153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 652 05 76  
Fax: 02 652 05 77  
Contact: Fabrice  
Tél: 081 271 71 55  
fabrice@5stars-immobilier.com  
www.5stars-immobilier.com

#### SIAM PROPERTY GROUP

Agence immobilière francophone spécialiste de Bangkok. Notre équipe vous assiste pour la location, l'achat et la vente d'appartements, de villas, de terrains et commerces à Bangkok. Agent diplômé et professionnel REALTOR®. Une qualité de service inégalée !

Contact: Olivier  
Cell: 081 867 29 17  
olavialle@siampropertygroup.com  
www.siampropertygroup.com  
Adresse: Siam Property Building # 2184/54

Moo Baan Ruengsiri Sukhumvit Road, Bangjak Phrakonong, Bangkok 10260  
Tél: 02 332 69 90,  
02 332 69 95-6  
Fax: 02 741 53 50

#### UPMOST PROJECTS

UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes engagés à faire figurer tout ces traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? Upmost Projects est à votre écoute.

35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400 Thailand  
Tél: 02 615 76 94-5  
Fax: 02 615 76 96

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 54 54  
Fax: 02 679 54 67  
Bangkok@diplobel.be  
www.diplomatie.be/bangkok

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Road, Bangkok 10500.  
Tél: 02 657 51 00  
Fax: 02 657 51 11

#### Service Visas

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 627 21 50-51  
Toutes les informations utiles sont disponibles sur le site : [www.tlscontact.com/th2fr/1ogin.php](http://www.tlscontact.com/th2fr/1ogin.php) et les rendez-vous peuvent y être pris. Un centre d'appels téléphoniques est accessible du lundi au vendredi de 08H30 à 16H30 au numéro : 02 679 66 69. Un serveur vocal d'information multilingue est également accessible 24/24 Heures. Numéro d'urgence. (24h/24h): 02 266 82 50-56.

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 627 21 00

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
regional@asianet.co.th

#### Mission économique

25ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
Tél: 02 352 41 00  
Fax: 02 236 35 11

#### Assemblée des Français à l'étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9h à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-Est.  
Tél: 02 439 36 65.  
Fax: 02 437 04 86.  
servex@ksc.th.com

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, GP. Box 821, Bangkok 10330.  
Tél: 02 253 01 56,  
02 253 01 60.  
www.swissembassy.or.th

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 636 05 40  
bngkk@international.gc.ca

#### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 634 58 38  
Fax: 02 634 58 39  
Urgence: 081 822 89 86  
danieldelevaux@gmail.com  
www.consulmada.th.org

### ANTIQUITÉS / ART

#### AMANTEE

House of Oriental, Tibetan Antique, Arts à Amantee... une galerie d'antiquités dans un cadre enchanteur à 20 minutes du centre ville via l'autoroute de Don Muang, à 700m. de Chaeng Wattana Rd.

131/3 Chaeng Wattana 13, Laksi, Bangkok 10210  
Tél: 02 982 8694-5  
Fax: 02 982 8613  
www.amantee.com

#### ART PRIMITIF

Galerie privée d'arts primitifs située sur Satupradit Soi 15. Venez découvrir de magnifiques pièces d'art primitif en provenance d'Asie, d'Afrique et d'Océanie. Uniquement sur rendez-vous!  
stephff@loxinfo.co.th  
Tél : 02 674 18 38

#### GOLDEN TORTOISE

Oriental Furniture Mobilier coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soilage de statues.

100 Sukhumvit Soi 49.  
Ouvert tous les jours: 10h-18h  
Tél/Fax: 02 662 56 00  
tortue@csloxinfo.com

#### KALAE ART & DÉCOR

Meubles antiques chinois. Objets de décoration en provenance de toute l'Asie.  
1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhro) Sathorn Tai Rd., Thungmahamek,

Bangkok 10120.  
Tél: 02 286 51 29  
Fax: 02 676 39 81  
Ouverture: lundi-vendredi 9h-18h.  
samedi-dimanche: 10h-18h.

### PAUL'S ANTIQUES

Depuis plus de 15 ans, Paul's Antiques apporte tout son savoir-faire à ses clients, avec des meubles de grande qualité et un service de restauration. Mobilier en teck massif en provenance de Birmanie et de Thaïlande, ainsi qu'un choix intéressant d'objets d'art et d'outils traditionnels. Fabrication du mobilier sur mesure à partir de bois de teck de récupération.

50 Soi 13 Sukhumvit Road,  
Klongtoey Nua, Wattana,  
Bangkok 10110 Thailand.  
BTS: NANA  
Tel: 02 253 90 25,  
081 836 94 08

### ARCHITECTES DÉCORATEURS

#### NEOVISTA INTERNATIONAL

Concept global. Identité. Produit. Décoration. Architecture.  
Pongkwan Lassus  
Architecte Silpakorn University  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus.  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road,  
Rajthevee, Bangkok 10400.  
Tél: 02 642 45 40-41  
Fax: 02 642 45 42  
neovista@a-net.net.th  
www.neovistadesign.com

#### STUDIO PENINSULA

Architectes DPLG  
Architecture et intérieur  
Conception, rénovation,  
permis de construire, suivi de chantier, expertise.  
117/4 soi Sama Han  
Sukhumvit 4  
Bangkok 10110  
Tel: 02 656 9867  
studiopn@truemail.co.th

### ASSOCIATIONS

#### A.D.F.E.

Français du Monde.  
Association au service des Français de l'Étranger.  
Accueil, soutien, rencontre.  
Président : Daniel Sztanke  
eupadi@samart.co.th

#### ALLIANCE FRANÇAISE

29 Sathorn Tai Road,  
Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 00  
Fax: 02 670 42 70  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
www.alliance-francaise.or.th



**Carnets d'Asie**  
Librairie francophone de Thaïlande

**Alliance française de Bangkok**

29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél : 02 670 4280  
Fax : 02 286 3844  
carnetsdasiebangkok@hotmail.com

Du lundi au samedi : de 9h à 19h

#### COMITÉ DE SOLIDARITÉ BANGKOK ACCUEIL

Permanence le jeudi (sauf vacances scolaires) de 10h à 13h à l'Alliance Française salle 304 -2ème étage. Bangkok (AFB) c/o Alliance Française 29, South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
afbfiase@yahoo.fr  
www.accueilfrancophonebangkok.com

#### COMITÉ DE BIENFAISANCE (A.F.B.T.)

Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande.  
Président : Patrick Auger  
Secrétaire : Thierry Lefèvre  
C/O Consulat / Ambassade de France.  
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36  
Charoen Krung Road.  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 943 94 37  
Fax: 02 236 95 74  
cd@la-bienfaisance.net  
www.la-bienfaisance.net

#### COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ

Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande.  
Ocean Tower 1, 14th F.B,  
170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110 - Thailand  
Tél: +66 (0)2 261 3138  
Fax: +66 (0)2 261 3139  
Email: contact@solidaritefrancothai.org  
Président : Frédéric Favre

#### F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Phoenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 652 05 80

#### GAULOIS FOOTBALL CLUB

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League (www.somtarn.com).  
Vinh Nguyen  
(vinguyen1@yahoo.com)  
Tél: 083 244 70 90

#### U.F.E

(Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.  
Tél: 02 634 46 92(Extension 24)  
Fax: 02 634 32 49  
Adresse: GPO Box 1325  
Bangkok 10112  
tha.thaillande@ufe.asso.fr  
Président : Michel Calvet

#### UFBE

Union des Belges à l'Étranger  
Notre association défend les intérêts des Belges à l'étranger et aide ses membres à résoudre leurs problèmes (assistance fiscale, sécurité sociale, questions juridiques, etc...).  
Droit d'entrée : 31 €  
Costisation annuelle : 50 €  
www.ufbe.be  
Contact : Philippe Van Roy  
Mob : 089 519 16 15

### AVOCATS

#### SUTHILERT

Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la Cour.  
Litem Law Office:  
1131/227 15th Fl.,  
Therddamri, Nakhornchaisi Rd., Khwaeng Thanon Nakhornchaisi, Dusit, Bangkok 10300  
Tél: 02 668 65 06-7  
Mob: 089 105 96 65  
Fax: 02 668 65 08  
litem@lawyer.com

#### VOVAN & ASSOCIÉS

Ocean Tower 1, 14th Fl.B,  
170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110 - Thailand  
Tél: +66 (0)2 261 3138  
Fax: +66 (0)2 261 3139  
vovan@vovan-bangkok.com  
www.vovan-thailand.com  
Avocats de nationalités: thaï, française et américaine.  
Contacter: Frédéric Favre ou Laxami Waraprasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son réseau de correspondants locaux, notamment à Phuket, Chiang Mai, Krabi, Koh Samu, Rayong et Koh Chang.  
Membre de LEGALINK:  
Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays.

### BIJOUTIERS

#### YVES JOAILLIER

Artisan joaillier depuis 1980.  
Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs.  
942/83 Charn Issara Tower 3ème étage, Rama IV Road, 10 500 Bangkok  
Tél: 02 234 81 22 ou 02 233 32 92  
Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi  
yves@yvesjoaillier.com  
www.yvesjoaillier.com

### BOULANGERIES CAFÉS

#### FOLIES

Service commercial :  
138 Moo 4 Suksawas Rd,  
Ratburana, Ratburana Bangkok.  
Tél: 02 818 27 00  
Fax: 02 818 26 99  
sales@folies.net  
Point de vente  
Nanglinchee:

309/3 Nanglichee Rd.  
Tél: 02 286 9786

#### Paragon Shop:

Gourmet Market, Paragon  
Ground Floor, Siam Paragon  
Tél: 087 500 7473

#### Café 1912:

29 Sathorn Tai Rd,  
Tél: 02 679 20 56

#### See Praya:

Soi Kaptan Buch, See Praya Rd  
(derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).

Tél: 02 639 4423

#### Sathorn City Tower Building:

175 Sathorn Rd.  
Tél: 02 679 60 00 (ext 5015)

### CANAPÉS/ FAUTEUILS

#### MOBELLA / WESTMINSTER

Venez découvrir notre large collection de canapés et fauteuils haut de gamme, modernes, contemporains ou classiques, en cuir, en cuir pleine fleur ou tissu. Eddy Balavoine, directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix. Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure. Notre show-room est situé au  
76/11 Soi Lang Suan Bangkok  
Tél: 02 652 17 86  
Mob: 089 486 86 11  
westminter@pimpen.co.th

### COMPAGNIES AÉRIENNES

#### AIR AUSTRAL

Bangkok Office  
140/39 ITF Tower, 18th Fl,  
Silom Rd, Suriyawongse,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tel +66 (0)2 231 6261-3  
Fax +66 (0)2 231 6264  
www.air-austral.com www.air-  
austral.com

### CLUBS DE LANGUES

#### CENTRE ACACIA

Pour permettre à vos enfants d'apprendre le français ou l'anglais, ACACIA vous propose des ateliers de langues, en petits groupes, basés sur une approche pédagogique, ludique et créative.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa,  
Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél: 02 671 17 90  
info@centreaacacia.com  
www.centre-acacia.com

VOTRE ADRESSE DANS  
NOTRE GUIDE  
PRATIQUE À PARTIR DE  
3 500 BAHTS PAR AN!

**CLUBS DE TENNIS****LE SMASH CLUB**

Nouveau complexe sportif dédié au tennis. 7 courts de tennis, spa, restaurant, bar ... Le lieu de rendez-vous pour les joueurs de tennis de tous âges et de tous niveaux.  
499/213 Soi 64 Rama 3 Road, 10120, Bangkok  
Tél: 02 678 24 72  
info@lesmashclub.com  
www.lesmashclub.com/index.la.sso

**COACHING D'ENTREPRISE****1-2-WIN EXECUTIVE & CAREER COACHING**

**Votre accomplissement professionnel en Thaïlande et l'amélioration des performances de vos équipes sont nos deux objectifs, depuis 2006. Des centaines de cadres et des dizaines d'entreprises nous font confiance continuellement. Nous coachons également les expatriés à préparer la suite de leur carrière. Offrez-vous cette chance!**  
**1-2-WIN Co., Ltd.**  
**Mobile (en Français)**  
**+66 87 996 06 79**  
**mailto:info@1-2-win.net**  
**www.1-2-win.net**  
**77/4 Sukhumvit soi 22 Klongtoey, Bangkok 10110**

**ACTIVE MANAGEMENT ASIA**

Active Management Asia, professionnel du coaching d'entreprise, propose: Teambuilding, Leadership, Cross cultural communication and teamwork, Organization change, Shared visioning, Systems thinking. Dans vos locaux ou en résidentiel, nos programmes sont délivrés en anglais et en thaï. Résultats garantis. Appelez maintenant pour recevoir le catalogue des programmes proposés.  
Active Management Asia Co., Ltd.  
32 Seri 4 Rd., Suangluang Sub-district, Suangluang District, Bangkok 10250.  
Tél: 02 718 95 81-2  
Mobile (en français): +66 81 922 71 00  
info@active-asia.com  
www.active-asia.com

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE

PRATIQUE À PARTIR DE

3 500 BAHTS PAR AN!

**COIFFEURS****ANI'S**

Salon unisexe de coiffure, maquillage et relaxation.

Ici, vous serez confiés aux mains expérimentées et attentives de stylistes diplômées de la célèbre École KETVADI-GANDINI de Bangkok, sans pour autant que votre budget beauté ne s'en ressente. Le make-up est assuré par une professionnelle reconnue et primée. Notre masseuse est également experte et certifiée.

Silom-Soi 6-à 400m de la station BTS de Sala Daeng Ouverture tous les jours de 7h à 21h, dimanches inclus.  
Tél: 02 235 9236

**STYLE PARIS**

Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai. Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure, extension ongles et cheveux.  
David Drai et son équipe vous accueillent maintenant dans de nouveaux locaux:  
So Sofitel Bangkok  
10ème étage, Sathorn road, Bangrak, Bangkok 10120  
Tél: 66 (0)2 624 00 50

**CONDOMINIUMS****LE MONACO RESIDENCES**

Inspiré par le style de vie de la principauté, le Monaco Résidences est un condominium de dernière génération, unique, situé à Ari, dans le quartier de Paholyothin (Soi 11), en plein cœur de Bangkok. Le Monaco Résidences est à quelques minutes seulement à pied de la station BTS Ari. Superficie des appartements disponibles : de 80 à 175 m<sup>2</sup> (une, deux ou trois chambres). Prix à partir de 10 millions de bahts.  
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand  
Tél: 02 789 55 59  
sales@le-monaco.com  
www.le-monaco.com

**CONSEILS FINANCIERS****SFS THAILAND**

Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. La situation d'expatrié revêtant un statut particulier, notre équipe d'analystes, parfaitement au fait de la fiscalité s'y rapportant, saura vous proposer la solution la plus adéquate: de l'investissement sécurisé au plus dynamique, du contrat d'assurance prévoyance - santé au contrat d'assurance - vie. Nous vous présenterons la meilleure solution du marché, adaptée à votre situation. The Offices at Central World, 8th Fl., 809  
999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330  
BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)  
Tél: (662) 613 17 45  
gm@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

**S.C.I.I. (SOUTH EAST ASIA) CO., LTD.**

Courtier indépendant en gestion de patrimoine. Genève, Luxembourg, Singapour, France et Thaïlande.  
Genève :  
http://wealthadvisors.ch  
France: http://avenirdefi.fr  
Thaïlande : Philippe VERNY  
One Pacific Place Bldg, 15th Floor, Suite 1512, Sukhumvit Rd. Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél: 02 653 09 50-1  
Fax: 02 653 09 52  
Mob. 081 845 82 63  
scii@loxinfo.co.th

**COURS DE DANSE****ALLIANCE FRANÇAISE**

Rock'n Roll, Salsa, Chachacha, Paso doble, Valse, Tango.  
Tous les lundis de 18h30 à 20h à l'Alliance française. Contactez Myrtille Tibayrenc  
Studio 01, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 24  
Mob: 081 826 40 56  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
www.alliance-francaise.or.th

**COURTIERS EN ASSURANCE****ABC ASSURANCE CO., LTD.**

Office: Bangkok  
228/34 Ladprao 10, Ladyaw, Jatujak, Bangkok 10900  
Tél: 02 513 32 36-7  
Fax: 02 511 33 57

**SFS THAILAND**

Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. Avec SFS Thailand, c'est la garantie de trouver la meilleure solution à vos besoins d'assurances.  
**Assurances de Personnes:**  
- Santé 1er Euro ou Dollar  
- Santé Complémentaire à la CFE  
- Santé Groupe ou Entreprise  
- Visa SCHENGEN  
- Voyage  
- Étudiant Thaï en France  
- Protection Juridique pour Français  
**Assurances de Biens:**  
- Habitation  
- Auto  
- Moto  
- Bateau  
- Entreprise et Commerce  
- Produit  
The Offices at Central World, 8th Fl., 809  
999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330  
BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)  
Tél: (662) 613 17 45  
Fax: (662) 252 40 04  
gm@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

**CRÈCHES****CENTRE ACACIA**

Dans un cadre éducatif et ludique, ACACIA vous propose sa crèche bilingue pour permettre à vos enfants, âgés de 12 mois à 3 ans, de développer, en français et en anglais, leur créativité et leur imagination.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél: 02 671 17 90  
info@centre-acacia.com  
www.centre-acacia.com

**P'TIBOUTS**

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 73 ans. Ambiance familiale. Plus de 10 ans d'expérience. Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux!  
2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok  
Tel: 02 249 38 91  
sonia.w@mac.com

**ÉCOLES INTERNATIONALES****ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL BANGKOK**

72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak Bangkok 10500  
Tél: 02 639 75 32  
Fax: 02 639 75 34  
kamptt@hotmail.com

**LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK**

Administration du LFIB  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang, Bangkok 10310.  
Tél: 02 934 80 08  
Fax: 02 934 66 70  
administration@lfib.ac.th  
www.lfib.ac.th

**ÉCOLES DE LANGUES****MY THAI LANGUAGE SCHOOL**

Ecole de thaï managée par des Français. My Thai Language School est une école qui propose des cours de thaïlandais de qualité pour vous aider à vous intégrer au mieux à la culture et à la société thaïes. Notre école étant agréée par le Ministère de l'Éducation thaïlandais, nos élèves "longue durée" (1 an, 200 heures pour 23 900 bahts seulement) bénéficient d'un visa étudiant d'un an (plus besoin de sortir du territoire). N'hésitez plus et faites-vous de nouveaux amis thaïlandais dès maintenant!  
Contact: Puong Guillaume  
121/62 RS Tower, Ratchadapisek Rd. Dindaeng, Bangkok 10400  
Tél: 089 201 76 03  
www.mythailanguage.com

**ÉPICERIES FINES****CHEZ MIMILE**

Ouvert récemment en face du LFIB à Cabin Mall, Chez Mimile vous propose dans un environnement rétro et chaleureux un vaste assortiment de produits français en épicerie fine, confiserie et fournitures scolaires. Chez Mimile est ouvert du lundi au samedi. Livraison possible dans une grande partie de Bangkok. Envoi possible par la poste partout en Thaïlande, commandez en ligne sur www.chezmimile.com/store; Suivez-nous sur facebook.com/chezmimile. Infos: chezmimile.com  
Tél: 085 913 1435.  
Chezmimile.bkk@gmail.com

**MEGA SELECTION**

Toutes les saveurs des fromages et de charcuterie issus de notre terroir à Bangkok. Quintessence vous propose une sélection de fromages, notamment d'Appellation d'Origine Protégée (A.O.P) et un assortiment de charcuterie en fonction de votre palais et

de vos envies. Plateaux et paniers disponibles sur demande. Livraison à domicile sur Sukhumvit-Sathon-Silom-Nanglingchee. Quintessence 1: Sukhumvit 23. Quintessence 2: Emporium (Gourmet market)  
Tél: 02 662 35 77, 02 662 35 78  
quintessence@mega-selection.com  
www.mega-selection.com

## ÉQUIPEMENTS DE SPORT

### DECATHLON (SPORTS OULET)

Inthanon Sporting Goods Co., Ltd.  
**Decathlon Outlet :**  
Bangna Tower A  
2/3 Moo 14 Bangna-Trad Km. 6.5 Rd., Bangkaew, Bangplee, Samutprakarn 10540 Heure d'ouverture : Lundi - Dimanche 10h - 20h  
**Bureau :** Bangna Tower C, 15th Floor  
Tél: 02 751 90 51 (ext. 805)  
Fax: 02 751 90 65 - 6  
audrey.tea@decathlon.com

## HÔPITAUX

### BUMRUNGRAD INTERNATIONAL

Hôpital privé mondialement réputé.  
33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110.  
BTS : Nana  
Tél: 02 667 24 01  
Fax: 02 667 22 22  
corpukorea@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com

### SAMITIVEJ

L'un des rares hôpitaux de Thaïlande ayant signé un accord de tiers payant avec la CFE (Caisse des Français de l'Étranger).  
133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 711 80 00  
Fax: 02 391 12 90  
www.samitivejhospitals.com

## HÔTELS

### CHÂTEAU DE BANGKOK

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33 m<sup>2</sup> à 200 m<sup>2</sup>. Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
BTS : Ploenchit (200 m)  
Tel: 02 651 44 00 Ext. 1406

resv@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

### PULLMAN BANGKOK KING POWER

Situé près de Victory Monument, derrière le King Power, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville.  
8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
BTS Victory Monument (200 m)  
Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)  
Fax: 02 642 73 26  
pr@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanhotels.com  
www.accorhotels.com

## INSTITUTS DE RECHERCHE

### IRASEC

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos livres à :  
- Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 29 South Sathon Rd.  
- Davideo, Thai Wah Tower I, 21/72 South Sathon road.  
- Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.  
- Siam Society, 131 Sukhumvit Soi 21 (Asoke).  
- Museum Shop, Na Prathat Rd, Pranakorn.  
Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.  
Renseignements :  
02 627 21 80  
www.irasec.com

## INTERNET / INFORMATIQUE

### GOUFFAPROD



Gouffaprod est une société thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés à Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (création de site internet, hébergement internet, référencement internet, création de logo, dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiant toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la

satisfaction d'un travail efficace.  
contact@gouffaprod.com  
www.gouffaprod.com  
Tél: 08 364 829 18

## JEUX ET JOUETS

### DAVIDEO

Magasin français  
- Jeux français (Nathan, Villac)  
- Livres français (Enfants, Adultes)  
- Dvds en français  
- Cadeaux pour naissance  
- Souvenirs français  
davidobangkok@yahoo.com  
www.davidobangkok.com  
Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathorn Rd, Bangkok 10120  
Tél/Fax: 02 285 09 94

## LIBRAIRIES FRANCOPHONES

### CARNETS D'ASIE

Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française.  
Alliance française 29, Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 02 286 38 44/  
02 670 42 80

### LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.  
44/2 Sukhumvit Soi 1 Bangkok 10110.  
BTS Ploenchit (300 m)  
Tél: 02 251 02 25, ou 02 252 02 99  
Fax: 02 255 42 22  
librairiedusiam@cgsiam.com

## LIVRAISON À DOMICILE

### FOOD BY PHONE



**Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore. Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathon,**

**Nanglinchee, Sukhumvit).**  
**Appelez le**  
**02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.**  
Tél: 02 663 46 63  
Fax: 02 663 46 80  
www.foodbyphone.com

## LOCATION DE VOITURES

### ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:  
**Un véhicule neuf**  
**Un prix détaché**  
**Un kilométrage illimité**  
**Une assurance multirisque**  
**CCT Building**  
**109 Surawongse Rd**  
**9th Floor, Unit 4**  
**Bangkok 10500**  
**Thaïlande**  
**Portable : 08 47 00 72 64**

### CITROËN

Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24.  
Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux.  
Citroën TT Asia C/O European Automobile, 1368 Ramkhamhaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250.  
Contactez Citroën TT:  
Tél: 02 717 26 04  
Mob : 089 684 97 24  
citroentt@gefcat.com

### RENAULT EURODRIVE

Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisques sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
Contact: Mme Vanessa BELLOTEAU  
Tél: 089 936 78 58  
thairenault@yahoo.fr  
www.renault-eurodrive.com

## PAPÈTERIES

### DAVIDEO

Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits et grands carreaux, étiquettes, œillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin  
21/72 Thai Wah Tower I G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance française).  
Tél/Fax: 02 285 09 94  
www.davidobangkok.com

## PAROISSES

### PAROISSE FRANCOPHONE-MEP

254 Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 234 17 14  
Fax: 02 237 13 38  
Contact: Père François GOURIOU  
mepbangkok@yahoo.com  
Messe du dimanche à 10h30.

## PUBS. BARS. DISCOTHÈQUES

### WINE PUB

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas.  
Pullman King Power Hotel 8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400.  
Tél: 02 680 99 99  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanbangkokkingpower.com

### CONCEPT CM2

L'un des plus anciens clubs de Bangkok organise des soirées inoubliables depuis plus de 14 ans. Situé à deux pas du BTS Siam Square, dans les sous sols du Novotel, le club propose un Live Band et des DJs, des snacks et un grand choix de boissons.  
Ouvert tous les jours de 22h à 2h du matin.  
Novotel Bangkok on Siam Square 392/44 Siam Square Soi 6 Bangkok 10330  
Tél. : 02 209 88 88  
info@novotelbkk.com  
www.CM2bkk.com

## RESTAURANTS ESPAGNOLS

### SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ

Les bars tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30 (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).  
**Spanish on 4 :** 78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55  
**Tapas Café :** 1/25 Sukhumvit Soi 11 - Tél: 02 651 29 47  
www.tapasiarestaurants.com  
info@tapasiarestaurants.com

## RESTAURANTS FRANÇAIS

### CAFÉ 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance française.  
29 South Sathon Rd., Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 20 56

**CHEZ PÉPIN**

Bistro français, bar à vins.  
Plats à la carte et menu du jour. À l'angle de Suan Phlu Soi 1  
Tél: 02 287 20 62  
186/3-4 Suan Phlu Soi 1.

**CRÊPES & CO**

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.  
- Sukhumvit  
Directeur : Serge Brutin  
18/1 Sukhumvit Soi 12, Klongtoey, 10110 Bangkok.  
Tél: 02 653 39 90-1  
BTS Asoke  
Ligne directe: 02 251 28 95  
- Thonglor  
Directeur: David Perrot  
88 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).  
Tél: 02 726 93 98-9  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

**FRENCH KISS**

(Depuis 1984) Patpong 2.  
L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte  
Contactez Pierre.  
Tél: 02 234 9993/089  
8975282

**LE BOUCHON**

Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok !  
Très bonne cuisine.  
Spécialités lyonnaises.  
37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 234 91 09  
lebouchon@anet.net.th

**LE JARDIN**

Sa boulangerie - pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » dans un environnement calme et apaisant.  
Boulangerie ouverte de 9h à 23h tenue par le chef Jonathan. Le set menu du midi vous proposera un choix de 3 entrées et plats du jour ainsi que son dessert du jour pour le prix de 400 bahts net. Grand Parking, fermé le dimanche. 138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 -  
Tél: 02 381 2882  
www.lejardinbangkok.com  
9h/23h

**LE PETIT ZINC**

Retrouvez toute l'ambiance d'un bistrot français en plein

cœur de Bangkok !  
Bel espace aux accents Art Nouveau, produits de qualité, vins pour tous les budgets, menus midi à 350 et 450 B++, terrasse, parking gratuit.  
Ouvert tous les jours  
Lun-Ven : 11h30/15h et 18h/00h. Sam-Dim : 11h30/00h  
110/1 Sukhumvit soi 23, prendre la 1ère à droite en entrant dans le Soi 23  
www.lepetitzinc.com  
Tél: 02 259 30 33

**O'MIX**

Le restaurant O'mix vous invite à découvrir sa cuisine française et internationale dans un endroit calme de Bangkok : Radchadaphisek (Meng Jai.LFIB)  
Si vous êtes perdu, contacter Pui, elle vous indiquera le chemin : 08 47 31 55 32  
Ouvert tous les jours  
11h à 23h  
Connexion Wifi  
Tél : 02 690 2173  
www.omixrestaurant.net  
593/157-158, Pracha-Uthid Rd., Khweng Samsennok Khet Huaykwang, Bangkok 10310  
Près du Lycée Français MRT Hua Khwang (exit 1)  
Taxi : Croisement "Meng Jai"

**PARIS BANGKOK**

Une brasserie française à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner de 180 à 460 bahts.  
Spécialiste de la viande.  
Horaires d'ouverture : 11h-15h, 18h-minuit  
BTS Saladeang  
Voiturier  
02 233 19 90  
120 soi saladaeng 1/1, Silom Bangkok, Thailand, 10500  
www.parisbangkok.com

**PHILIPPE RESTAURANT**

Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.  
20/15-17 Sukhumvit soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 259 45 77-8  
www.philipperestaurant.com

**VATEL RESTAURANT**

Le célèbre restaurant d'application Vatel propose aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée à un prix imbattable! Un excellent rapport qualité-prix et un service impeccable...  
72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak Bangkok 10500  
Tél: 02 639 75 32  
Fax: 02 639 75 34  
restaurantvate@hotmail.com

**WINE CONNECTION DELI & BISTRO**

Après le succès de ses boutiques de vin, Wine Connection lance sa formule Deli and Bistro. Le dernier point de vente ouvert au K Village combine une cave à vin, une boutique de produits importés ou faits sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie), un bar à vin et un restaurant. Wine Connection Deli & Bistro  
K Village, Sukhumvit 26, Bangkok  
Tél : 02 661 39 40  
Rainhill, Sukhumvit 47, Bangkok  
Tél : 02 261 7217-8  
www.wineconnection.co.th  
Ouvert tous les jours de 10h30 à minuit.

**STAR INN HOTEL ET BANGKOK BRASSERIE**

Hôtel-restaurant dans l'un des quartiers animés de Bangkok à 2mn du BTS Nana, soi 7/1.  
Nous proposons un concept de brasserie avec une carte étrangère (et une touche française), un menu thaïlandais ainsi que des plats déjeuners variés à des prix attractifs. Ouvert de 8h à 2h du matin. Terrasse ouverte, atmosphère agréable, accès Internet gratuit. 131/40-41 soi Sukhumvit 7/1  
Bangkok. BTS Nana exit 1  
Tél : 02 651 07 60  
contact@starinnhotelbkk.com

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!**

**RESTAURANTS ITALIENS****LIDO**

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuit.  
Ouvert midi et soir 12h-24h.  
34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn Bangkok 10120.  
Tél: 02 677 63 51  
cenzo@truemail.co.th  
www.lidobangkok.com

**SERVICES****PROPERTY CARE SERVICES (PCS)**

**Le N°1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers: gardiennage, nettoyage, maintenance, contrôle peste, jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23 000 employés prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accredité ISO 9001 v 2000.**  
PCS (Thailand) Ltd.  
234, Sukhumvit Soi 101, Prakanong, Bangkok 10120.  
Call Centre: 02 800 90 11  
Tél: 02 741 88 00  
Fax: 02 741 80 62  
customer@pcs.co.th

**SERVICED APARTMENTS****AEC 3 APARTEMENT**

Du studio au 2 chambres meublés, de 5 000 à 20 000 bahts.

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 18 16

**CHÂTEAU DE BANGKOK**

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33m² à 200m². Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tél : 02 651 44 00 Ext. 1406  
resv@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

**TRADUCTION-INTERPRÉTARIAT****THE CORNER**

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc: traduction, conseil, envoi et suivi.  
Assistance à la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï.  
31 Charoen Krung Soi 36, Bang Rak, Bangkok 10500. Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.  
Tél: 02 233 16 54  
Fax: 02 267 60 40  
Mob: 081 482 99 74  
tempak@yahoo.com  
tempak@hotmail.com  
Heures d'ouverture: 8h-12h et 13h-17h.  
Du lundi au vendredi.

**TRANSPORT-DÉMÉNAGEMENT****AGS FOUR WINDS**

AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.  
International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok

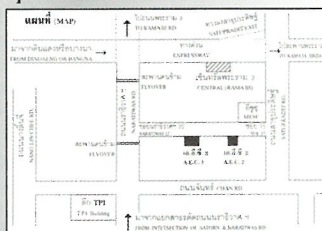
**AEC Apartment 3**

Calme, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m² à 70m².

A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant, 9 étages. Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**

A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120

Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

10110.

Tél: 02 662 78 80

Fax: 02 662 78 81

www.agsfourwinds.com

**Pour toute information, veuillez contacter Benjamin****benjamin.conrazier@agsfourwinds.com ou 081 701 52 00****ASIAN TIGERS TRANSPORT INT'L**

3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.

Contactez M. David De Vos

Mob: 081 917 43 46

Tél: 02 687 78 94 (ligne directe)

Fax: 02 687 79 99

d.devos@asiantigers-thailand.com

www.asiantigers-thailand.com

**ASL OVERSEAS (THAILAND) CO., LTD**

ASL Overseas (Thailand) est une filiale de ASL Overseas (France) / groupe MSL.

Notre métier est l'organisation de vos flux d'importation et d'exportation, en transport maritime et aérien à travers un réseau d'agence en propre dans 12 pays et d'agents partenaires présent dans plus de 180 pays. Notre vocation est d'apporter un service professionnel, personnalisé et soigné pour une plus grande maîtrise de vos délais d'approvisionnement et de votre budget.

ASL en Asie – Bangkok / Viet Nam / Hong-Kong / Shenzhen / Shanghai / Taipei  
ASL en France – Paris / Rouen / Le Havre / Marseille

65, 42 Tower, unit 1203, 12th floor, Soi Sukhumvit 42 (klouaynamthai), sukhumvit road, Prakanong, Klongtoey, Bangkok,

10110 Thailand

Tél: 02 712 31 83-8

Fax: 02 712 31 89

www.asl-overseas.com

gilles@asl-overseas.co.th (fr)

wisakha@asl-overseas.co.th (th)

# Bang Saphan

**HÔTELS & RESORTS****CORAL HOTEL**

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude.

Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. Parlons anglais,

français et thaï.

171 Moo 9, Suan Luang

Beach, T. Pongprasart,

Bangsaphan Yai,

Prachuabkirkhan 77140

Tél: 032 817 121

info@coral-hotel.com

www.coral-hotel.com

# Chiang Khong

**HÔTELS & RESORTS****CHIANG KHONG TEAK GARDEN**

Le plus récent des hôtels de Chiang Khong, aux portes de l'Indochine, ne manque pas d'atouts : situé sur les bords du Mékong, à proximité du ferry et des douanes pour les voyageurs en partance pour le Laos et la Chine, les chambres ont des petites terrasses avec vue sur la rivière et offrent tout le confort d'un hôtel de charme (mini-bar, TV, boissons chaudes, coffre, air conditionné, connexion Wi-Fi gratuite), et une décoration soignée. Grand parking.

www.chiangkhongteakgarden.com

chiangkhong\_teak\_garden@hotmail.com

Ou contactez-nous au 053.792.008-9

# Chiang Mai

**CONSEILS FINANCIERS / COURTIERS EN ASSURANCES****AA INSURANCE BROKERS**

Seul courtier international agréé à Chiang Mai pour toute branche d'assurance-particuliers et professionnels. Spécialisé dans l'assurance santé pour expatriés – hospitalisation, frais courants, dentaires, optiques, rapatriement, décès, accident, etc. Produits santé conçus exclusivement pour les Français en Thaïlande :

- Garanties larges mais low-cost (un devis s'impose)
- Garanties à vie « viagère » sans aucune limite d'âge
- Complément de la CFE (y compris pour retraités)

Contacter :

Gary Newitt, Manager.  
206/22 Moo 6,  
Rimping Meechoke Plaza

T. Faham. A. Muang.

Chiang Mai 50000

Tél: 053 230 127 (bur)

Mob: 084 805 88 15 (ang.)

Mob: 089 209 93 80 (fr.)

gary@aainsure.net

Aussi à Pattaya

Tél: 038 415 795/6

Hua Hin Tél: 032 532 783

**CENTURY 21 LANNA**

Nous offrons le plus large choix d'appartements, de maisons et de terrains à acheter ou louer à Chiang Mai (neufs ou avec propriétaire), et nous joignons aux standards internationaux notre connaissance et notre expérience de la région, afin de vous éviter les pièges habituels dans les transactions immobilières à l'étranger.

Dans notre listing vous trouverez villas, maisons mitoyennes, condominiums, magasins, espaces commerciaux, bureaux, usines, entrepôts, et bien sûr des terrains. Nous vous aiderons à minimiser vos risques dans l'achat, la vente et la location de propriétés en tout genre, grâce à l'expérience de notre service juridique.

- Services juridiques: Notre équipe d'avocats thaïlandais vous assiste pour toute question liée aux visas, contrats, enregistrement d'une entreprise, locations, transferts de propriété, permis de travail, actes notariés, etc.

- Services comptables, saisie de compte, préparation de TVA, sécurité sociale, préparation et déclaration d'impôts personnels et professionnels, audits et consultation du BOI (Board of Investment).

Tél: 053 277 707

Fax: 053 283 873

info@century21lanna.com

www.century21lanna.com

- Pour entrer en contact directement avec notre représentant francophone, veuillez appeler Gilles au 087 078 34 35

**CONSULAT HONORAIRE**

Agent consulaire :

Thomas Baude

Horaires d'ouverture : du

lundi au vendredi, de 10h à

12h. Sauf mardi

138, Thanon Charoen Prathet,

Chiang Mai 50100

Tél: 053 281 466

Fax: 053 821 039

**HÔTELS & GUESTHOUSES****LOU GARDEN GUEST HOUSE**

Venez poser vos valises chez Lou Garden, une charmante guesthouse située au cœur de Chiang Mai dans un endroit calme et reposant, à deux pas des attractions de la ville. Chambres avec climatisation ou ventilateur, connection internet WIFI gratuite. Ludovic, son propriétaire, vous accueillera et vous renseignera. Cuisine française et thaïe (petit déjeuner, déjeuner, dîner), excursions, location de véhicules. Bar, cocktails, happy hours tous les jours de 16h à 19h.

43 Phapprokkla Rd - Soi 3, Amphoe Muang Chiang Mai, Thailand 50200

lou-garden@hotmail.com

Ludo : 086 106 25 67

https://www.facebook.com/pages/LOU-GARDEN-Guest-House-Chiang-Mai/201848133181152

**PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE**

Deux endroits, deux styles : - au cœur de la cité, le Prince Hotel :

3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300.

Tél: 053-252025-28

Fax: 053-251144

www.princehotel-cm.com

- Au pied du Doi Suthep, Flora House Hotel &amp; Resort : Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai.

Tél: 053 215 555. ext (0)

Mr. Decha :

Mob 089 633 4477 (ang.)

www.flora-house.com

**THE CHIANG MAI NEST**

Simple, propre et bon marché, ambiance familiale. On y parle français, anglais et thaï. Chambres avec ventilateur / chambres avec climatiseur, cuisine traditionnelle thaïe et européenne (petit déjeuner-déjeuner-dîner).

Location de véhicules avec assurance  
Excursions, réservations de billets d'avion, train et bus  
Cours de cuisine thaïe, boxe thaïe...

Connection internet WIFI gratuite.

088 449 69 86 (Nico)

086 283 36 44 (View)

thechiangmainest@gmail.com

45/1 Moon Muang Soi 2, T.

Prasing A Muang Chiang Mai

www.thechiangmainest.com

**LIBRAIRIES****BACK STREET**

Grand choix et bonne sélection de livres en français. Vous y trouverez aussi des livres en toutes les langues, des romans, des classiques, des guides...

**Backstreet books**

2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd

siambooks@hotmail.com

Tél: 053 874 143

**The Lost Book**

Livres d'occasions et de disques Vinyl

34/4 Ratchamanka Rd

siambooks@hotmail.com

Tél: 053 206 656

siambooks@hotmail.com

Tél: 053 206 656

**RANDONNÉES À VÉLO****NORTHERN-TRAILS.COM**

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.

www.NorthernTrails.com

**RESTAURANTS****CHEZ MARCO**

Originaire de Valbonne, le jeune et beau Marco propose dans son petit restaurant au décor soigné une cuisine qui lui ressemble : méditerranéenne, personnelle et séduisante. Beaucoup de tapas (tapenade, poivrons à l'huile...), carpaccio de thon, bœuf ou saumon, filet de bœuf aux cèpes, filet entrecôte pour accompagner une bonne carte de vins, des plats ensoleillés. Réservez conseillé.

Ouvert tous les jours de 17h à... très tard. Fermé le dimanche.

Chez Marco, 15/7 Loi Kroh Rd, T. Chiang Mai

Tél: 053 207 032

Mob: 084 364 72 94

**EDEN RESTAURANT**

Sur une terrasse ombragée, bercé par l'eau de la fontaine, dans une ambiance chaleureuse, venez apprécier la cuisine française et thaïe. Ouvert de 11h à 23h, fermé le mercredi.

Eden restaurant, Moon Muang road, soi 5

Tél: 088 051 2473 (William)

Tél: 082 691 6144 (Nut)

**LE CHALET SUISSE**

Pour vivre un instant des souvenirs gustatifs exclusivement helvétiques. Fondue, raclette, macaronis à la crème, soupe de chalet et bien d'autres spécialités vous permettront en quelques

minutes un retour rapide afin de vivre la suite de votre voyage comme une nouvelle expédition. Au Chalet Suisse, vous rencontrerez et trouverez aussi conseils pour la suite de votre circuit. A bientôt Jean-Paul et Nantana  
 Pour réservation :  
 Mob: 089 557 59 60  
 Tél: 053 418 136  
 Chiangpuak road 52/4  
 50200 Chiang Mai  
 www.vacancesenthailand.com

## SERVICES FRANCO-THAÏS

### UMA SERVICES FRANCOPHONES

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande : prestation de services, recherche de logement (sur Phuket et Chiang Mai), circuits, traduction (français, anglais, thaï), accompagnement dans vos démarches administratives (immigration, visa étudiant 1 an), négociations, achats, conseils, recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements, location de bateaux, location de voitures. Cours de massage et de boxe thaïe

uma\_services@yahoo.fr  
 Nan 080 520 36 82  
 Stéphane 084 052 29 80

## Chiang Rai

### ASSOCIATIONS

#### ALLIANCE FRANÇAISE

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France.  
 1077 Rajyotha Soi 1,  
 Chiang Rai 57000  
 Tél: 053 600 810  
 chiangrai@alliance-français.or.th

### HÔTELS

#### LA VIE EN ROSE

Nouvel hôtel, dans la catégorie « boutique hotel », la Vie en Rose allie une architecture contemporaine avec des petites touches de décoration Lanna. 26 chambres et 3 suites, une piscine, situé en plein centre ville, ce Bed & Breakfast au service attentif et chaleureux a tout pour devenir une très bonne adresse.  
 92/9 Ratchayotha Road,  
 T. Wiang, A. Muang,  
 Chiang Rai 57000

Tél: 053 601 331  
 Fax: 053 600 470  
 www.lavieenrosehotel.com

### TOURS & LOCATION DE MOTOS

#### FRENCHY TREKKING

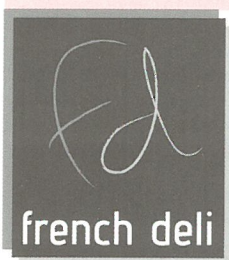
Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations.  
 Direction française.  
 219/2 Ban Huafai Soi 6, T. Robwiang, A. Muang,  
 Chiang Rai 57000

Également : location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.  
 Tél: 053 759 270  
 Mob: 08 1 952 38 69  
 Fax: 053 759 271  
 ST motabike, 527/5-6  
 Banphaprakan Rd,  
 Chiang Rai 57000.  
 Tél: 053 713 652  
 thairando@hotmail.com  
 www.thairando.net

## Hua Hin

### BOULANGERIES

#### FRENCH DELI



Grégory Breitel (Buddy), Maître Pâtissier et Chef boulanger français a ouvert le "French Deli" à Hua Hin. Un savoir-faire au service de la qualité et de la créativité qui se retrouve dans les baguettes, pains et bretzels, croissants et viennoiseries. Côté salé : des quiches, tartes aux légumes et bien sûr de super sandwichs-baguettes "maison" poulet thaï, jambon beurre, pâté provençal, etc. Vaste gamme d'entremets, au chocolat et fruits, sans oublier la spécialité parisienne : les macarons et bien d'autres exclusivités. Ouvert de 7 heures du matin à minuit.  
 164 Petchkasem Road Soi 70 (Chomsin road)  
 Hua Hin - french-deli.net  
 Tél: 032 511 913 et Buddy  
 080 447 54 35

### CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES

#### SIAM CONSULTING

Conseiller en assurances autos-motos-bateaux-maisons-condos-magasins-via Schengen. Spécialiste en assurance santé complètement CFE ou er euro des solutions adaptées à tous vos besoins sans limite d'âge !  
 Un devis s'impose  
 250/129 Hansa Avenue -soi 94 -petchkasem road 77110  
 Tél/Fax: 032 512 075  
 Mob: 085 962 22 32  
 franckphuket@hotmail.com

### GUESTHOUSES

#### VICTOR GUESTHOUSE

16 chambres entièrement rénovées en plein cœur de Hua Hin, près du port, de la plage, des restaurants et des activités nocturnes.  
 L.E.D. TV, lecteur DVD, WIFI Premium, climatiseur, bar, breakfast (croissants frais tous les matins).  
 Ouvert et sécurisé 24/24, Coffre-fort à la réception  
 Confort et services dans une ambiance conviviale.  
 60 Naresdamri Road, Hua Hin  
 Tél: 032 511 564  
 Mob: 089 914 21 68  
 victorguesthouse@gmail.com

### HÔTELS & RESORTS

#### AREE'S HOUSE

Petit hôtel de charme très particulier avec un excellent rapport qualité-prix. Un couple helvético-thaï vous accueillera dans une atmosphère conviviale et chaleureuse. Situé à une minute du port de pêche, deux minutes des bars, trois minutes de la plage, quatre minutes du marché de nuit et du centre-ville.  
 130/3-Soi 55-Chomsin Road  
 Tél/fax: 032 531 353  
 www.areeshouse.com  
 areeshouse@gmail.com

#### BANYAN VILLAGE RESORT & GOLF

Le Banyan Village Resort & Golf de Hua Hin vous invite à tenter une expérience exceptionnelle, que vous soyez en famille, en lune de miel ou simplement amateur de golf, le Banyan Golf Club a été élu "Meilleur nouveau complexe de golf de l'Asie Pacifique" par Asian Golf Magazine. Laissez-vous aller entre les mains expertes et attentionnées de notre personnel et faites comme chez vous, dans votre villa avec piscine privée et jardin

tropical. Réalisez vos rêves en devenant le propriétaire d'une villa de style thaï luxueuse ou d'un condominium au Banyan Village, à la fois une résidence de rêve, et un investissement de choix. Notre hospitalité légendaire vous donnera l'occasion de vivre une expérience inoubliable, en compagnie de votre famille ou de vos amis. Rejoignez-nous !

68/34 Mooban Hua Na,  
 Tambol Nong Gae, Hua Hin,  
 Prachuabkirikhan 77110  
 Bureau de vente:  
 032 538 856-7  
 sales@banyan thailand.com  
 Golf: 032 616 200  
 reservations@banyan thailand.com  
 Resort: 032 538 888  
 boking@banyan thailand.com

### KITESURFING

#### DIRECT KITE

L'école française de kitesurf Direct Kite vous accueille à Hua Hin. Nous sommes professeurs certifiés iko. Notre mission est de vous faire découvrir de nouvelles sensations et de vous transmettre les bases de ce sport magique pour devenir un véritable expert en kitesurf. Nous vous proposons un apprentissage dans des conditions idéales en termes d'encadrement et de sécurité. Apprendre le kitesurf avec nous, c'est facile !  
 Tous nos élèves sont équipés avec du matériel récent et haut de gamme.  
 Soi 94, Hua Hin  
 Tél: 080 659 59 58  
 directkite.com

### RESTAURANTS

#### COOL BREEZE

Le Patron, Mr. Vaughan Parkes, vous accueille dans une ambiance authentique espagnole. Décor chaleureux avec en fond une musique jazzy. Un bar pour l'apéro, un jardin spacieux à l'arrière avec terrasse. belle vue du 1er étage sur la mer et le golfe de Siam. Tapas, jambon Serrano, Chorizo, paella de Valence et un vaste choix de plats méditerranéens, vins blanc et rouge Rioja, sangria, champagne, sans oublier les desserts.  
 Ouvert tous les jours de 11h à minuit.  
 62 Naresdamri Road (Centre Ville, le Soi qui relie le Hilton et le port de Hua Hin), parking.  
 Tél/Fax : 032 531 062  
 coolbreezecafebar.com

### HEAVEN S' KITCHEN



Le Directeur Jean-Michel et son Chef-Cuisinier Peter vous accueillent dans leur nouveau restaurant avec sa terrasse et une carte de menu très variée, pâtes, spaghettis, et notamment la création « CRAZY DOG PIZZA » pour tous les résidents, mais aussi les visiteurs. Grand choix des pizzas et elles sont délicieuses ! Bonne carte de vin, mousseux et bières.  
 Un menu spécial au choix le midi à 99 THB.  
 Des prix très raisonnables et une ambiance agréable vous attendent dans cet établissement original.  
 21 Soi Hua Hin 55 Chomsin Road  
 Direction port de Hua Hin, 77110 Prachuap Khirikhan  
 Tél. 032.513.805  
 WIFI gratuit,  
 Ouvert tous les jours de 9 heures à 23 heures, fermé le lundi  
 mr@heaven-kitchen.com  
 heaven-kitchen.com

### LA PAILLOTE



Venez découvrir la cuisine française raffinée dans une ambiance conviviale, chaleureuse et romantique à moindre coût. Que ce soit en salle ou en terrasse, notre équipe vous servira, à la française, les spécialités parisiennes, provençales, normandes, bourguignonnes ou alsaciennes. Des plats à vous titiller les papilles gustatives !  
 Venez vous détendre, boire une Kronenbourg, un pastis ou un cognac et lire un livre (bibliothèque de plus de 1000 livres français), La Pailote est l'ambassade de la culture francophone et de la cuisine française à Hua Hin, le point de rencontre et de découverte où tous vos sens sont en éveil.  
 Ouvert de 11h à 23h. Menu 3 services à partir de 440 bahts. Belle carte de vins. Excellent rapport qualité/prix.  
 reservation@pailote.net et tel 032-521 025  
 www.pailote.net  
 Mob 086 095 11 00 (Gaston)  
 Mob 084 875 38 72 (Aor)  
 Situé en face du Sofitel

**LE P'TIT CAFÉ**

Situé sur Sa Song Road, Le P'tit Café vous accueille dans un décor relaxant, non loin du centre-ville et du marché de nuit (night market), où vous pourrez discuter avec bon nombre de francophones.

Vous pouvez commencer votre journée en lisant votre journal ou surfer sur le Net grâce à notre accès Wi-Fi gratuit, tout en dégustant une boisson chaude ou un jus de fruit frais accompagné de croissants.

À l'heure du déjeuner, nous vous offrons une sélection de sandwiches, de snacks et de pâtisseries à prix très raisonnables, préparés uniquement avec des produits de qualité.

Alors n'attendez plus, venez rencontrer notre équipe chaleureuse et souriante qui se fera un plaisir de vous servir. 110 Sa song Road, T.Huahin A.Huahin Prachabkhirikhan 77110 www.lepetitcafe-hua Tel: 080 464 04 19

**Kanchanaburi****HÔTELS & RESORTS****TAMARIND BOUTIQUE RESORT**

Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit village, vous trouverez au Tamarin Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thaïlandais, une piscine, des jacuzzis... Logés dans des bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année.

129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makham Tia District, Kanchanburi  
Tél: 02 233 42 50  
Fax: 02 233 42 51  
(Bureau de Bangkok)  
Mob : 089 662 12 67 ou 081 482 99 74  
info@tamarindboutique.com  
www.tamarindboutique.com

**Krabi****HÔTELS****KOH JUM LODGE**

Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contactez Jean-Michel: Mob: 089 921 16 21

Tél: 075 618 275  
jean-michel@kohjumlodge.com  
www.kohjumlodge.com

**Pattaya****ASSOCIATIONS & AMICALES****LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)**

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques en groupe, cours de thaï, (pétanque, ping pong, cours d'informatique gratuit pour les adhérents, initiation à la Bourse). Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h. Permanences à la résidence Wiwat (292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) : mardi de 10h à 12h jeudi de 13h à 15h sauf le 2ème jeudi du mois (jour de la réunion mensuelle au BPH)

Voir plan d'accès sur le site.  
info@club-ensemble-thailande.com  
www.club-ensemble-thailande.com

**CLUB FRANCAIS AU SERVICE DES FRANCOPHONES**

BIENVENUE à tous pour partager : jardin, piscine, salle pour réunions amicales, fêtes, anniversaires, jeux. Aide et renseignements aux expatriés (administrations françaises), toutes formalités pour séjours en Thaïlande.  
Mob: 085 125 55 27  
Bibliothèque, + de 2.000 livres (romans, policiers, Asie, Société, Histoire, Guerre,

Science fiction...), prêts gratuits - permanence le lundi de 10h à 17h  
Mob: 084 782 01 08  
Sukhumvit, Soi 89, 500 mètres à droite après la voie ferrée.

Permanences tous les mercredis du mois (sauf deuxième mercredis) de 13h à 15h au restaurant Vientiane, Pattaya Tai clubfrancais@hotmail.fr  
www.clubfrancaispattaya.com

**EFCR-ENTENTE FRANCO-THAÏ CHONBURI RAYONG**

Avec plus de 15 ans d'existence et de succès, cet établissement (ex-école Jean de La Fontaine de Pattaya), conventionné par le CNED, propose aux enfants de suivre les cours par correspondance (officiellement reconnus par l'éducation nationale) de la maternelle au secondaire, avec le support d'enseignants de l'éducation nationale française. Cinq classes entièrement équipées, cours de thaï, arts visuels, bibliothèque, salle multimédia et espace jeux. Cantine assurée. Sous l'égide de l'Association Relations Thaï France (agrément officiel des autorités thaïlandaises n° 8/2553, du 21/06/10).  
146/1 Moo 6-Chiang Mai Villa, Soi Siam Country Club, Nongprue 20260  
Mob: 088 526 03 09  
efcr@francothaipattaya.com  
www.efcr-pattaya.com

**ROTARY CLUB PATTAYA MARINA**

Le seul Rotary Club francophone d'Asie. Ouvert à tous. Venez nous rejoindre à la réunion hebdomadaire, tous les vendredis à 19h à l'hôtel Pullman Pattaya Aisawan  
445/3 Moo 5 Wong Amart Beach, Pattaya - Naklua Road Soi 16.  
Rotary Club Pattaya Marina - PO Box 475 - 20260 Pattaya  
Tél: 038 249 238  
Mob: 087 977 25 72  
echementyves@loxinfo.co.th  
www.rotarypattayamarina.org

**ASSURANCES & IMMOBILIER****AXIOM SMART PROPERTIES**  
Votre interlocuteur

francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances et immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.

Gilles Tabellion  
Mob: 081 756 01 41  
559/45-46, Moo 10 Phratamnak Road 20150 Pattaya  
gilles@axiomegroupe.com  
www.axiomegroupe.com  
www.axiomegroup.info/ind exfr.htm

**BIBLIOTHÈQUES****BIBLIOTHÈQUE FRANÇAISE**

North Star Library - Section française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h.

Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord.

440, Moo 9, Sukhumvit Road - 20260 Pattaya  
Mob: 084 780 14 12  
mediathequefrancaise@gmail.com  
www.mediatheque-pattaya.com

**BOULANGERIES****LA BOULANGERIE**

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulangerie, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.

Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)  
Tél: 038 414 914

Fax: 038 414 913  
Mob: 087 053 55 39 (fr.)  
(Alain)  
Mob: 081 348 57 79 (th/ang)  
(Bume)  
info@la-boulange.comet  
malentenda  
www.la-boulange.com

**COURTIERS EN ASSURANCE****ABC ASSURANCE CO., LTD.**

292/4 Moo 10, Thapraya Soi 15, Pattaya, Chonburi 20260  
Mob: 089 105 53 22

**ÉCOLES****ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA-CHAIYAPRUEK LANGUAGE SCHOOL**

école Francophone de Pattaya offre à tous la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français. Établissement conventionné, les élèves sont inscrits au CNED (éducation nationale française) du cours préparatoire (CP) jusqu'au baccalauréat. Chaque jour, en plus du programme, cours d'anglais renforcé, musique ou sport.

Notre établissement, licencié par le Ministère de l'Éducation nationale thaïlandaise propose aussi des cours de langues (français, thaï et anglais) aux enfants ainsi qu'aux adultes, débutants ou confirmés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français. Possibilité d'obtenir un visa éducation. Une nursery accueille chaque jour les enfants de 1 à 5 ans de toutes nationalités.

Neramit Village - Soi Chayaphruek 2, 151/63-65, Moo 9, 20150 Pattaya  
Tél: 038 076 071  
Mob: 087 922 14 10  
ecolepattaya@hotmail.com  
www.ecolepattaya.com

**GUEST-HOUSES & BARS****LE TRAFALGAR**

Bar/Guest-house situé en

plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle : accès Internet (adsl) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant ! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour!).

312/34-35, Moo 9, Soi Lengkee, 20260 Pattaya  
Tél: 038 720 290  
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

## HÔTELS & RESORTS

### LE PULLMAN

**Le Pullman Pattaya Aisawan est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.**

Wongamart beach, Soi 16, 20260 Pattaya Naklua  
Tél: 038 411 94 0-8  
www.pullmanpattayaaisawan.com

### LE VIMAN RESORT

Créé en 2008, situé à 5 min de Walking Street et de Jomtien Beach. Découvrez ce charmant 'resort' doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, wifi gratuit, etc... 8 logements d'environ 40m<sup>2</sup> avec cuisine équipée, mobilier de style thaï-bali, coffre-fort électronique. Location: journée/24h = 1 400 bahts, 1 semaine = 8 000 bahts, 1 mois = 25 000 bahts. 423/4 Moo 10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway), Pattaya  
Mob: 080 090 29 32  
Mob: 087 073 13 12  
www.locationthailande.com

### MERCURE HOTEL

Situé au cœur de la ville de Pattaya, dans un écrin de verdure à quelques minutes à pied de ses animations et de la plage, cet hôtel de 245 chambres au design

d'inspiration thaï vous offre au calme les services dignes des plus prestigieux établissements de Thaïlande. Le restaurant principal doté d'une Terrasse côté jardin vous offre une cuisine internationale de qualité (italienne, française, thaï et vietnamienne) et une soirée BBQ le samedi soir. A très vite au Mercure !

484 moo 10 Pattaya 2nd Road Soi 15, Nongprue Banglamung, Pattaya, 20150 Chonburi  
Tél: 038 425 050 (ext. 1501)  
Fax: 038 425 080  
hotel@mercurepattaya.com  
www.mercurepattaya.com

## HÔTELS-RESTAURANTS

### F & B BAR-HOTEL RESTAURANT

**Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35 m<sup>2</sup>, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.**

75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel), 20260 Pattaya  
Tél: 038 427 142  
Fax: 038 427 143  
Mob. : 087 134 45 77  
fbhotel@csloxinfo.com

### LE PARROT'S INN

Dans une ambiance élégante et jazzy, le Parrot's vous propose une restauration française et thaïe servie non-stop de 10h à 23h, petit déjeuner toute la journée, plats à emporter et une soirée moules frites à volonté tous les mercredis. Salle climatisée, bistro, confort réception et grande terrasse ombragée avec billard.

Internet (wifi) à disposition. Grandes chambres modernes et équipées à partir de 700 Bahts.

247/28, 3rd road (Sud), 20150 Pattaya (facilité de parking et proximités)

Tél: 038 050 151  
Mob: 080 835 81 42  
www.parrots-inn.com

### PASADENA LODGE

**Un décor de rêve, un service de grande qualité, tout à la fois au calme et en centre ville, à deux pas de la mer et de Walking Street, 20 très belles chambres, grand confort. De 700 à 1500 bahts. Ascenseur, wifi...**

33/127 Moo 10, Soi LK Metro Soi Diana Inn, 20150 Pattaya  
Tél: 038 489 152  
Fax: 038 489 151  
pasadenalodge@yahoo.com  
www.hotelpasadenalodge.com

## ORPHELINATS

### AIDE À L'ENFANCE DÉFAVORISÉE



**Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.**

Tél: 038 423 468  
Tél: 038 416 426  
Fax: 038 416 425  
Fax: 038 716 204  
info@thepattayaorphanage.org  
www.thepattayaorphanage.org

# Phuket

## AGENCES DE VOYAGE

### PHAWADEE THAI TRAVEL

L'agence qui vous reçoit

**à Phuket: tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket : plongée, golf, croisières à la voile et safari de pêche au gros. Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion... Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire. Patong Beach, Phuket www.thai-travel.com**

### PHUKET ADVENTURES CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.  
Tél : 076 610 201-5  
Fax: 076 610 206-8  
info@phuket-adventures.com  
www.phuket-adventures.com

### PHUKET RÉCEPTIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste groupes, incentives, Événements.  
Tél: 076 261 195  
Fax: 076 261 197  
info@phuket-receptif.com  
www.phuket-receptif.com

## ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Plus de 650 DVD en langue française disponibles à la location. 3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000  
Tél/Fax: 076 222 988  
phuket@alliance-francaise.or.th

### UFE PHUKET

Union des Français à l'Etranger  
Association apolitique pour assister les Français à Phuket : entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.  
Président : Christian Chevrier  
info@ufe-phuket.org  
www.ufe-phuket.org

## BARS & RESTAURANTS

### ABSOLUTE CEYLON PUB

A Jungceylon au cœur de Patong, un très grand pub climatisé avec large terrasse, idéal pour se restaurer à toutes heures. La partie restaurant offre un nouvel espace, un nouveau Chef français Julien et une nouvelle carte méditerranéenne, française et thaïe + des suggestions du jour. Ouvert tous les jours de 11h à minuit, le bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands événements sportifs. Jungceylon, Patong, Phuket 83150  
Mob: 081 396 57 75  
www.absolutepatong.com  
http://www.absolutepatong.com

### CAFÉ 101

Une cuisine de bistro française, italienne et thaïe idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaires ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge. Bon rapport qualité/prix. Rat -U-Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150  
Mob: 087 995 09 16  
info@cafe101.co.th  
www.cafe101.co.th

## CLUBS DE PLONGÉE

### ALL 4 DIVING

**Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach 5 Sawadeerak Road que ce magasin de 400 m<sup>2</sup> complètement dédié à la plongée vous aidera à trouver : équipements (toutes les grandes marques), les cours Padi principalement, les sorties à la journée tout autour de Phuket, et même vers les îles Similan. D'une toute simple sortie palme, masque et tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en français par e-mail nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs « plans ».**  
5/4 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket 83150  
Tél: 076 344 611  
www.all4diving.com

**SEAFARER DIVERS - PHUKET**

Plongée et Kayak de mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée TDA/CMAS 5\* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Lanta-Tarutao).  
1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, T. Rawai, Phuket  
Tél: 076 280 644  
Mob: 081 979 49 11  
infos@seafarer-divers.com  
www.seafarer-divers.com

**SEA WORLD DIVE TEAM**

Depuis 1997, Sea World Dive Team, centre francophone de plongée Padi 5 étoiles situé au cœur de Patong, sur l'île de Phuket, sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures sous-marines.  
Nos cours, qui commencent du débutant jusqu'au niveau professionnel, sont assurés par une équipe d'instructeurs Padi réputés et hautement qualifiés, dans un centre aux services haut de gamme (piscine d'entraînement couverte et à 3 profondeurs intégrées au centre).  
Par ailleurs, nous organisons tous les jours des croisières-plongées autour de Phuket ainsi que sur les îles Similan ou la Birmanie.  
Soi Saen Sabai Patong Beach Phuket  
Tél: 076 341 595  
www.seaworld-phuket.com

**CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES**

**PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.**  
Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt. Visa (non immigrant, un an...). Permis de travail. Création d'entreprise. On parle

français !  
64/46, Moo 1, Chaofa Rd., T. Wichit, Phuket  
Tél: 076 263 475 ou 076 264 476  
Fax: 076 374 563  
phuketvisa@hotmail.com  
www.visasiam.com

**SERVICES JURIDIQUES ET IMMOBILIERS SYNERGIES & CO., PHUKET LTD**  
Villa 42 Soi Chaofa No. 77/15 Moo 6, T. Chalong, A. Muang 83130 Phuket Thailand  
Tél / Fax: 076 280 873  
Mob: 081 893 32 12  
Contact: Lucien Rodriguez rodriguez.l@scp-lawassistance.com

**CONSULAT HONORAIRE**

Le consulat honoraire de Phuket a démissionné. Pour toute information, veuillez appeler le consulat de France à Bangkok.  
Ouverture au public : 8h30-12h00  
35 Charoenkrung, Soi 36 Bangkok 10500  
Tél: 02 657 5100  
Fax: 02 657 5155  
Urgence: 02 657 5150  
registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

**ÉCOLES INTERNATIONALES**

**BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL**  
59 Moo 2, Thepkrasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000  
Tél: 076 238 711-20 (ext 1113)  
Fax: 076 238 750  
info@bcis.ac.th  
www.bcis.ac.th

**GRAPHIC DESIGN**

**STUDIO SO WHAT**  
Situé à Chalong, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : e-magazine, e-brochure, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires, cartes de visite. On y parle français.  
Contact : Caroline  
Mob : 086 950 49 61  
studiosowhat@yahoo.com  
4/13 Moo 10 Soi Bangrae, Chaofa Tawantok Rd., T. Chalong, Phuket 83130

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!**

**HÔTELS & RÉSIDENCES**

**BAAN KRATING PHUKET RESORT**  
Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte Sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Harn et du fameux point de vue de Promthep Cape.  
11/3 Moo 1, Wiset Rd, T. Rawai, Ao Sane Beach, Phuket  
Tél: 076 288 264 ou 076 288 341  
Fax: 076 388 108  
reservations@baankrating.com  
www.baankrating.com

**BOATHOUSE RESORT ON THE BEACH**  
L'hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel. Situé directement sur la splendide plage de Kata.  
Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 330 015  
Fax: 076 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

**MOM TRI'S VILLA ROYALE**  
Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants.  
Kata Noi Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 333 568  
Fax: 076 333 001  
info@villaroyalephuket.com

**ORCHIDÉE**  
L'orchidée est une résidence perchée sur les hauteurs de Patong, offrant une vue imprenable sur la baie. Les villas à louer, de 230 à 540m<sup>2</sup>, ont toutes en commun un standing très élevé: piscine et terrasse privées, connexion internet et TV par satellite.  
13/2 Soi Prabaramee 4, Prabaramee Rd, Patong Beach, Phuket  
Tél: 076 290 404-5  
www.endless-villas.com

**ROYAL PHAWADEE VILLAGE**  
Patong Beach, tout près de la plage (100 mètres). Découvrez un oasis dans la ville qui abrite un « hôtel boutique » de 34 chambres tout équipées, câble TV, minibar, coffre fort, accès Internet. Ambiance détendue et gastronomie service attentif et liberté de mouvement sont les objectifs d'un encadrement français. Regardez notre site web et laissez vous convaincre.  
Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket  
Réservation : 076 344 622  
www.royal-phawadee-village.com

**SWISS PALM BEACH**  
Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
2 Chaloeprakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150  
Tél: 076 342 099 ou 076 342 381  
Fax: 076 342 098  
info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com

**LOCATION DE BATEAUX**

**ASIA MARINE**  
Pour découvrir Phuket, Phi Phi island, Phang Nga Bay et les îles de la mer Andaman en famille ou avec des amis, rien de mieux que de louer un bateau. Voilier ou moteur, avec ou sans équipage. Loin des foules et à votre rythme, pour une journée ou une semaine. Profitez des plages désertes et des îles qui ne sont accessibles qu'en bateau. Location à la journée ou la semaine.  
20/08 Boat Lagoon 83000 Phuket  
Tél: 076 239 111 (Bureau de vente Boat Lagoon)  
Mob: 081 827 60 75 (Vincent Tabuteau)  
www.asia-marine.net  
charter@asia-marine.net

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**  
Head Office Thailand Desjoyaux (Phuket) Thailand Co., Ltd  
79/43 Moo 4, T. Wichit, Phuket 83000  
Tél: 076 209 145  
Fax: 076 209 146  
desjoyauxphuket@yahoo.com  
www.desjoyauxasia.com

**PROMOTEURS IMMOBILIERS**

**VILLAGUNA RESIDENCE & SPA**  
Développement d'une résidence hôtelière composée de 33 villas de luxe avec piscine privative face à la mer. Villa de 1 à 3 chambres, situées sur l'île de Koh Yao Noi. Avec tous les services d'un hôtel 4 étoiles (restaurants, business center, épicerie, Spa, jacuzzi, salle de sport,...)  
25/1 Moo 4 Wichit Sub District, Meuang Phuket, Phuket 83000  
Tél: 076 355 688  
Fax: 076 273 464  
Mob: 087 818 20 98 (Patrick)  
www.asiavillaguna.com  
patrick@asiavillaguna.com

**RESTAURANTS**

**CAFÉ DE FRANCE**  
Une ambiance détendue, un cadre raffiné, niché à l'intérieur du Royal Phawadee Village, le Café de France vous propose une gastronomie française, vraie, simple et gouteuse. Viandes, poissons et crustacés... tous nos plats sont rehaussés de sauces délicates. Touche personnelle mais dans la tradition lyonnaise, voilà ce qui fait notre différence. Une carte des vins éclectique, avec des prix très raisonnables. Ne vous privez surtout pas d'une visite plaisir. Cela vaut le détour. Fermé le dimanche.  
Tél: 076 345 042

**CEFALÙ**  
Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits. Ouvert tous les jours.  
Surin Beach, Phuket, 50 mètres à gauche après le parking principal,  
Tél: 081 820 69 23, 076 621 709  
Fax: 02 62 17 09  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

**MAE NAAM RESTAURANT**  
Pour tous les gourmets en quête d'une expérience inoubliable dans un cadre élégant et raffiné, le restaurant Mae Naam a de quoi ravir les yeux et le palais. Situé à Patong, dans le magnifique hôtel boutique du Royal Phawadee Village, le chef Bee vous offre une excellente gastronomie française et thaïlandaise, dans une parfaite fusion aux saveurs incontestées. Une adresse à ne pas manquer. Fermé le dimanche.  
Tél: 076 345 042  
3 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket  
www.mae-naam.com

**LA BOUCHERIE**  
Dans le magnifique cadre du Royal Phawadee Village, découvrez la franchise française La Boucherie. Un restaurant de viande reconnu mais aussi une carte « fusion » à base de poisson et de fruits de mer. La créativité de notre chef Bee et la qualité de nos produits laisseront à votre visite un gourmand et

**Jeux souvenirs. Membre de la chaîne des Rôtisseurs.**  
3 Sawadeerak Rd,  
Patong Beach, Phuket  
Tél: 076 344 581  
[www.laboucherie-asia.com](http://www.laboucherie-asia.com)

## LE CELTIQUE

**Restaurant bar cocktails**  
Dans leur nouveau restaurant de Nai Harn, Bertrand et Lek vous accueillent dans un cadre agréable et chaleureux pour vous proposer une cuisine de qualité : française traditionnelle, thaïe, seafood, pizza, plat du jour.  
80/90 Moo7 Saiyuan Road,  
Soi Sammakee 4, T. Rawai,  
Phuket 83130  
Tél: 076 613 098  
Mob: 089 588 95 17  
[celtiquethai@hotmail.com](mailto:celtiquethai@hotmail.com)

## MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL

Restaurant de réputation mondiale pour gourmets. Carte avec plus de 750 vins unique. Le seul établissement de Thaïlande ayant obtenu le prix du "Wine Spectator Best of Award of Excellence" depuis 2006.  
Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 330 015  
Fax: 076 330 561  
[info@boathousephuket.com](mailto:info@boathousephuket.com)  
[www.boathousephuket.com](http://www.boathousephuket.com)

## MOM TRI'S KITCHEN

Surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets.  
Kata Noi Beach,  
Phuket 83100  
Tél: 076 333 568  
Fax: 076 333 001  
[info@villaroyalephuket.com](mailto:info@villaroyalephuket.com)  
[www.villaroyalephuket.com](http://www.villaroyalephuket.com)

## NATURAL RESTAURANT (THAMMACHAT)

Charmant restaurant thaïlandais au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat.  
Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.  
62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd,  
Phuket 83000  
Tél: 076 224 287 ou  
076 214 037  
[www.naturalrestaurantphuket.com](http://www.naturalrestaurantphuket.com)

## MOM TRI'S BOATHOUSE REGATTA

Un nouveau cadre, la Royal Phuket Marina, pour déguster l'excellente cuisine

du Chef Tummanoon et du Maître-cuisinier de France, Jean-Noël Lumineau.  
Fermé les mardis.  
Royal Phuket Marina  
63/302 Moo 2 Thepkasattri Road, Kohkaew, Phuket 83200  
Tél: 076 360 855  
[regatta@boathousephuket.com](mailto:regatta@boathousephuket.com)  
[www.momtriphuket.com](http://www.momtriphuket.com)

# Samui

## AGENCES DE COMMUNICATION

### OPTIM MARKETING COMMUNICATION

Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins, à des tarifs très attractifs.  
Contactez Frédéric Soulas  
Optim Co., Ltd.  
Samui Avenue Unit B07  
3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui,  
Suratthani 84320.  
Tél/Fax: 077 414 200  
Mob: 087 271 73 26  
[fred@optim-samui.com](mailto:fred@optim-samui.com)  
[www.optim-samui.com](http://www.optim-samui.com)

## AGENCES DE VOYAGE

### DJ PARADISE TOUR

Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd.  
96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140.  
Tél: 077 920 038  
Fax: 077 920 037  
Mob: 081 899 1764  
[djparadi@samart.co.th](mailto:djparadi@samart.co.th)  
[www.djparadisetur.com](http://www.djparadisetur.com)

## SAMUI ÉVASION La Liberté votre problème, L'Évasion notre domaine.

- Agence réceptive francophone. Hôtels, transferts, accueil à l'aéroport, suivi du séjour.  
- Agence spécialisée en circuits "Mer et Terre"  
Circuits organisés pour individuels, familles, groupes, à la carte, à caractère privé...  
Spécialiste de l'archipel, nous saurons répondre à votre demande.  
46/25 Moo 3, Soi Colibri, Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
Tél: 077 230 159 ou  
077 230 438  
Fax: 077 230 438  
[holidays@samuietvasion.com](mailto:holidays@samuietvasion.com)  
[www.samuietvasion.com](http://www.samuietvasion.com)

## AGENCES IMMOBILIÈRES

### AVANTAGE PROPERTY

Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrains, maisons, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.  
Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd. 69/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140.  
Tél: 077 920 038  
Fax: 077 920 037  
[avantageproperty@avantageproperty.com](mailto:avantageproperty@avantageproperty.com)  
[www.avantageproperty.com](http://www.avantageproperty.com)

## CONSTRUCTION / BÂTIMENT

### CDC - CONCEPT DESIGN

**CONSTRUCTIONS**  
Avec 35 ans d'expérience, Concept Design Construction a le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits  
Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans.  
Construction traditionnelle sur modèle européen. CDC s'occupe de tous de détails de votre acquisition.  
80/07 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél: 077 414 360  
Fax: 077 414 359  
[info@cdc-samui.com](mailto:info@cdc-samui.com)  
[www.cdc-samui.com](http://www.cdc-samui.com)

## CONSULAT HONORAIRE

### CONSUL HONORAIRE DE FRANCE

M. Jules Germanos  
141/3 Moo 6 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320  
Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h à 15h  
Tél/Fax: 077 961 711  
Mob: 087 086 43 72  
[agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr](mailto:agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr)

## COURTIERS EN ASSURANCE

### AB SAMUI CONSULTING

Votre courtier francophone à Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao. Tous types d'assurances locales et internationales pour les particuliers et professionnels  
Assurance habitation multirisques, assurance voiture, moto, bateau, chantier,  
Couverture médicale,

assistance rapatriement dans le monde entier, Dossier C.F.E. Assurance voyage  
Responsabilité civile individuelle et professionnelle  
Audit gratuit de tous vos contrats existants ou projets.  
34/8 Moo 1, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani 84320  
Fisherman village  
Mob: 089 065 89 66  
Fax: 077 43 04 99  
[absamuiconsulting@hotmail.com](mailto:absamuiconsulting@hotmail.com)

## HÔTELS

### EDEN BUNGALOWS

Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.  
15 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine.  
Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.  
Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

Lydia & Gerald  
91/11 Bophut, Koh Samui, 84320 Suratthani  
Tél: 077 42 7645  
Fax: 077 42 7644  
[info@edenbungalows.com](mailto:info@edenbungalows.com)  
[www.edenbungalows.com](http://www.edenbungalows.com)

### ORIENT-EXPRESS

Napasai, 65/10 Baan Tai, Maenam, Koh Samui, Surat Thani, 84330, Thailand  
Tel: (66-77) 42 92 00  
Fax: (66-77) 42 92 01  
[info@napasai.com](mailto:info@napasai.com)

## INFORMATIENS

### SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines.  
L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Nous vendons également et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café.  
Service dépannage rapide.  
De nombreuses références sur Koh Samui.  
Tél/Fax: 077 413 303  
Mob: 081 956 50 03 ou  
089 591 14 31  
[svcomp@samart.co.th](mailto:svcomp@samart.co.th)

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!**

## GOUFFAPROD



**Gouffaprod**

Gouffaprod est une entreprise Thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiant toute concurrence.  
Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace.  
[contact@gouffaprod.com](mailto:contact@gouffaprod.com) ou  
[www.gouffaprod.com](http://www.gouffaprod.com)  
Mob: 083 648 39 18

## PHOTOGRAPHES

### SAMUIZOOM

Photographe professionnel sur Koh Samui. Reportages, documentaires photographiques, événementiel, mariages, publicité, portraits, spectacles, architecture. Retouche photos numériques.  
Étude sur demande.  
Mob: 087 281 21 86  
[contact@samuizoom.com](mailto:contact@samuizoom.com)  
[www.jacquesherremans.com](http://www.jacquesherremans.com)

## PUBS / BARS / CAFÉS

### CAFÉ DE PARIS



Situé à Chaweng, l'unique café parisien de Koh Samui est ouvert dès 8 h du matin jusqu'à tard dans la soirée. Petits déjeuners gourmands avec nos délicieuses baguettes, un bon café maison ou nos autres spécialités, croques monsieur, sandwiches à la française...  
Connexion WIFI gratuite, projection de films et sports en direct. Terrasse au bord d'une rivière.  
80/6 Moo3 Chaweng beach 84320 Koh Samui  
Mob: 083 640 9442

### MARTIN CLUB & SNACK

Bar francophone situé au centre de Chaweng. À l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard.

Tous les sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville. Moo 3-17/40, *Chaweng Beach Koh samui 84320 Suratthani*  
Tél: 077 230 475  
Mob: 081 8957 263 (après 15h) [martinclub@hotmail.com](mailto:martinclub@hotmail.com)  
[www.samuihangainfo.com/](http://www.samuihangainfo.com/)  
[martinbar](http://martinbar.com)

## RESTAURANTS

**BAOBAB RESTAURANT**  
Situé sur la plage de Lamai dans un cadre exotique et sa terrasse sur la plage, le Baobab restaurant vous propose une cuisine française et thaïlandaise avec de nombreuses spécialités maison. Plage paradisiaque, excellents plats à des prix serrés et une ambiance détendue font du Baobab Restaurant, un endroit à profiter pleinement. Transats gratuits pour les clients. Ouvert de 8h à 18h30  
*Lamai Pearl 127/64 Koh Samui*  
Mob: 084 838 30 40  
[greg7704@hotmail.fr](mailto:greg7704@hotmail.fr)

## CAPTAIN KIRK

Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise.  
*Chaweng Beach Road, Chaweng Center 167/42, Moo 2, Tambon Bo Phut 84320 Koh Samui, Suratthani,*  
Mob: 081 270 53 76

## LE CAFÉ DES ARTS

Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thaï, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach. Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents

mets et tapas.

Nous organisons sur demande: mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaïs, barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc.  
Pour votre réservation:  
Tél/Fax: 077 231 169

## SPAS

### ERANDA HERBAL SPA

Un sanctuaire devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui. Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de bien être. Nos thérapeutes diplômés vous feront découvrir dans un monde douceur, une large gamme de traitements et de massages.  
*9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320*  
Tél: 077 422 666 ou 077 413 828  
Fax: 077 422 665  
Mob: 081 894 67 02  
[Info@erandaspa.com](mailto:Info@erandaspa.com)  
[www.erandaspa.com](http://www.erandaspa.com)

## TAILLEURS

### TREND FASHION

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute-couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup.  
*14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd, Koh Samui 84320, Suratthani.*  
Tél: 077 414 436  
Mob: 086 682 15 37  
[info@trendfashion.co.th](mailto:info@trendfashion.co.th)  
[www.trendfashion.co.th](http://www.trendfashion.co.th)

# Udon Thani

## HÔTELS

### UDON STAR PALACE

Hôtel et appartements meublés au mois. En plein centre-ville, nous vous offrons de luxueuses chambres de 45 M<sup>2</sup> et appartements de 70 M<sup>2</sup>

avec salles de bains en granit. Décoration recherchée. Toutes avec air conditionné, coffre individuel, minibar, TV5 (câble), fitness gratuit, WIFI gratuit, transfert aéroport gratuit. Prix raisonnables. Direction française. Regardez sur :  
You Tube : Udonstar.  
*Watthana Nuwong 75/3 Udon Thani*  
Tél: 042 246 808  
[www.Udonstar.Biz](http://www.Udonstar.Biz)

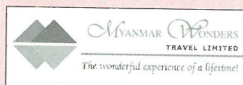
# Birmanie

## AGENCES DE VOYAGE

### GULLIVER TRAVEL

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Agence et guides francophones et anglophones. Contactez  
Thuzar & Hervé Flejo  
48 B, Inya Yeik Tha Road, (derrière Marina Residence) Mayangone Township, Yangon  
Tél: (+95 1) 66 54 88ou (+95 1) 65 56 42 ou (+95 1) 72 01 51,  
[gulliver@mptmail.net.mm](mailto:gulliver@mptmail.net.mm)  
[herve.flejo@gmail.com](mailto:herve.flejo@gmail.com)  
[Gulherve1@gmail.com](mailto:Gulherve1@gmail.com)  
[www.gulliver-myanmar.com](http://www.gulliver-myanmar.com)

### MYANMAR WONDERS TRAVEL LTD.



De la qualité, du sur-mesure et des prix adaptés à toutes les bourses, que demander de plus. Spécialiste du Myanmar puisqu'elle y est originaire, May est stupéfiante de ressources. Sa spécialité : offrir un voyage sur mesure à ses clients.  
Office Address:  
Room-907, FMI Centre, No. 380, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Township, Yangon, Myanmar  
Tél: (95 1) 248060 (direct line) (95 9) 512 0848  
Fax: (95 1) 248060  
[maythu.myanmarwonders@gmail.com](mailto:maythu.myanmarwonders@gmail.com)  
[myanmarwonders@gmail.com](mailto:myanmarwonders@gmail.com)  
[www.myanmarwonderstravel.com](http://www.myanmarwonderstravel.com)

## HÔTELS

### BLUE BIRD HOTEL - BAGAN



*Narathinkha (10), Bagan Myo Thi, Nyaung Oo Township, Mandalay Division, Myanmar*  
Tel: (+95 61) 65051, 65440, 65449  
Mobile: (+95 9) 512 0848  
Fax: (+95 61) 65051  
[info@bluebirdbagan.com.mm](mailto:info@bluebirdbagan.com.mm)  
[bluebirdbagan.info@gmail.com](mailto:bluebirdbagan.info@gmail.com)  
[www.bluebirdbagan.com](http://www.bluebirdbagan.com)

### ORIENT - EXPRESS

*The Governor's Residence, 35 Taw Win Road, Dagon Township, Yangon, Myanmar*  
Tel: (+95-1) 22 98 60  
Fax: (+95-1) 22 82 60  
[info@governorsresidence.com.mm](mailto:info@governorsresidence.com.mm)

# Cambodge

## AVOCATS

### DFDL MÉKONG

DFDL Mekong est présent au Laos, Cambodge, Thaïlande, Vietnam et Birmanie. Les 9 bureaux de notre réseau régional nous permettent de fournir un service complet aux entreprises locales et étrangères, ainsi qu'aux institutions internationales. Grâce à une équipe de plus de 70 avocats et consultants, nous fournissons des services personnalisés en consulting.  
33, Street 294 (Corner Street 29) Sangkat Tonle Bassac Khan Chamkarmon (PO Box 7)  
*Phnom Penh*  
Tél: (+855 23) 21 04 00  
Fax: (+855 23) 21 40 53, (+855 23) 42 82 27  
Mobile (Camb) : (+855 12) 80 55 52  
Mobile (Vn) : (+84) 98 39 77 053  
[Martin.Desautels@dfdlmekong.com](mailto:Martin.Desautels@dfdlmekong.com)  
[www.dfdlmekong.com](http://www.dfdlmekong.com)

## GALERIES

### DIWO GALLERY

Diwo Gallery I  
Statues, Buddha's, photos, déco.Café, jardin terrasses  
Route du lac, Vat Svay  
Diwo Gallery 2  
Après le vieux marché entre

Monument books et Ta  
Prohm Hotel  
Siem Reap  
Tél: (+855 92) 930 799 ou (+855 92) 876 252  
[www.tdiwo.com](http://www.tdiwo.com)

## HÔTELS

### ORIENT - EXPRESS

*La Résidence d'Angkor, River Road, Siem Reap, Kingdom of Cambodia*  
Tél: (+855-63) 963 390  
Fax: (+855-63) 963 391  
[info@residencedangkor.com](mailto:info@residencedangkor.com)

### PAVILLON INDOCHINE

Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor, Siem Reap.  
Tél: (+855 12) 80 43 03 ou (+855 12) 84 96 81  
[mail@pavillon-indochine.com](mailto:mail@pavillon-indochine.com)  
[www.pavillon-indochine.com](http://www.pavillon-indochine.com)

# Laos

## HÔTELS

### ORIENT - EXPRESS

*La Résidence Phou Vao, 3 PO Box 50, Luang Prabang, Lao PDR*  
Tél: (+856-71) 212194 ou 212530  
Fax: (+856-71) 212534  
[reservations@residencephouva.com](mailto:reservations@residencephouva.com)

## RESTAURANTS

### L'ESTAMINET

L'Estaminet, restaurant de cuisine française et thaïe situé en face du « Morning market », à 5 min de la station de bus. Nous vous accueillons dans notre jardin tropical ou sur les sofas de notre salle climatisée. Le midi menu à 35 000 kips (135 bahts) : plat du jour, dessert ou café  
À la carte : boeuf « thai-french » : bavette, côte de boeuf, entrecôte. Bourguignon, escalope normande etc.  
*Lane Xang Avenue Ban Hatsady, Vientiane*  
Tél: (+856) 21 2 5 09 75 ou (+856) 20 22 09 51 00  
[lestaminetlao@gmail.com](mailto:lestaminetlao@gmail.com)

VOTRE ADRESSE DANS  
NOTRE GUIDE  
PRATIQUE À PARTIR DE  
3 500 BAHTS PAR AN!

# Où trouver Gavroche ?

## THAÏLANDE

### ► BANGKOK

#### QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- **Asia Book/Bookazine** Gare Hualampong
- **Exotic Siam** Oriental Hotel
- **Folies** Royal Orchid Cheraton
- **The Corner** Charoenkrung Soi 36

#### QUARTIER KHAOSAN

- **Asia Book/Bookazine** Khaosan Rd
- **Ton's book** 327/5 Pamon-Montri Rd.
- **Saraban** Pamon-Montri Rd

#### QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- **Asia Book/Bookazine** Book Outlet Amarin, Central World, Chamchuri Square, Gaysorn, Siam Discovery, Siam Paragon, Siam Square
- **Kinokuniya** Siam Paragon
- **Villa Market** The Millennia Bldg. Langsuan Rd.

#### QUARTIER SATHORN

- **Carnet D'Asie** Alliance Française
- **Davideo** Thai Wah Tower
- **Folies** Alliance Française
- **Folies** Sathorn City Tower

#### QUARTIER SILOM

- **Asia Book/Bookazine** CP Tower, Silom Rd.
- **Style Paris** So Sofitel, 10ème étage, Sathorn Rd.
- **Villa Market** Soi Lalaisab, Silom Rd.

#### QUARTIER SUKHUMVIT

- **Asia Book/Bookazine** Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Time Square, Sukhumvit (Près de Robinson et BTS Asoke)
- **Be Your Guest** 24 Sukhumvit soi 53
- **Foodland (Nai-inn bookstore)** Sukhumvit Soi 16
- **JP Travel** Sukhumvit Soi 4
- **Kinokuniya** The Emporium Shopping Complex
- **Le Jardin** Sukhumvit Soi 55, Thonglor Soi 11
- **Le Petit Zinc** 110/1 Sukhumvit soi 23
- **Nana Hotel** Sukhumvit Soi 4
- **RX Pharmacie** Sukhumvit Soi 4
- **ROCK AROUND ASIA** Art Gallery

5/3 soi 45, Sukhumvit Rd

- **Villa Market** Sukhumvit 11, 33 (HO), 49, 55 (Thonglor), Ploenchit Center (Près de BTS On-Noot)
- **Quintessence/Mega Selection** 116/1 Soi Sukhumvit 23 (Prasarnmit)

#### QUARTIER YANNAWA

- **Folies** Nanglinchee Rd.
- **Le Lys** Nanglinchi 6 (Soi Keng Chuan)
- **Le Smash Club** Praram 3 Rd.

#### QUARTIER LADPRAO

- **Chez Mimile**
- Cabin Mall 498/5 Soi Ramkhamhaeng 39, Wangthonglang

#### SUVARNNABHUMI AEROPORTS

- **Nai-Inn Bookstore**
- 2ème étage/3ème étage et 4ème étage

### ► CHIANG MAI

- **Alliance Française** Charoenprathet Rd.
- **Back Street Books** Chaingmai Kao Rd.
- **Barfly** 59/6 Loi Kroh Rd.
- **Book Corner** Thapae Rd.
- **Bookazine** Chiangmai Pavillon Night Bazaar, Carrefour
- **Book Zone** Thapae Rd.
- **Côté Jardin** Ratchamankhla Soi 2.
- **Gecko Bookshop** 2/6 Ch-Moi Kao Rd.
- **Eden Restaurant** Moon Muang Soi 5
- **Jarunee E-Newspaper** 25/2 Moonmuang Rd.
- **Lou Garden** 43 phrapokklao road soi 3 amphoe muang
- **MK Minimart** Moonmuang Rd.
- **Restaurant le Franco-Thai**
- **Rimping Nim City** Mahidol Rd.
- **Rimping Nawarat** Lumpun Rd.
- **Rimping Mee Chok** Mae Chok Plaza, Maejo
- **Top North Guest-House** 15 Moon Muang, Soi 2

### ► CHIANG RAI

- **Librarie Nain** Sooksathit Rd.
- **Airport Bookshop**

### ► HUA HIN

- **Megabooks** 166 Naresdamri Rd.
- **Villa Market** Pret Kasem Rd.
- **Siam Consulting Huahin** 250/129 Hansa Avenue, Petchkasem Rd. Soi 94

### ► KHON KAEN

- **Didine restaurant** 7 Prachasamran Rd., T. Nai Muang, A. Muang.

### ► KOH PHANGAN

- **Green Planet Restaurant** Thong Sala
- **Meli Melo Shop** Bantai
- **Phanganer** Thong Sala

### ► KOH TAO

- **Le Café del Sol**

### ► KRABI

- **Relax Bay Resort** Ao Phra Ae Koh Lanta

### ► PATTAYA

- **Asia Book/Bookazine** Carrefour, Central Center, Jomtien, Pattaya Bangkok Hospital, Royal Garden
- **Chez Dominique**, Soi Yamoto
- **DK Bookstore** Soi Post-Office
- **Foodmart** Jomtien, Thappraya Rd
- **Hôtel le Mercure** 2nde Road Soi 15
- **L'Arc restaurant** Jomtien complex
- **La Boulange** Third Road, Pattaya Klang
- **Le Trafalgar** Soi Lengkee
- **North Star Library**, Sukhumvit Rd.
- **Rest. Canary Bay** Jomtien, Soi 4
- **Rest. Le Nathan's** Jomtien
- **Rest. Le Parrot's** Third Road
- **Riviera Beach Hotel** Soi Post-Office
- **Roong Ruang Bookstore** Gare Routière Nord
- **Rumruay** 2nd Road, ex-Bavaria Arcade

### ► PHUKET

- **Asia Book/Bookazine** Aéroport Phuket, Juncceylon, Karon, Patong
- **Big C** Patong Jungceylon
- **Dans Sengho** Tesco Express Rawai, Tesco Express Chalong
- **Le Cafe 101** Jungceylon, Patong
- **Le Living Room** Marina Yacht Heaven
- **Chez Nous Lac** Nai Harm
- **Manop** Patong
- **PNS Supermarket** Rawai
- **Chulaparn** Chalong
- **Oh La La** Kamala
- **The Books** Phuket : Robinson, Central
- **Sengho** Phuket Lotus
- **Alliance Française** Phuket Town, Pattana Rd, Soi 1
- **Royal Phawadee Village** Patong, 3 Sawatdirak Rd.
- **Villa Market** 61/9, M.10 Chalong

### ► SAMUI

- **AB Samui Consulting** Bophut
- **Alliance Franco-Thai Service** Chaweng
- **Bookazine** Samui-Chaweng Beach, Samui II Tam bon Moorpood, Samui III-

Lamai-Koh Samui

- **Boucherie Charcuterie Minimart** l'épicerie Chaweng
- **Friendly Market** Lamai
- **Le Baobab restaurant** (Lamai)
- **La bonne Franquette** Mae Nam
- **Le boudoir** (Mae Nam)
- **Lamai Beach résidence** Lamai
- **Martin Club & Snack** Chaweng
- **Nathon Books** Nathon
- **Papillon Resort** Chaweng
- **Sunland Properties Ltd IT Center** Lamai
- **The cottage@samui** Lamai beach

### ► UDONTHANI

- **Udon Délices** 288/5-6 Moo 6 Tambon Nuangbua

## CAMBODGE

### ► PHNOM PENH

- **Boutique Monument Books** Boulevard Norodom
- **Aéroport de Phnom Penh**
- **Open Wine**
- **Intercontinental Hotel**
- **Thai Huot**
- **Carnet D'asie** Keo Chea Rd

### ► SIEM REAP

- **Lucky Mall**
- **Musée National**
- **Aéroport domestique et international**
- **Angkor Market**
- **Raffles Grand Hotel**
- **Carnet d'Asie**

## LAOS

### ► VIENTIANE

- **Centre médical de l'ambassade de France** Kouvieng Rd
- **Le Banneton** Ban Mixay
- **Minimart Chinaimo** Ban Kok Nin Rue Tha Deua
- **Monument Books**
- **Paradice** (la cantine) Centre culturel français, Avenue Lane Xang
- **Phimphone Market** Rue Setha Thirath
- **Vieng Vang Minimart** Ban Phonxay

### ► LUANG PRABANG

- **Monument Books**
- **Restaurant l'Elephant** Ban Vat Nong



LUXURY LIVING REDEFINED



## VOTRE APPARTEMENT DE GRANDE QUALITÉ EN PLEINE PROPRIÉTÉ

IMMEUBLE NEUF DE 67 UNITÉS NICHÉ EN PLEIN CŒUR DE L'OASIS DE VERDURE ET DE CALME DU QUARTIER RÉSIDENTIEL "ARI", SOI PAHONYOTHIN 11, A PROXIMITÉ DU BTS.

POURQUOI VIVRE AU MONACO ?  
TOUT D'ABORD POUR SES **TECHNOLOGIES VERTES.**

LE MONACO, c'est l'alliance du luxe et d'une sélection rigoureuse de technologies et matériaux verts, respectueux de l'environnement, de la santé et de la *qualité de vie des résidents* :

- Isolation thermique renforcée, par des murs isolés (laine de roche) et des triples vitrages
- Assainissement de l'eau de toute la résidence, d'abord stérilisée par U.V., puis filtrée par osmose inverse pour pouvoir être bue directement aux robinets des cuisines.
- Utilisation de peintures qui préservent la santé des occupants en ne diffusant pas de solvants toxiques dans les appartements (murs & plafonds)
- Confort et santé des résidents améliorés par la réduction de l'exposition aux champs électromagnétiques généralement émis par les réseaux électriques
- Économies sur les dépenses de charges de copropriété, notamment par l'éclairage des parties communes aux seuls moments nécessaires, ce au moyen de capteurs de mouvement réduisant les consommations électriques de plus de 90%.
- Économies sur les consommations individuelles avec par exemple le chauffage de l'eau chaude par l'utilisation de l'énergie solaire
- Zone de détente extrêmement confortable, incluant piscine sans chlore, jacuzzi, saunas, fitness, golf practice



LE MONACO  
Residences

Et c'est surtout un *investissement intelligent* dans un bien de qualité avec un excellent retour sur investissement. (Livraison en 2011)

RÉSIDENCE À TAILLE HUMAINE

CHOIX DE 67 APPARTEMENTS, SEULEMENT ( Déjà plus de 50% de vente )

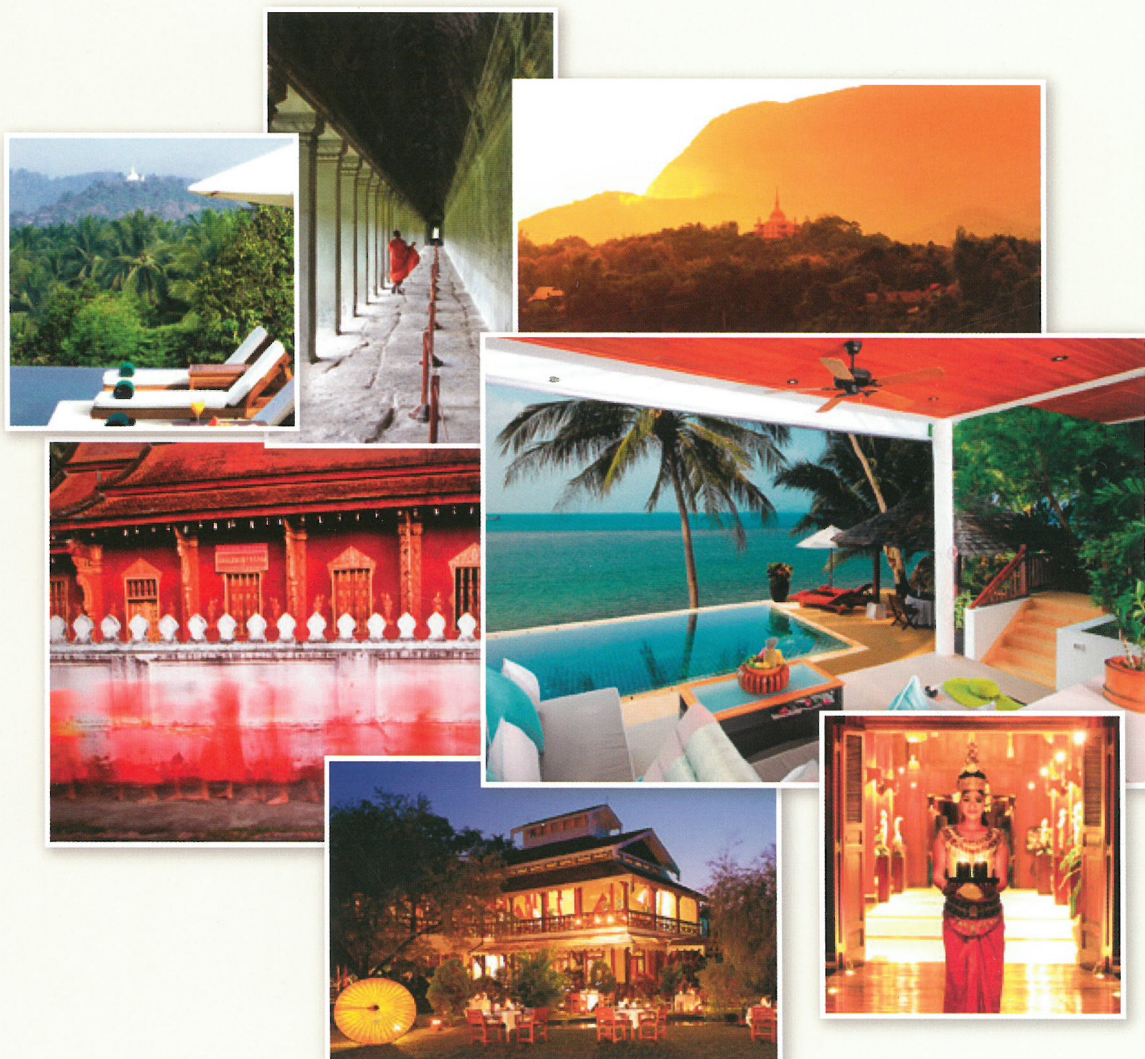
PRIX À PARTIR DE 9.5 MILLIONS DE BAHTS

Pour visiter nos 5 show-rooms, contacter Renaud au 081 733 4178

02 789 5559

WWW.LE-MONACO.COM

## ORIENT-EXPRESS



## UN MONDE SANS PAREIL

Découvrez les mystères séculaires de Luang Prabang, les vestiges coloniaux de Rangoun, les temples mythiques autour de Siem Reap ou encore l'île paradisiaque de Koh Samui.

Orient-Express vous propose une collection unique d'hôtels, de croisières fluviales et d'aventures sur rail en Indochine et dans le reste du monde. Fêtez en famille, entre amis des événements exceptionnels dans le cadre d'un hôtel de légende ou partez à la découverte d'un monde sans pareil à bord d'un train ou d'un bateau luxueux...autant d'invitations au voyage que d'expériences inoubliables.

Koh Samui, Thaïlande  
Napasai  
[www.napasai.com](http://www.napasai.com)

Siem Reap, Cambodge  
La Résidence d'Angkor  
[www.residencedangkor.com](http://www.residencedangkor.com)

Luang Prabang, Laos  
La Résidence Phou Vao  
[www.residencephouvao.com](http://www.residencephouvao.com)

Rangoun, Myanmar  
La Résidence du Gouverneur  
[www.governorsresidence.com](http://www.governorsresidence.com)

[www.orient-express.com](http://www.orient-express.com)